

# **Beta**

## **1986/20V-125BMC**



**IT** ISTRUZIONI PER L'USO

**EN** INSTRUCTIONS FOR USE

**FR** MODE D'EMPLOI

**DE** GEBRAUCHSANWEISUNG

**ES** INSTRUCCIONES

**PT** INSTRUÇÕES DE USO

**NL** GEBRUIKSAANWIJZING

**PL** ULOTKĘ INFORMACYJNĄ

**HU** HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

**EL** ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

**DA** BRUGSMANUAL

**SL** NAVODILA ZA UPORABO

**SK** NÁVOD NA POUŽITIE

**CS** NÁVOD K POUŽITÍ

**RO** INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

**BG** ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

# ISTRUZIONI PER L'USO

IT

## MANUALE D'USO ED ISTRUZIONI PER SMERIGLIATRICE ANGOLARE A BATTERIA PRODOTTO DA:

BETA UTENSILI S.P.A.  
Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
ITALIA

Documentazione redatta originariamente in lingua ITALIANA.

### ATTENZIONE








**IMPORTANTE LEGGERE COMPLETAMENTE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DI UTILIZZARE L'UTENSILE. IN CASO DI MANCATO RISPETTO DELLE NORME DI SICUREZZA E DELLE ISTRUZIONI OPERATIVE, POSSONO VERIFICARSI SERI INFORTUNI.**

**Conservare accuratamente le istruzioni di sicurezza e consegnarle al personale utilizzatore.**

### DESTINAZIONE D'USO

- **La smerigliatrice angolare a batteria è destinata al seguente uso:**
  - Operazioni di molatura
  - Operazioni di levigatura
  - Operazioni di spazzolatura metallica
  - Operazioni di taglio abrasivo
- **Non sono consentite le seguenti operazioni:**
  - è vietato l'utilizzo di mole con diametro e impiego diverso da quello indicato in tabella dati tecnici
  - è vietato bloccare il pulsante di azionamento con nastro adesivo o fascette
  - è vietato l'uso per operazioni di lucidatura.

### SICUREZZA DELLA POSTAZIONE DI LAVORO


-  Non utilizzare la smerigliatrice in ambienti contenenti atmosfere potenzialmente esplosive, perché possono svilupparsi scintille in grado di incendiare polveri o vapori.
-  Durante l'utilizzo della smerigliatrice per lavori eseguiti in quota, adottare tutte le misure preventive atte ad eliminare o minimizzare i rischi ad altri lavoratori, conseguenti a possibili cadute accidentali dell'attrezzatura (per esempio segregazione dell'area di lavoro, adeguata segnalazione, etc.).
-  Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia o all'umidità.
-  Evitare il contatto con apparecchiature in tensione in quanto la smerigliatrice non è isolata ed il contatto con elementi in tensione può causare una scossa elettrica.
-  Impedire che bambini o visitatori possano avvicinarsi alla postazione di lavoro mentre si sta operando con la smerigliatrice. La presenza di altre persone provoca distrazione che può comportare la perdita del controllo sull'avvitatore a batteria.


### INDICAZIONE PER LA SICUREZZA DEL PERSONALE


- Si raccomanda la massima attenzione avendo cura di concentrarsi sempre sulle proprie azioni. Non utilizzare la smerigliatrice in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche o medicinali.
- Utilizzare dispositivi di protezione individuale.
- Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione off prima di collegare la batteria.
- Trasportare l'utensile senza tenere il dito sull'interruttore.
- Rimuovere qualsiasi chiave di regolazione prima di accendere la smerigliatrice.
- Mantenere sempre un appoggio ed un equilibrio adeguati. Ciò consente migliore controllo della smerigliatrice in situazioni impreviste.
- Non indossare vestiti larghi. Non portare bracciali e catenine. Tenere capelli e guanti lontano da parti in movimento. Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- Se sono previsti dispositivi di aspirazione e raccolta polveri, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.
- Non utilizzare mai la smerigliatrice angolare senza l'apposito riparo, adeguatamente fissato ed orientato.
- Non appoggiare mai la smerigliatrice angolare prima che la mola si sia completamente arrestata.
- La smerigliatrice non deve essere modificata. Le modifiche possono ridurre l'efficacia delle misure di sicurezza ed aumentare i rischi per l'operatore.


## INDICAZIONI DI SICUREZZA PER LA SMERIGLIATRICE A BATTERIA

- Controllare che la targhetta di identificazione sia leggibile, eventualmente procurarsi la targhetta per la sostituzione dal produttore.
- Nel caso di rottura del pezzo in lavorazione o dell'utensile della mola, possono essere scagliati dei pezzi ad elevata velocità.
- Fare molta attenzione alle scintille di smerigliatura, in quanto possono essere fonte di potenziali pericoli sia per le cose che per le persone che ne sono esposte, incendiando indumenti provocando quindi ustioni.
- L'operatore ed il personale addetto alla manutenzione devono essere in grado di gestire fisicamente il peso e la potenza della smerigliatrice.
- E' importante essere preparati a movimenti inaspettati della smerigliatrice dovuti a bloccaggio o rottura della mola da taglio. Tenere sempre ben salda la smerigliatrice angolare e portare il proprio corpo e le proprie braccia in una posizione che permetta di compensare questi movimenti. Queste misure possono evitare lesioni.
- Non avvicinare mai la mano alla mola: ci si può ferire.
- Assicurarsi che il senso di rotazione della smerigliatrice angolare sia consono alla mola utilizzata.
- Utilizzando la smerigliatrice è possibile che l'operatore, svolgendo le attività concernenti al lavoro, provi sensazioni fastidiose a mani, braccia, spalle e nell'area del collo. Assumere una posizione comoda evitando posizioni sfavorevoli. Cambiare la postura può aiutare ad evitare fastidi ed affaticamento.

 **Attenzione nel caso di funzionamento prolungato della smerigliatrice: parte dell'utensile stesso e l'utensile da taglio possono diventare caldi. Utilizzare idonei guanti di protezione per agenti fisici.**

 **Pericoli dovuti a polveri e fumi: in funzione della tipologia del materiale lavorato, i fumi generati durante l'utilizzo della smerigliatrice possono causare patologie alla salute delle persone. Una adeguata indagine di igiene ambientale è necessaria per stabilire l'esatta assegnazione del tipo e del grado di protezione dello specifico dispositivo di protezione individuale da utilizzare per le vie respiratorie.**

 **Durante l'utilizzo della smerigliatrice sul pezzo da lavorare si generano rumori, a volte anche nocivi, per il personale esposto. Un'adeguata indagine fonometrica è necessaria per stabilire l'esatta assegnazione dello specifico dispositivo di protezione individuale dell'udito (otoprotettore) da utilizzare.**

 **Se da specifica indagine eseguita risulta che l'esposizione giornaliera alle vibrazioni generata durante l'utilizzo della smerigliatrice supera il valore limite di azione prevista dalla normativa vigente nel rispettivo paese, si devono utilizzare specifici guanti antivibrazione.**






- Qualora doveste accorgervi che la pelle delle dita diventa intorpidita o bianca, presenta formicolio o dolore, sospendere il lavoro con la smerigliatrice, informare il datore di lavoro e consultare un medico.
- Non far sobbalzare la mola sul pezzo in lavorazione: questo può causare aumento sensibile delle vibrazioni.
- Tenere la smerigliatrice con una presa non eccessivamente salda ma sicura, considerando le necessarie forze di reazione della mano.

# ISTRUZIONI PER L'USO

IT

## DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALI PREVISTI DURANTE L'UTILIZZO DELL'UTENSILE

**⚠** La mancata osservanza delle seguenti avvertenze può causare lesioni fisiche e/o patologie.

	INDOSSARE SEMPRE DISPOSITIVI OTOPROTETTORI QUANDO SI ADOPERA L'UTENSILE
	INDOSSARE SEMPRE GLI OCCHIALI PROTETTIVI QUANDO SI ADOPERA L'UTENSILE O QUANDO SI ESEGUE L'ATTIVITÀ DI MANUTENZIONE
	UTILIZZARE SEMPRE GUANTI DI PROTEZIONE PER AGENTI FISICI DURANTE L'UTILIZZO DELL'UTENSILE. UTILIZZARE GUANTI ANTI-VIBRAZIONE A SEGUITO DI SPECIFICA ANALISI DEL LIVELLO DI ESPOSIZIONE GIORNALIERA ALLE VIBRAZIONI PER SISTEMA MANO-BRACCIO
	UTILIZZARE SEMPRE CALZATURE DI SICUREZZA
	UTILIZZARE MASCHERA DI PROTEZIONE PER AGENTI FISICI

**⚠** Ulteriori dispositivi di protezione individuali da utilizzare in funzione dei valori riscontrati nell'indagine di igiene ambientale/analisi rischi nell'eventualità che i valori superino i limiti previsti dalle vigenti normative.

### UTILIZZO ACCURATO DELLA SMERIGLIATRICE A BATTERIA

- Non forzare la smerigliatrice, applicare un carico adeguato.
- Non utilizzare se l'interruttore non funziona correttamente. Se l'utensile non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e essere riparato.
- Quando la smerigliatrice non viene utilizzata, conservarla al di fuori del raggio di accesso dei bambini. Non permettere di usare l'utensile a persone che non abbiano letto le presenti istruzioni.
- Effettuare accuratamente la verifica della smerigliatrice, accertandosi che le parti mobili funzionino perfettamente, che non si inceppino e che non vi siano pezzi rotti o danneggiati al punto da pregiudicare il funzionamento. Far riparare le parti danneggiate prima dell'impiego della smerigliatrice.
- Effettuare le regolazioni a smerigliatrice da spenta.
- Prima di ogni utilizzo verificare che la mola sia in buone condizioni e idonea al tipo di lavorazione da eseguire, non presenti danneggiamenti, scheggiature, crepe, ecc.
- Periodicamente verificare che la velocità della smerigliatrice non sia maggiore di quella indicata in tabella dati tecnici.
- Al momento dell'arresto porre la smerigliatrice in una posizione stabile e sicura, l'arresto della mola non è immediato.
- Utilizzare esclusivamente mole idonee per l'attività prevista, esempio:
  - mole per levigare superfici metalliche, in legno o in pietra
  - mole per asportare bave su metalli
  - mole per tagliare metalli, legno o pietre
- La smerigliatrice angolare non deve essere modificata. Le modifiche possono ridurre l'efficacia delle misure di sicurezza ed aumentare i rischi per l'operatore.
- Fare riparare la smerigliatrice solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.

**⚠** Per bloccare e supportare il pezzo in lavorazione utilizzare dispositivi di serraggio oppure morse. Non tenere il pezzo in lavorazione con una mano o bloccato con il corpo; così facendo non è più possibile operare in sicurezza.

- Verificare che la protezione anti-taglio della smerigliatrice sia integra e fissata correttamente, orientandola in modo da evitare che il flusso di scintille sia direzionato verso l'operatore.
- Controllare che la flangia sia in buone condizioni, non presenti incrinature, bave ecc. Accertarsi che l'albero e relative filettature non siano danneggiate o usurate.
- Accertarsi che non vi siano presenti altre persone nelle vicinanze.

# ISTRUZIONI PER L'USO

IT

**⚠** Nel caso di bloccaggio della mola, arrestare immediatamente la smerigliatrice, mantenendola inattiva fino al completo sbloccaggio della mola stessa, non tentare di estrarre la mola ancora in funzione. Prima di riprendere qualsiasi attività, verificare che la mola sia fissata correttamente e non danneggiata.

- La smerigliatrice angolare si può fermare se:

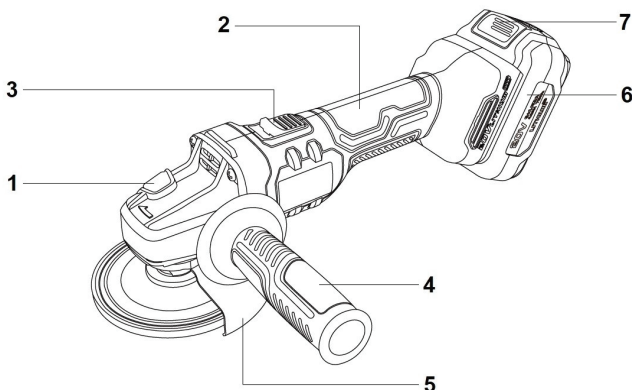
- L'utensile viene sovraccaricato.
- La mola da taglio rimane bloccata nel pezzo in lavorazione

## DATI TECNICI

Diametro mola	125 mm
Filettatura albero	M14
Velocità a vuoto	8000 giri/min
Tensione batteria	20 V
Peso (escluso batteria)	1,6 Kg.
Lunghezza totale	330 mm
Rumore (ISO 15744)	
Livello potenza acustica	$L_{WA} = 96,1$ dB
Livello pressione sonora	$L_{pA} = 85,1$ dB
Vibrazioni (ISO 28927)	
Livello Vibrazioni	1,84 m/s <sup>2</sup>
Incertezza	K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

## LEGENDA

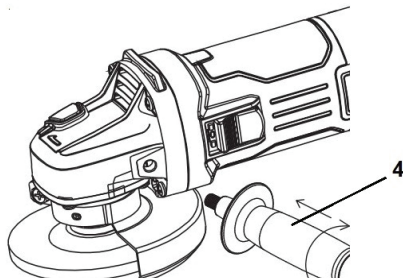
- 1) Bottone blocca mandrino
- 2) Impugnatura centrale
- 3) Interruttore
- 4) Impugnatura laterale
- 5) Protezione anti-taglio
- 6) Batteria
- 7) Pulsante sblocco batteria



## ISTRUZIONI MONTAGGIO DISPOSITIVI

### Montaggio dell'impugnatura laterale

Assemblare l'impugnatura laterale (4) avvitandola manualmente nella sede più adatta (destra o sinistra) della testa della smerigliatrice angolare.

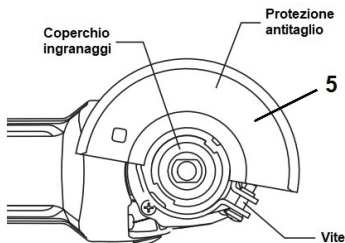


## Montaggio protezione anti- taglio

Montare la protezione anti-taglio (5) prima di montare la mola.

Alloggiare la protezione anti-taglio (5) nell'apposita sede circolare della scatola ingranaggi, posizionarla in modo che l'operatore sia riparato dalle scintille durante l'esecuzione delle operazioni di lavoro, chiudere la leva per il serraggio in modo da fissarla stabilmente.

**!** Utilizzare solo mole con velocità operativa massima pari o superiore alla velocità a vuoto indicata in tabella dati tecnici. Non utilizzare mai mole danneggiate o sbilanciate.



## UTILIZZO

**!** Scollegare sempre la batteria prima di effettuare operazioni di regolazione o inserimento mola, questa misura preventiva impedisce l'avvio accidentale dell'utensile.

### Inserimento/sostituzione mola

Per il montaggio della mola sulla smerigliatrice angolare procedere nel seguente modo:

- Premere il bottone blocca mandrino (1)
- Allentare la flangia blocca mola con l'apposita chiave con naselli tondi ed estrarla;
- Inserire la mola per smerigliatrici avendo cura di accertarsi del corretto senso di rotazione della mola.
- Scegliere il verso corretto di montaggio della flangia blocca mola in funzione del suo spessore, avvitarla manualmente e poi serrare la flangia con l'utilizzo della apposita chiave con naselli tondi tenendo bloccato il mandrino;
- Controllare che tutto sia ben fissato e stabile.

Sostituire la mola della smerigliatrice angolare nel seguente modo:

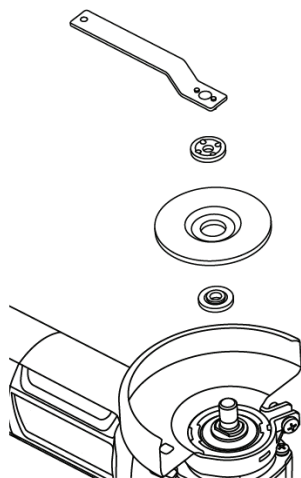
- Sbloccare la flangia blocca mola utilizzando la chiave con naselli tondi tenendo bloccato il mandrino premendo il bottone blocca mandrino;
- La mola sarà svincolata, ed è possibile la sua rimozione;
- Inserire la nuova mola e procedere come sopra.

### Avviamento / Arresto

Per avviare la smerigliatrice spingere in avanti l'interruttore (3) e bloccarlo nella posizione On/Off.

Per arrestare la smerigliatrice premere l'interruttore (3) e riportarla in una posizione stabile e sicura.

**!** L'arresto della mola non è immediato.

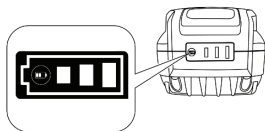


# ISTRUZIONI PER L'USO

IT

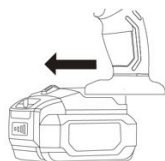
## Collegamento a Batteria 1994B 20V

Prima di collegare la batteria alla smerigliatrice verificare il livello di carica premendo il tasto ■■:

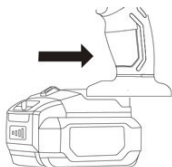


- 3 LED accesi: livello carica massimo
- 2 LED accesi: livello carica medio
- 1 LED acceso: livello carica basso

Per collegare la smerigliatrice alla batteria, far scorrere la base dell'utensile sui binari della batteria fino al completo inserimento:



Per scollegare la batteria premere il pulsante di sblocco batteria (7) e far scorrere la base della smerigliatrice 1984 20V-6Ah fino al completo disinserimento:



Scollegare la batteria al termine di ogni utilizzo e inserirla nel caricabatterie per la ricarica. Caricare le batterie con caricatore Beta attenendosi alle relative istruzioni.

## MANUTENZIONE

Gli interventi di manutenzione e di riparazione devono essere eseguiti da personale specializzato. Per tali interventi potete rivolgervi al centro riparazioni di Beta Utensili S.p.A.

## SMALTIMENTO



Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla confezione indica che il prodotto, alla fine della sua vita utile, deve essere smaltito separatamente dagli altri rifiuti urbani.

L'utilizzatore che intendesse smaltire questo strumento può:

- Consegnarlo presso un centro di raccolta di rifiuti elettronici ed elettrotecnici.
- Riconsegnarlo al proprio rivenditore al momento dell'acquisto di uno strumento equivalente.
- Nel caso di prodotti ad uso esclusivo professionale, contattare il produttore che dovrà disporre una procedura per il corretto smaltimento.

Il corretto smaltimento di questo prodotto permette il riutilizzo delle materie prime in esso contenute ed evita danni all'ambiente ed alla salute umana.

Lo smaltimento abusivo del prodotto costituisce una violazione della norma sullo smaltimento di rifiuti pericolosi, comporta l'applicazione delle sanzioni previste.

## GARANZIA

Questo utensile è fabbricato e collaudato secondo le norme attualmente vigenti nella Comunità Europea ed è coperto da garanzia per un periodo di 12 mesi per uso professionale o 24 mesi per uso non professionale.

Vengono riparati guasti dovuti a difetti di materiale o di produzione mediante ripristino o sostituzione dei pezzi difettosi a nostra discrezione.

L'effettuazione di uno o più interventi nel periodo di garanzia non modifica la data di scadenza della stessa.

Non sono soggetti a garanzia difetti dovuti all'usura, all'uso errato od improprio e le rotture causate da colpi e/o cadute. La garanzia decade quando vengono apportate modifiche, quando l'utensile viene manomesso o quando viene inviato all'assistenza smontato. Sono espressamente esclusi danni causati a persone e/o cose di qualsiasi genere e/o natura, diretti e/o indiretti.

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che il prodotto descritto è conforme a tutte le disposizioni pertinenti alle seguenti Direttive e relative modifiche:

- Direttiva Macchine 2006/42/CE
- Direttiva Compatibilità Elettromagnetica (E.M.C.) 2014/30/UE;
- Direttiva sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (Ro.H.S.) 2011/65/CE;

Il Fascicolo Tecnico è disponibile presso:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

ITALIA

23/10/2023



# INSTRUCTIONS FOR USE

EN

## OPERATION MANUAL AND INSTRUCTIONS FOR ANGLE GRINDER MANUFACTURED BY:

BETA UTENSILI S.P.A.  
Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
ITALY

Original documentation drawn up in ITALIAN.

### CAUTION








**IMPORTANT! READ THIS MANUAL THOROUGHLY BEFORE USING THE TOOL. FAILURE TO COMPLY WITH THE SAFETY STANDARDS AND OPERATING INSTRUCTIONS MAY RESULT IN SERIOUS INJURY**

**Store the safety instructions with care and hand them over to the users.**

### PURPOSE OF USE

- **The battery angle grinder can be used for the following purposes:**
  - Grinding operations
  - Smoothing operations
  - Metal brushing operations
  - Abrasive cutting operations
- **The angle grinder must not be used for the following purposes:**
  - use of grinding wheels with any diameters and for any uses other than as stated in the "Technical Data" table.
  - Trigger locking with adhesive tape or clamps.
  - use for polishing operations is prohibited

### WORK AREA SAFETY

-  Do not operate the grinder in environments containing potentially explosive atmospheres, because sparks may be generated which can ignite the dust or fumes.
-  While using the grinder for jobs performed high from the ground, take all necessary precautions, to eliminate or minimize risk to other workers, following the accidental falling of any equipment (for example, isolation of the work area and placement of proper signs).
-  Do not expose any electric tools to rain or humidity.
-  Avoid contact with live equipment: the grinder is not insulated, and contact with live parts can cause electric shocks.
-  Keep children and bystanders away from your workplace while operating the grinder. Distractions from other people can cause you to lose control over the battery grinder.

### PERSONNEL SAFETY


- Stay alert; watch what are you doing. Do not use the tool while tired or under the influence of drugs, alcohol or medication
- Use personal protective equipment.
- Check that the switch is in the OFF position before connecting the battery.
- Do not keep your finger on the switch when carrying the tool
- Remove any adjustment wrench before turning on the grinder.
- Keep proper balance at all times. This will enable better control of the grinder in unexpected situations..
- Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery, and long hair can get caught in moving parts..
- If any dust suction and collection devices are available, check that they are connected and used properly.
- Do not use the angle grinder if its guard has not been properly fixed and positioned
- Do not place the angle grinder before the grinding wheel has stopped completely.
- Do not modify the grinder. This can reduce the effectiveness of safety measures and increase operator risk.


# INSTRUCTIONS FOR USE


EN


## BATTERY GRINDER SAFETY

- Make sure that the nameplate is readable; get a replacement nameplate from the manufacturer, if need be.
- If the workpiece or the grinding wheel should break, loose parts may be thrown at high speed.
- Pay attention to grinding sparks, which may be potential hazards to exposed things and people, setting clothes on fire and thus causing burns.
- Operators and maintenance personnel should be physically able to handle the weight and power of the grinder.
- It is important to be prepared for unexpected movements of the grinder resulting from a jammed or broken cutting wheel. Maintain a firm grip on the angle grinder and position your body and arms to allow you to resist such movements. These precautions can prevent injuries.
- Keep your hands away from the grinding wheel: you may hurt yourself.
- Make sure that the direction of rotation of the angle grinder is fit for the grinding wheel being used.
- When using the grinder, the operator may experience discomfort in the hands, arms, shoulders, or neck area. Adopt a comfortable posture, avoiding unfavourable positions. Changing posture may help avoid discomfort and fatigue.

 **Caution:** if the grinder is used over a protracted period of time, part of the tool and the cutting tool may become hot. Wear suitable protective gloves against physical agents.


 Dust and fumes hazards: depending on the type of material being worked, the fumes generated while operating the grinder can cause diseases in humans. An appropriate environmental hygiene survey is required to determine the personal hearing protective equipment (hearing protection) to use.






 Using the grinder on the workpiece generates noise, which may prove harmful to the exposed personnel. A proper phonometric survey is required to determine the personal hearing protective equipment (hearing protection) to use.

 If a specially conducted survey suggests that the daily exposure to vibration generated from the grinder exceeds the limit value under the regulations in force in the respective country, anti-vibration gloves must be worn.

- If you notice that the skin of your fingers becomes numb, tingles or hurts, stop working with the grinder, inform your employer and seek medical advice.
- Do not make the grinding wheel jump on the workpiece: this may result in significantly increased vibration.
- Hold the grinder securely, though not too firmly, according to the required reaction force of the hand.

## PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT TO WEAR WHILE OPERATING TOOL

 Failure to observe the following warnings may result in physical injury and/or disease.

	ALWAYS WEAR HEARING PROTECTION WHILE OPERATING TOOL.
	ALWAYS WEAR EYE PROTECTION WHILE OPERATING TOOL OR PERFORMING MAINTENANCE JOBS.
	ALWAYS WEAR PROTECTIVE GLOVES AGAINST PHYSICAL AGENTS WHILE OPERATING TOOL. WEAR ANTIVIBRATION GLOVES FOLLOWING A SPECIALLY CONDUCTED SURVEY OF LEVEL OF DAILY EXPOSURE OF HAND-ARM SYSTEM TO VIBRATION.
	ALWAYS WEAR SAFETY SHOES.
	ALWAYS WEAR EYE PROTECTION WHILE OPERATING PNEUMATIC TOOL OR PERFORMING MAINTENANCE JOBS.


 Additional personal protective equipment to wear according to the values found in the environmental hygiene/risk analysis survey if the values exceed the limits under current regulations.

# INSTRUCTIONS FOR USE


EN

## BATTERY GRINDER USE AND CARE

- Do not force the electric grinder; apply a suitable load
- Do not use the angle grinder if the switch does not work properly. If the tool cannot be controlled with the switch, it is dangerous and must be repaired.
- Store the grinder out of the reach of children. Do not allow persons unfamiliar with these instructions to operate the tool.
- Maintain the grinder with care. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage or damage of parts and any other condition that may affect the operation of the grinder. Have damaged parts repaired before using the grinder.
- Make any adjustments when the grinder is off.
- Before each use, make sure that the grinding wheel is in good condition and fit for the required job. It must not show any damage, splinters, cracks etc.
- Periodically check that the speed of the grinder does not exceed the speed stated in the "Technical Data" table.
- Before stopping the grinder, place it in a firm and safe position. The grinding wheel will not stop immediately.
- Only use grinding wheels suitable for the required job, like:
  - grinding wheels for smoothing metal, wood or stone surfaces
  - grinding wheels for removing burrs from metal
  - grinding wheels for cutting metal, wood or stone.
- Do not modify the angle grinder. This can reduce the effectiveness of safety measures and increase operator risk.
- Have the grinder repaired only through trained personnel. Only use original replacement parts.

 **Use clamping devices or a vice to secure and support the workpiece. Holding the workpiece by hand or against your body will not allow for safe operation of the grinder.**

- Check that the anti-cut guard of the grinder is intact and has been fixed properly, positioning it in such a way as to prevent the sparks from being directed at the operator
- Check that the flange is in good condition, and is free from cracks, burrs etc. Make sure that the spindle and its threads are neither damaged nor worn.
- Make sure that no other people are near the tool.

 **If the grinding wheel gets jammed, stop the grinder immediately, keeping it idle until the grinding wheel is fully unlocked. Do not attempt to pull out the grinding wheel while still in operation. Before resuming work, make sure that the grinding wheel has been fixed properly and is not damaged.**

- **The angle grinder may stop if:**
  - The tool is overloaded
  - The cutting wheel gets jammed in the workpiece

## TECHNICAL DATA

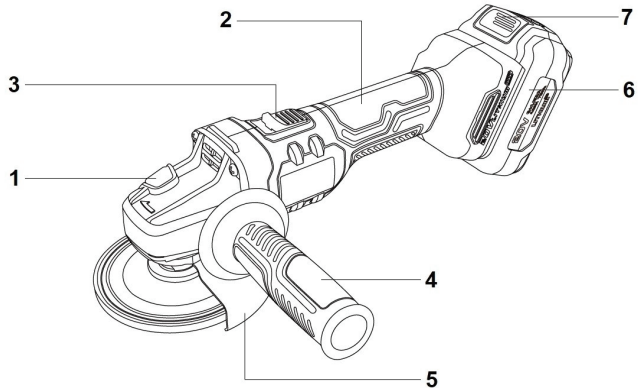
Wheel diameter	125 mm
Spindle thread	M14
Free speed	8000 rpm
Battery voltage	20 V
Weight (excluding battery)	1,6 Kg.
Total length	330 mm
Noise (ISO 15744)	
Sound power level	$L_{wA} = 96,1 \text{ dB}$
Sound pressure level	$L_{pA} = 85,1 \text{ dB}$
Vibrations (ISO 28927)	
Vibration level	1,84 $\text{m/s}^2$
Uncertainty	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

# INSTRUCTIONS FOR USE

EN

## KEY TO SYMBOLS

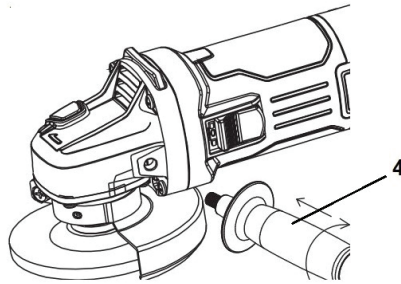
- 1) Spindle locking button
- 2) Central handle
- 3) Switch
- 4) Side handle
- 5) Anti-cut guard
- 6) Battery
- 7) Battery unlocking button



## INSTRUCTIONS FOR INSTALLING DEVICES

### Side handle installation

Assemble side handle (4), screwing it into the more convenient seat (right-hand or left-hand) of the angle grinder head by hand.

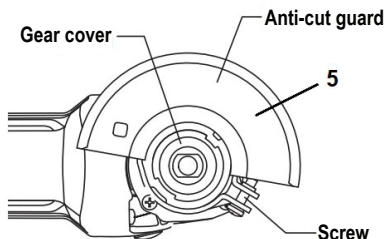


### Anti-cut guard installation

Install anti-cut guard (5) before installing the grinding wheel.

Fit anti-cut guard (5) into the round seat of the gear housing; place it in such a way as to protect the operator from sparks while carrying out the required jobs; close the clamping lever so as to fix it firmly.

**⚠ Only use grinding wheels with maximum operating speed equal to or higher than free speed as stated in the "Technical Data" table. Do not use any damaged or unbalanced grinding wheels.**



# INSTRUCTIONS FOR USE

EN

## USE

**!** Always disconnect the power supply before making any adjustment or fitting on the grinding wheel. This precaution will prevent the tool from being accidentally started.

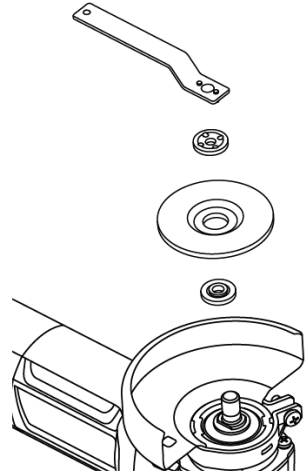
### Grinding wheel installation/replacement

Install the grinding wheel on the angle grinder as follows:

- Press spindle locking button (1).
- Loosen the grinding wheel locking flange by means of the round pin wrench and pull it out;
- Fit in the grinder wheel, making sure that it rotates in the correct direction;
- Choose the correct direction of installation of the grinding wheel locking flange according to its thickness; screw it by hand; then tighten the flange using the round pin wrench and keeping the spindle locked;
- Check that everything has been fixed firmly.

Replace the angle grinder wheel as follows:

- Unlock the grinding wheel lock flange using the round pin wrench and keeping the spindle locked by pressing the spindle;
- The grinding wheel has thus been released and can be removed;
- Fit in the new grinding wheel and follow the above instructions




### Start/Stop

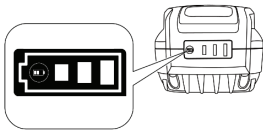
To start the grinder, press switch (3) forward and lock it in the on/off position.

To stop the grinder, press the switch (3) and replace it in a stable, firm position.

**!** The grinding wheel will not stop immediately.

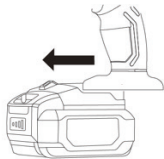
### Connection to battery 1994B 20V

Before connecting the battery to the grinder, check the charge level by pressing button  :



- 3 LEDs on: maximum charge level
- 2 LEDs on: medium charge level
- 1 LED on: low charge level

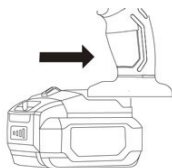
To connect the grinder to the battery, slide the tool base on the battery rails until fully inserted:



Disconnect the battery after each use, and insert it into the battery charger for charging. Charge the batteries with a charger supplied by Beta, following the relevant instructions.

# INSTRUCTIONS FOR USE

EN



Disconnect the battery after each use, and insert it into the battery charger for charging.

## MAINTENANCE

Repair and calibration jobs must be carried out by trained personnel only. For such jobs, you can contact Beta Utensili S.P.A.'s repair centre.

## DISPOSAL



The crossed-out wheellie bin symbol on the equipment or packaging means that the product should be collected separately from other types of urban waste at the end of its useful life.

Any user who is going to dispose of this tool can:

- Deliver it to an appropriate collection facility for electronic or electrotechnical equipment
- Return it to the dealer upon purchase of a new equivalent item of equipment
- in case of a product for professional use only, contact the manufacturer which will arrange for the product to be properly disposed of.

Proper disposal of this product allows the raw materials contained in it to be reused and prevents damage to the environment or human health. Illegal disposal of this product is a violation of the provision concerning the disposal of hazardous waste and will give way to the application of such fine as provided for under current regulations.

## WARRANTY

This tool is manufactured and tested in accordance with current EU regulations, and is covered by a 12-month warranty for professional use or a 24-month warranty for nonprofessional use.

We will repair any breakdowns caused by material or manufacturing defect by fixing the defective pieces or replacing them at our discretion.

The tool must be delivered to the Purchasing Centre complete with the relevant documentation (proof of purchase).

Should assistance be required once or several times during the warranty period, the expiry date of this warranty will remain unchanged.

This warranty will not cover defects due to wear, misuse or breakdowns caused by blows and/or falls.

In addition, this warranty will no longer be valid if any changes are made, or if the tool is forced or sent to the customer service in pieces.

This warranty explicitly excludes any damage to people and/or things, whether direct or consequential

## EU DECLARATION OF CONFORMITY $\text{CE}$

We hereby declare, assuming full responsibility, that the described product complies with all the relevant provisions of the following Directives and amendments there to:

- Machinery directive 2006/42/CE
- Directive (E.M.C.) 2014/30/CE
- Directive (Ro.H.S.) 2011/65/CE

The Technical Brochure is available at:

BETA UTENSILI S.p.A.  
Via A. Volta 18,  
20845 Sovico (MB)  
ITALY

23/10/2023

## NOTICE D'UTILISATION ET INSTRUCTIONS POUR MEULEUSE D'ANGLE À BATTERIE FABRIQUÉE PAR :

BETA UTENSILI S.p.A.  
Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
ITALIE

DOCUMENTATION RÉDIGÉE À L'ORIGINE EN LANGUE ITALIENNE.

### ATTENTION



IL EST IMPORTANT DE LIRE INTÉGRALEMENT LE PRÉSENT MANUEL AVANT D'UTILISER L'OUTIL. LE NON-RESPECT DES NORMES DE SÉCURITÉ ET DES INSTRUCTIONS D'UTILISATION PEUT PROVOQUER DE GRAVES ACCIDENTS

**Garder scrupuleusement les instructions sur la sécurité et les remettre au personnel concerné.**

### DESTINATION D'UTILISATION


**- La meuleuse d'angle à batterie est destinée à l'utilisation suivante :**


- Opérations de meulage
- Opérations de ponçage
- Opérations de broissage métallique
- Opérations de coupe abrasive


**- Les opérations suivantes sont interdites**


- L'utilisation de meules d'un diamètre différent et pour un usage autre que celui indiqué dans le tableau des données techniques est interdite.
- Il est interdit de bloquer la touche d'actionnement avec du ruban adhésif ou des colliers.
- L'utilisation pour des opérations de polissage est interdite


### SÉCURITÉ DU POSTE DE TRAVAIL

 Ne pas utiliser la meuleuse dans des milieux contenant des atmosphères potentiellement explosives car les étincelles peuvent donner feu aux poussières ou aux vapeurs.

 Lors de l'utilisation de la meuleuse pour des travaux effectués en hauteur, adopter toutes les mesures préventives visant à éliminer ou à réduire au minimum les risques pour les autres travailleurs résultant d'éventuelles chutes accidentelles de l'équipement (par exemple, indications de la zone de travail, signalisation appropriée etc.).

 Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.

 Éviter le contact avec des appareils sous tension : la meuleuse n'est pas isolée et le contact avec des éléments sous tension peut provoquer une secousse électrique.

 Empêcher que des enfants ou des visiteurs s'approchent du poste de travail pendant les opérations avec la meuleuse. La présence d'autres personnes peut distraire l'opérateur qui peut perdre le contrôle de la meuleuse.

### RECOMMANDATIONS POUR LA SÉCURITÉ DU PERSONNEL

- La plus grande attention doit être apportée aux actions effectuées. Ne pas utiliser l'outil en cas de fatigue ou sous l'effet de drogues, de boissons alcooliques ou de médicaments.
- Utiliser les équipements de protection individuelle.
- S'assurer que l'interrupteur soit en position OFF avant de le brancher la batterie.
- Transporter l'outil sans garder le doigt sur l'interrupteur.
- Enlever toute clé de réglage avant de mettre la meuleuse en marche.
- Maintenir systématiquement un appui et un équilibre appropriés. Cela permet un meilleur contrôle de la meuleuse en cas de situations imprévues.
- Ne pas porter de vêtements larges. Ne pas porter de bracelets ou de chaînettes. Faire en sorte que la chevelure, les vêtements et les gants soient toujours loin des parties en mouvement. Les vêtements larges, les bijoux ou les cheveux peuvent être entraînés dans les parties en mouvement.
- N'utilisez jamais la meuleuse d'angle sans le protecteur approprié, correctement fixé et orienté.
- Ne jamais poser la meuleuse à renvoi d'angle avant que la meule ne soit complètement arrêtée.
- La meuleuse ne doit pas être modifiée. Les modifications peuvent réduire l'efficacité des mesures de sécurité et augmenter les risques pour l'opérateur.

## INDICATIONS DE SÉCURITÉ POUR LA MEULEUSE À BATTERIE

- Contrôler si la plaque d'identification est lisible ; si besoin est, se procurer une plaque de remplacement chez le fabricant.
- Des pièces peuvent être projetées à haute vitesse en cas de rupture de la pièce travaillée ou de la meule.
- Faire très attention aux étincelles de polissage car elles peuvent être source de risques potentiels pour les objets et les personnes exposés. Elles peuvent donner feu aux vêtements et provoquer des brûlures.
- L'opérateur et le personnel préposé à la maintenance doivent être en mesure de gérer physiquement le poids et la puissance de la meuleuse.
- Il est important d'être prêts à réagir en cas de mouvements soudains de la meuleuse dus au blocage ou à la rupture de la meule de coupe. Tenir fermement la meuleuse d'angle et placer le corps et les bras dans une position apte à compenser ces mouvements. Ces mesures peuvent prévenir les lésions.
- Ne jamais approcher la main de la meule : risques de blessure.
- S'assurer que le sens de rotation de la meuleuse d'angle soit adapté à la meule utilisée.
- Pendant l'utilisation de la meuleuse, il est possible que l'opérateur éprouve des sensations gênantes aux mains, bras, épaules et dans la zone du cou. Le fait d'adopter une position confortable et de changer de posture peut aider à éviter les gênes et la fatigue.

Attention au fonctionnement prolongé de la meuleuse : une partie de l'outil ou l'outil de coupe peut devenir chaude. Utiliser des gants de protection pour agents physiques.

Risques dérivant des poussières et des fumées : en fonction de la typologie du matériau travaillé, les fumées produites pendant l'utilisation de la meuleuse peuvent causer des pathologies aux personnes. Une analyse attentive d'hygiène environnementale est nécessaire pour définir l'attribution correcte du type et du degré de prévention de l'équipement spécifique de protection individuelle à utiliser pour les voies respiratoires.

Pendant l'utilisation de la meuleuse sur la pièce à travailler, le personnel est exposé à des bruits parfois nuisibles. Une analyse phonométrique est nécessaire pour définir l'attribution correcte de l'équipement spécifique de protection individuelle de l'ouïe à utiliser.

Si l'analyse effectuée révèle que l'exposition quotidienne aux vibrations générées pendant l'utilisation de la meuleuse dépasse la valeur limite d'action prévue par la norme en vigueur dans le pays concerné, il est nécessaire d'utiliser des gants anti-vibrations prévus à cet effet.

- Si l'on constate que la peau des doigts est engourdie ou qu'elle blanchit, si l'on ressent des fourmillements ou une douleur, interrompre l'utilisation de la meuleuse, informer l'employeur et consulter un médecin.
- Ne pas faire rebondir la meule sur la pièce travaillée : cela peut causer une augmentation sensible des vibrations.
- Tenir la meuleuse de manière non excessivement ferme mais sûre, en tenant compte des forces de réactions nécessaires de la main.

## ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE PRÉVUS LORS DE L'UTILISATION DE L'OUTIL

Le non-respect des indications suivantes peuvent entraîner des lésions physiques et/ou des pathologies.

	PORTER SYSTÉMATIQUEMENT DES ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION DE L'OUÏE PENDANT L'UTILISATION DE L'OUTIL.
	PORTER SYSTÉMATIQUEMENT DES LUNETTES DE PROTECTION PENDANT L'UTILISATION DE L'OUTIL OU PENDANT L'ACTIVITÉ DE MAINTENANCE.
	UTILISER SYSTÉMATIQUEMENT DES GANTS DE PROTECTION CONTRE LES AGENTS PHYSIQUES PENDANT L'UTILISATION DE L'OUTIL. UTILISER DES GANTS ANTI-VIBRATION PENDANT L'UTILISATION DE L'OUTIL SUITE À UNE ANALYSE SPÉCIFIQUE EN FONCTION DU NIVEAU D'EXPOSITION QUOTIDIENNE AUX VIBRATIONS DU SYSTÈME MAIN-BRAS.
	PORTER SYSTÉMATIQUEMENT DES CHAUSSURES DE SÉCURITÉ.
	UTILISER UN MASQUE DE PROTECTION CONTRE LES AGENTS PHYSIQUES

Équipements de protection individuelle supplémentaires à utiliser en fonction des valeurs relevées dans l'analyse de l'hygiène du milieu et des risques, au cas où ces valeurs dépasseraient les limites prévues par la réglementation en vigueur.



## UTILISATION ATTENTIVE DE LA MEULEUSE À BATTERIE

- Ne pas forcer la meuleuse électrique, appliquer une charge appropriée.
- Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne fonctionne pas correctement. Si l'outil ne peut pas être contrôlé avec l'interrupteur, il doit être considéré comme dangereux et doit être réparé. Lorsque la meuleuse n'est pas utilisée, la garder hors de portée des enfants. Ne pas permettre aux personnes qui n'ont pas lu les présentes instructions d'utiliser l'outil.
- Effectuer soigneusement le contrôle de la meuleuse en s'assurant que les parties mobiles fonctionnent parfaitement, qu'elles ne se bloquent pas et qu'il n'y ait pas d'éléments cassés ou endommagés susceptibles d'en empêcher le fonctionnement. Faire réparer les pièces endommagées avant l'utilisation de la meuleuse.
- Effectuer les réglages avec la meuleuse éteinte.
- Avant toute utilisation, vérifier que la meule soit dans de bonnes conditions et apte au type de travail à effectuer. La meule ne doit pas présenter de détériorations, d'ébrèchements, de fissures, etc.
- Vérifier régulièrement que la vitesse de la meuleuse ne dépasse pas celle indiquée dans le tableau des données techniques.
- Au moment de l'arrêt, placer la meuleuse dans une position stable et sûre. L'arrêt de la meule n'est pas immédiat.
- Utiliser exclusivement des meules adaptées à l'activité prévue, comme par exemple :
  - les meules pour poncer les surfaces métalliques, en bois ou en pierre
  - les meules pour éliminer les bavures sur les métaux
  - les meules pour couper les métaux, le bois ou la pierre
- La meuleuse d'angle ne doit pas être modifiée. Les modifications peuvent réduire l'efficacité des mesures de sécurité et augmenter les risques pour l'opérateur.
- Faire réparer la meuleuse seulement et exclusivement par un personnel spécialisé. Utiliser des pièces de rechange originales.

**⚠ Pour bloquer et soutenir la pièce travaillée, utiliser des dispositifs de serrage ou des étaux. Ne pas tenir la pièce travaillée dans la main ou bloquée avec le corps : de cette manière la sécurité du travail n'est pas garantie.**

- Vérifier que la protection anti-coupure de la meuleuse est intacte et correctement fixée, en l'orientant de manière à éviter que le flux d'étincelles ne soit dirigé vers l'opérateur.
- Contrôler que la bride soit dans de bonnes conditions, qu'elle ne présente aucune fissure, bavure etc. S'assurer que l'arbre et les filetages correspondants ne soient pas endommagés ou usés.
- S'assurer qu'il n'y ait personne dans les alentours.

**⚠ En cas de blocage de la meule, arrêter immédiatement la meule et la laisser à l'arrêt jusqu'à ce qu'elle soit complètement déverrouillée ; ne pas essayer de retirer la meule en cours de fonctionnement. Avant de reprendre toute activité, vérifiez que la meule est correctement fixée et qu'elle n'est pas endommagée.**

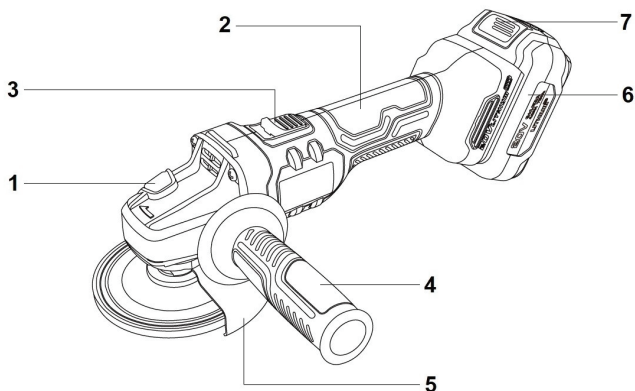
- La meuleuse d'angle peut s'arrêter si :
  - L'outil est surchargé.
  - La meule se coince dans la pièce.

## DONNÉES TECHNIQUES

Diamètre de la meule	125 mm
Filetage de l'arbre	M14
Vitesse à vide	8000 rpm
Tension batterie	20 V
Poids (sans batterie)	1,6 Kg.
Longueur totale	330 mm
Bruit (ISO 15744)	
Niveau de puissance sonore	$L_{WA} = 96,1$ dB
Niveau de pression sonore	$L_{pA} = 85,1$ dB
Vibrations (ISO 28927)	
Niveau de vibrations	1,84 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty	K= 1,5 m/s <sup>2</sup>

## LEGENDE

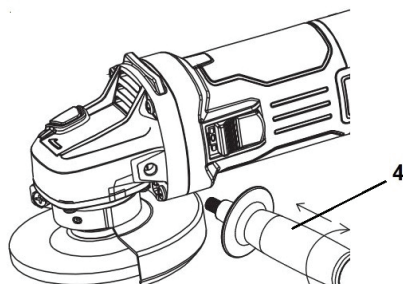
- 1) Bouton de blocage du mandrin
- 2) Branche centrale
- 3) Interrupteur
- 4) Branche latérale
- 5) Protection anti-coupe
- 6) Batterie
- 7) Bouton de déverrouillage de la batterie



## INSTRUCTIONS DE MONTAGE DES DISPOSITIFS

### Montage de la branche latérale

Assembler la branche latérale (4) en la vissant manuellement dans le siège approprié (droite ou gauche) de la tête de la meuleuse d'angle.

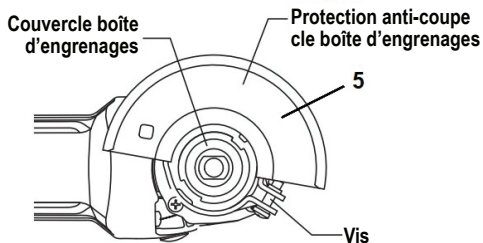


### Montage de la protection anti-coupe

Monter la protection anti-coupe (5) avant de monter la meule.

Placer la protection anti-coupe (5) dans le compartiment circulaire prévu à cet effet de la boîte d'engrenages, la positionner de sorte que l'opérateur soit à l'abri des étincelles pendant l'exécution des opérations de travail, fermer le levier de serrage pour la fixer de manier stable.

**⚠** Utiliser uniquement des meules avec une vitesse de fonctionnement maximale égale ou supérieure à la vitesse à vide indiquée dans le tableau des données techniques. N'utiliser en aucun cas des meules endommagées ou déséquilibrées.



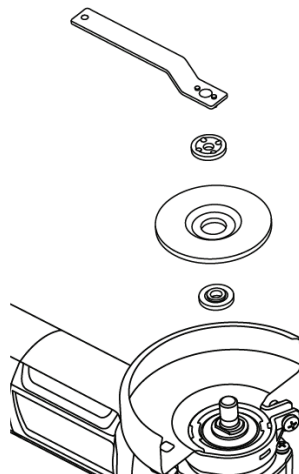
## UTILISATION

**⚠ Débranchez toujours la batterie avant de régler ou d'insérer la meule, cette mesure préventive empêche l'outil de démarrer accidentellement.**

### Insertion/remplacement de la meule

Pour monter la meule sur la meuleuse d'angle, procédez comme suit :

- Appuyer sur la touche de blocage du mandrin (1).
- Desserrer la bride de blocage de la meule à l'aide de la clé à nez rond et la retirer ;
- Insérez la meule en veillant à ce que le sens de rotation de la meule soit correct.
- Choisir le bon sens de montage de la bride de blocage de la meule en fonction de son épaisseur, la visser à la main, puis serrer la bride à l'aide de la clé spéciale à bec rond en tenant la broche ;
- Vérifiez que tout est sécurisé et stable.



Remplacer la meule de la meuleuse d'angle comme suit :

- Déverrouiller la bride de blocage de la meule à l'aide de la clé à bec rond tout en maintenant la broche verrouillée en appuyant sur le bouton de verrouillage de la broche ;
- La meule est libérée et peut être retirée ;
- Insérez la nouvelle meule et procédez comme indiqué ci-dessus.


### Mise en marche / Arrêt

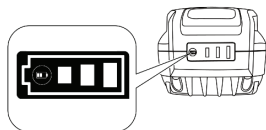
Pour mettre la meuleuse en marche, pousser l'interrupteur (3) vers l'avant et le verrouiller en position On/Off.

Pour arrêter le broyeur, appuyez sur l'interrupteur (3) et placez-le dans une position stable et sûre.

**⚠ L'arrêt de la meule n'est pas immédiat.**

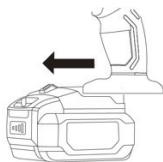
### Branchement à la Batterie 1994B 20V

Avant de brancher la batterie à la meuleuse, vérifier le niveau de charge en appuyant sur le bouton  :

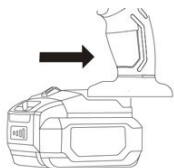


- 3 LED allumées : niveau de charge maximal
- 2 LED allumées : niveau de charge moyen
- 1 LED allumée : niveau de charge faible

Pour connecter la meuleuse à la batterie, faire glisser la base de l'outil sur les rails de la batterie jusqu'à insertion complète :



Pour débrancher la batterie, appuyer sur le bouton de déverrouillage de la batterie (7) et faire glisser la base de la meuleuse 1986 20V-125BMC jusqu'à ce qu'elle soit complètement déconnectée :



Débrancher la batterie après chaque utilisation et la placer dans le chargeur pour la charger.  
Charger les batteries avec le chargeur Beta en respectant les instructions correspondantes.

## MAINTENANCE

Les interventions de réparation et l'éventuel étalonnage doivent être effectués par un personnel spécialisé.  
Pour ces interventions, veuillez vous adresser au centre de réparation de Beta Utensili S.p.A.

## ÉCOULEMENT



Le symbole du bac barré reporté sur l'appareil ou sur l'emballage indique que le produit, à la fin de sa durée de vie, doit être écoulé séparément des autres déchets urbains. L'utilisateur qui doit écouler cet instrument peut:

le remettre à un centre de collecte de déchets électroniques ou électrotechniques;

le retourner au vendeur au moment de l'achat d'un instrument équivalent;

en cas de produit à usage professionnel exclusif, contacter le producteur qui devra disposer d'une procédure pour l'écoulement correct.

L'écoulement correct de ce produit permet la réutilisation des matières premières qui le composent et évite les dommages à l'environnement et à la santé humaine. L'écoulement illégal du produit représente une violation de la norme sur l'écoulement des déchets dangereux et comporte l'application des sanctions prévues.

## GARANTIE

Cet équipement est fabriqué et testé selon les normes actuellement en vigueur dans la Communauté Européenne. La garantie est valide pour une période de 12 mois pour un usage professionnel ou de 24 mois pour un usage non professionnel. Toutes les pannes dues à un défaut matériel ou de production seront réparées, en ajustant ou en remplaçant les pièces défectueuses à notre discrétion. La réalisation d'une ou de plusieurs interventions pendant la période de garantie n'en modifie pas la date d'échéance. La garantie ne couvre pas les problèmes dus à l'usure des composants, à un usage erroné ou incorrect de l'outil, aux ruptures causées pas des coups et/ou des chutes. La garantie devient caduque en cas de modifications, si l'équipement est altéré et s'il est envoyé en pièces à l'assistance. Tous les dommages causés aux personnes et/ou aux biens, directs et/ou indirects et de quelque genre ou nature que ce soit, sont exclus de la garantie.

## EU DECLARATION OF CONFORMITY CE

Nous déclarons sous notre pleine responsabilité que le produit est conforme à toutes les dispositions pertinentes aux Directives

- Directive Machines 2006/42/UE
- Directive (E.M.C) 2014/30/UE
- Directive (Ro.H.S.) 2011/65/UE.

Le Fascicule Technique est disponible chez :

BETA UTENSILI S.p.A.

Via A. Volta 18,

20845 Sovico (MB)

ITALIE

23/10/2023

## BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR WINKELSCHLEIFER MIT AKKU HERGESTELLT VON:

BETA UTENSILI S.p.A.  
Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
ITALIEN

Dokumentation Original in ITALIENISCHER SPRACHE verfasst.

### ACHTUNG



**WICHTIG! VOR GEBRAUCH DES WERKZEUGS DIESE BEDIENUNGSANLEITUNGEN VOLLSTÄNDIG LESEN. DIE NICHTBEACHTUNG DER SICHERHEITSVORSCHRIFTEN UND DER BEDIENUNGSANLEITUNGEN KANN SCHWERE VERLETZUNGEN VERURSACHEN.**

**Die Sicherheitsanweisungen sorgfältig aufbewahren und dem Bedienerpersonal übergeben.**

### BESTIMMUNGSZWECK






#### - Der Winkelschleifer mit Akku hat folgende Zweckbestimmung:

- Schleifen
- Polieren
- Metallbürsten
- Trennschleifen

#### - Nicht zulässig sind die folgenden Vorgänge:

- Die Verwendung von Schleifscheiben mit anderen als den in der Tabelle der technischen Daten angegebenen
- Es ist verboten, den Betätigungsknopf mit Klebeband oder Klammern zu blockieren
- Die Verwendung des Winkelschleifers für Polierarbeiten.

### SICHERHEIT DES ARBEITSPLATZES


-  Verwenden Sie den Winkelschleifer nicht in Umgebungen mit explosionsgefährdeter Atmosphäre, da Funken entstehen können, welche die Entzündung von Staub oder Dämpfen herbeiführen können.
-  Sollten Sie den Schleifer für hochgelegene Arbeiten verwenden, ergreifen Sie bitte alle vorbeugenden Maßnahmen, um Risiken für andere Arbeitnehmer durch ein mögliches Hinabfallen des Geräts auszuschließen oder zu minimieren (z. B. durch Abgrenzung des Arbeitsbereichs, angemessene Beschilderung usw.).
-  Die Elektrowerkzeuge weder Regen noch Feuchtigkeit aussetzen.
-  Vermeiden Sie den Kontakt mit unter Spannung stehenden Geräten: der Winkelschleifer ist nicht isoliert und der Kontakt mit unter Spannung stehenden Teilen kann einen elektrischen Schlag verursachen.
-  Sorgen Sie dafür, dass sich Kinder oder Besucher nicht dem Arbeitsplatz nähern können, wenn Sie mit dem Winkelschleifer arbeiten. Der Aufenthalt anderer Personen lenkt bei der Arbeit ab, wodurch die Kontrolle über den Winkelschleifer verloren gehen könnte.


### HINWEISE FÜR DIE SICHERHEIT DES PERSONALS


- Seien Sie äußerst vorsichtig und achten Sie darauf, dass Sie sich immer auf Ihr Handeln konzentrieren. Verwenden Sie die Schleifmaschine nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, alkoholischen Getränken oder Medikamenten stehen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung.
- Stellen Sie sicher, dass der Schalter in OFF-Position ist, bevor Sie den Akku anschließen.
- Tragen Sie das Werkzeug, ohne den Finger auf dem Schalter zu halten.
- Entfernen Sie alle Stellschlüssel, bevor Sie den Winkelschleifer einschalten.
- Behalten Sie stets den Körper im Gleichgewicht und suchen Sie einen sicheren Stand. Dies erlaubt eine bessere Kontrolle über den Winkelschleifer im Falle von unerwarteten Situationen.
- Tragen Sie keine weite Kleidung. Tragen Sie keine Armbänder und Ketten. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.
- Falls Staubabsaug- und -auffangvorrichtungen vorhanden sind, stellen Sie sicher, dass diese korrekt angeschlossen und verwendet werden.
- Benutzen Sie den Winkelschleifer niemals ohne den entsprechenden Schutz, der ordnungsgemäß befestigt und ausgerichtet ist.
- Legen Sie den Winkelschleifer niemals ab, bevor die Schleifscheibe vollständig zum Stillstand gekommen ist.
- Es dürfen keine Änderungen am Winkelschleifer vorgenommen werden. Die eventuellen Umänderungen verringern die Sicherheitsmaßnahmen und erhöhen das Risiko für den Bediener.


## SICHERHEITSHINWEISE FÜR DEN WINKELSCHLEIFER MIT AKKU

- Kontrollieren Sie, dass das Typenschild lesbar ist. Ist dem nicht so, besorgen Sie sich ein neues Typenschild zum Austausch beim Hersteller.
- Bei Bruch des Werkstücks oder der Trennscheibe können die Bruchstücke mit hoher Geschwindigkeit herausgeschleudert werden.
- Achten Sie besonders auf eventuelle Schleiffunken, da diese eine potentielle Gefahrenquelle für Sachen und Personen darstellen können. Kleidungsstücke können Feuer fangen, was Verbrennungen verursachen würde.
- Das Bediener- und Wartungspersonal muss körperlich für den Umgang mit Größe, Gewicht und Leistungsvermögen des Winkelschleifers in der Lage sein.
- Es ist wichtig, auf unerwartete Bewegungen des Winkelschleifers wegen der Blockierung oder des Brechens der Trennscheibe vorbereitet zu sein. Halten Sie den Winkelschleifer gut fest und bringen Sie Ihren Körper und die Arme in eine Stellung, die es zulässt, dass Sie die Bewegungen dieses Werkzeugs kompensieren. Diese Maßnahmen können Verletzungen verhindern.
- Bringen Sie Ihre Hand nie in die Nähe der Trennscheibe: Sie können sich verletzen.
- Stellen Sie sicher, dass die Drehrichtung des Winkelschleifers der verwendeten Trennscheibe gerecht ist.
- Während des Gebrauchs ist es möglich, dass der Bediener bei der Arbeit ein Krabbeln in den Händen oder ein unangenehmes Gefühl in Armen, Schultern oder im Nackenbereich verspürt. Eine bequeme Position oder die Haltung ändern helfen diese unangenehmen Ermüdungserscheinungen zu vermeiden.

 Achtung: Bei längerem Gebrauch des Winkelschleifers können ein Teil des Werkzeugs und das Schneidwerkzeug heiß werden. Tragen Sie angemessene Schutzhandschuhe gegen physikalische Einwirkungen.

 Gefahren aufgrund von Staub und Rauch: Je nach Art des bearbeiteten Materials können die beim Gebrauch des Winkelschleifers entstehenden Verarbeitungsrückstände die Gesundheit der Bediener gefährden. Eine angemessene Raumhygieneuntersuchung ist notwendig, damit Schutztyp und Schutzgrad der spezifischen persönlichen Schutzausrüstung für die Atemwege gewählt werden kann.

 Während des Gebrauchs des Winkelschleifers entwickeln sich Geräusche, die für den Bediener schädigend sein können. Um die korrekte persönliche Schutzausrüstung (Gehörschutz) festzulegen, muss eine genaue Untersuchung des Geräuschpegels vorgenommen werden.

 Wenn eine spezifische Untersuchung ergibt, dass die Tages-Schwingungsbelastung während des Gebrauchs des Winkelschleifers den von den geltenden Vorschriften im Benutzerland festgelegten Höchstwert überschreitet, müssen spezifische Vibrations-schutzhandschuhe benutzt werden.

- Wenn Sie merken sollten, dass die Haut der Finger weiß wird oder Taubheitsgefühle und Schmerzen eintreten, ist die Arbeit mit dem Winkelschleifer sofort einzustellen. Informieren Sie den Arbeitgeber und wenden Sie sich an einen Arzt.
- Vermeiden Sie, dass die Trennscheibe auf dem Werkstück auf- oder abbrillt: Dadurch können die Schwingungen sehr viel stärker werden.
- Halten Sie den Winkelschleifer sicher aber nicht zu fest in der Hand, da die erforderlichen Reaktionskräfte der Hand zu berücksichtigen sind.

## VORGESEHENE PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG BEI VERWENDUNG DES WERKZEUGS

**!** Die Nichtbeachtung der folgenden Warnhinweise kann zu körperlichen Verletzungen und/oder Krankheiten führen

	BEI DEM GEBRAUCH DES DRUCKLUFTWERKZEUGS STETS GEHÖRSCHUTZ TRAGEN
	BEI DER ARBEIT MIT DEM DRUCKLUFTWERKZEUG ODER WÄHREND DESSEN WARTUNG STETS EINE SCHUTZBRILLE TRAGEN
	BEI DEM GEBRAUCH DES WERKZEUGS STETS SCHUTZHANDSCHUHE GEGEN PHYSIKALISCHE EINWIRKUNGEN VERWENDEN. VIBRATIONSSCHUTZHANDSCHUHE SIND WÄHREND DES GEBRAUCHS DES WERKZEUGS ZU VERWENDEN, NACH SPEZIFISCHER ANALYSE DER TAGES-SCHWINGUNGSBELASTUNG FÜR HÄNDE UND ARME.
	STETS SICHERHEITSSCHUHE VERWENDEN
	ATEMSCHUTZMASKE ZUM SCHUTZ VOR PHYSIKALISCHEN EINWIRKUNGEN IN FUNKTION DER BEI RAUM- UND INDUSTRIEHYGIENISCHEN UNTERSUCHUNG ERMITTELTEN WERTE VERWENDEN.

**!** Die nachfolgende persönliche Schutzausrüstung ist zu verwenden, wenn die im Rahmen der Raumhygieneuntersuchungen/Risikoanalyse ermittelten Werte die von den geltenden Vorschriften vorgesehenen Grenzwerte überschreiten.

### SORGFÄLTIGER GEBRAUCH DES WINKELSCHLEIFERS MIT AKKU

- Setzen Sie den Schleifer nicht mit Gewalt ein, sondern belasten Sie ihn ausreichend.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Schalter nicht richtig funktioniert. Wenn sich das Werkzeug nicht mit dem Schalter steuern lässt, ist es gefährlich und muss repariert werden.
- Bei Nichtgebrauch des Winkelschleifers bewahren Sie diesen außer Reichweite von Kindern auf. Das Werkzeug darf auf keinen Fall von Personen benutzt werden, die nicht die Bedienungsanleitung gelesen haben.
- Den Winkelschleifer sorgfältig überprüfen und sicherstellen, dass die beweglichen Teile korrekt funktionieren, sie nicht klemmen und keine Teile Brüche oder Beschädigungen aufweisen, die den korrekten Betrieb beeinträchtigen könnten. Lassen Sie die beschädigten Teile vor Verwendung des Winkelschleifers reparieren.
- Einstellungen nur bei ausgeschaltetem Winkelschleifer vornehmen.
- Vor jedem Gebrauch ist zu überprüfen, dass die Trennscheibe in gutem Zustand und für die durchzuführende Bearbeitung geeignet ist. Es darf auf keinen Fall Beschädigungen, wie zum Beispiel Absplitterungen, Risse usw. aufweisen.
- Überprüfen Sie regelmäßig, dass die Drehzahl des Winkelschleifers nicht höher ist als in der Tabelle der technischen Daten angegeben.
- Stellen Sie die Schleifmaschine beim Anhalten in eine stabile und sichere Position; die Schleifscheibe hält nicht sofort an.
- Verwenden Sie nur Schleifscheiben, die für die vorgesehene Tätigkeit geeignet sind, z. B.:
  - Schleifscheiben zum Schleifen von Metall-, Holz- oder Steinoberflächen
  - Schleifscheiben zum Entfernen von Graten auf Metallen
  - Schleifscheiben zum Trennen von Metall, Holz oder Stein
- Es dürfen keine Änderungen am Winkelschleifer vorgenommen werden. Die eventuellen Umänderungen verringern die Sicherheitsmaßnahmen und erhöhen das Risiko für den Bediener.
- Lassen Sie den Winkelschleifer ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.

**!** Zum Blockieren und Stützen des Werkstücks verwenden Sie Spannvorrichtungen oder Schraubstöcke. Halten Sie das Werkstück weder mit der Hand noch mit dem Körper fest, das Sie sich so in Gefahr bringen könnten.

- Prüfen Sie, dass die Schutzhaube des Winkelschleifers intakt und richtig angebracht ist, und richten Sie sie so aus, dass der Funkenflug nicht auf den Bediener gerichtet ist.
- Überprüfen Sie, dass der Spannflansch in einwandfreiem Zustand ist, keine Risse, Grate usw. aufweist. Stellen Sie außerdem sicher, dass die Schleifspindel und die entsprechenden Gewinde nicht beschädigt oder verschlissen sind.
- Stellen Sie sicher, dass keine anderen Personen in der Nähe des Arbeitsplatzes aufhalten.

# GEBRAUCHSANWEISUNG

DE

**!** Sollte die Schleifscheibe blockieren, halten Sie die Schleifmaschine sofort an und lassen Sie sie im Leerlauf, bis sie vollständig entriegelt ist; versuchen Sie nicht, die Schleifscheibe während des Betriebs zu entfernen. Prüfen Sie vor der Wiederaufnahme der Arbeit, ob die Schleifscheibe richtig befestigt und unbeschädigt ist.

- Der Winkelschleifer kann angehalten werden, wenn:

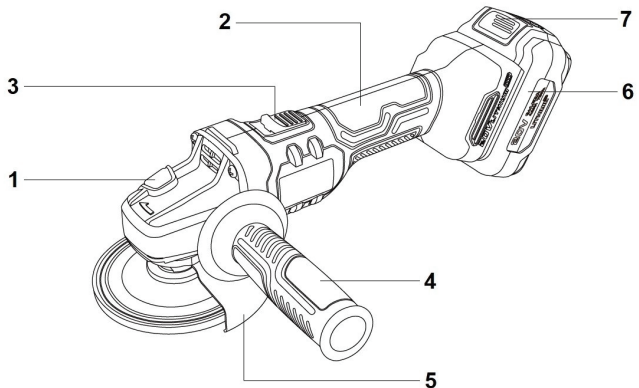
- Das Werkzeug ist überlastet.
- Das Schneidrad bleibt im Werkstück stecken

## TECHNISCHE DATEN

Durchmesser Schleifscheibe	125 mm
Schleifspindelgewinde	M14
Leerlaufdrehzahl	8000 rpm
Akku-Spannung	20 V
Gewicht (ohne Akku)	1,6 Kg.
Gesamtlänge	330 mm
Geräusch (ISO 15744)	
Schalleitungspegel	$L_{WA} = 96,1 \text{ dB}$
Schalldruckpegel	$L_{pA} = 85,1 \text{ dB}$
Schwingungen (ISO 28927)	
Schwingsungspegel	1,84 $\text{m/s}^2$
Uncertainty	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## LEGENDE

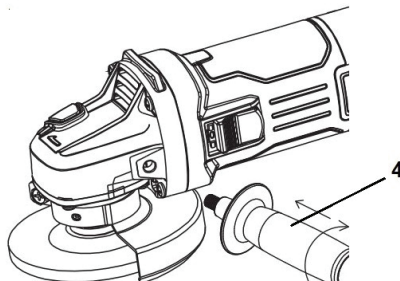
- 1) Spindelarretiertaste
- 2) Mittlerer Griff
- 3) Schalter
- 4) Seitengriff
- 5) Schutzhaube
- 6) Akku
- 7) Akku-Entriegelungstaste



## MONTAGEANLEITUNG FÜR DAS GERÄT

### Montage des Seitengriffs

Schrauben Sie den Seitengriff (4) von Hand in die jeweilige Aufnahme (links oder rechts) des Winkelschleiferkopfes.



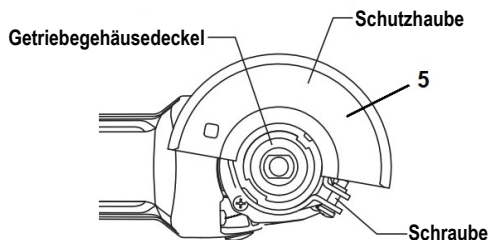


## Montage der Schutzhaube

Die Schutzhaube (5) vor Anbringen der Schleifscheibe montieren.

Den Schnittschutz (5) an der entsprechenden Rundaufnahme des Getriebegehäuses anbringen und ihn so positionieren, dass der Anwender während der Durchführung der Arbeitsvorgänge vor den Funken geschützt ist. Den Spannhebel schließen, damit er stabil befestigt ist.

**⚠ Verwenden Sie nur Schleifscheiben mit einer maximalen Betriebsdrehzahl, die der in der Tabelle der technischen Daten angegebenen Leerlaufdrehzahl entspricht oder höher ist. Verwenden Sie niemals beschädigte oder ungewuchtete Schleifscheiben.**



## GEBRAUCH

**⚠ Trennen Sie vor dem Einstellen oder Einsetzen der Schleifscheibe immer den Akku ab, um ein unbeabsichtigtes Anlaufen des Geräts zu verhindern.**

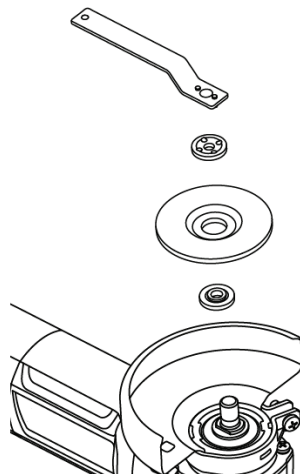
### Einsetzen/Austauschen der Schleifscheibe

Um die Schleifscheibe auf den Winkelschleifer zu montieren, gehen Sie wie folgt vor:

- Die Spindelarretiertaste (1) drücken.
- Lösen Sie den Arretierflansch der Schleifscheibe mit dem Rundschlüssel und ziehen Sie ihn heraus;
- Setzen Sie die Schleifscheibe ein und achten Sie dabei auf die richtige Drehrichtung der Scheibe.
- Wählen Sie die richtige Einbaurichtung für den Schleifscheibensicherungsflansch je nach Dicke, schrauben Sie ihn von Hand ein und ziehen Sie den Flansch dann mit dem Spezialrundschlüssel fest, während Sie die Spindel festhalten;
- Überprüfen Sie, ob alles sicher und stabil ist.

Tauschen Sie die Winkelschleifscheibe wie folgt aus:

- Lösen Sie den Flansch der Schleifscheibenverriegelung mit dem Rundschlüssel, während Sie die Spindel durch Drücken des Spindelverriegelungsknopfes verriegelt halten;
- Die Schleifscheibe wird freigegeben und kann entfernt werden;
- Setzen Sie die neue Schleifscheibe ein und verfahren Sie wie oben beschrieben.



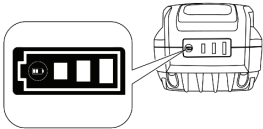
## Start/ Stop

Zum Starten des Winkelschleifers schieben Sie den Schalter (3) nach vorne und arretieren Sie ihn in der ON-/OFF-Position. Zum Anhalten des Schleifers den Schalter drücken und den Schleifer in eine stabile und sichere Position bringen

**Die Schleifscheibe stoppt nicht sofort.**

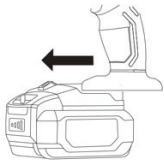
## Anschluss an Akku 1994B 20V

Bevor Sie den Akku an den Winkelschleifer anschließen, prüfen Sie den Ladezustand durch Betätigen der Taste :

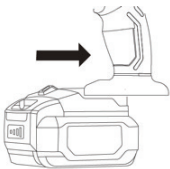


- 3 LEDs leuchten: maximaler Ladezustand
- 2 LEDs leuchten: mittlerer Ladezustand
- 1 LED leuchtet: niedriger Ladezustand

Um den Akku an den Winkelschleifer anzuschließen, schieben Sie den Sockel des Werkzeugs vollkommen in die Akku-Schienen:



Um den Akku wieder abzunehmen, betätigen Sie den Akku-Entriegelungsknopf (7) und ziehen Sie den Sockel des Winkelschleifers 1986 20V-125BMC aus dem Akku:



Entfernen Sie den Akku nach jedem Gebrauch und stellen Sie ihn zum Aufladen in das Ladegerät. Laden Sie die Akkus mit dem Ladegerät Beta auf und halten Sie sich dabei an die jeweiligen Anweisungen.

## WARTUNG

Wartungs- und Reparatureingriffe sind von Fachpersonal durchzuführen. Für diese Arbeiten können Sie sich ans Reparaturzentrum von Beta Utensili S.p.A. wenden.

## ENTSORGUNG



Das auf dem Gerät oder auf der Verpackung aufgeführte Symbol der durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzzeit getrennt von anderen Abfällen entsorgt werden muss:

Es an einer Sondermüllentsorgungsstelle für elektronische und elektrotechnische Geräte abgeben.

Es dem Händler beim Kauf eines gleichwertigen Gerätes zurückgeben.

Bei Produkten für den professionellen Gebrauch kontaktieren Sie den Hersteller, der für die korrekte Entsorgung sorgen muss.

Die korrekte Entsorgung dieses Produkts ermöglicht die Wiederverwertung der enthaltenen Rohstoffe und vermeidet Umwelt- und Gesundheitsschäden. Die widerrechtliche Entsorgung des Produkts stellt eine Übertretung des Gesetzes für die Entsorgung von gefährlichen Abfällen dar und führt zur Anwendung einer vom Gesetz vorgesehenen Verwaltungsstrafe.

## GARANTIE

Dieses Werkzeug wird entsprechend der in der Europäischen Gemeinschaft geltenden Bestimmungen hergestellt und geprüft und hat eine Garantie für einen Zeitraum von 12 Monaten für den beruflichen Gebrauch oder von 24 Monaten für den privaten Gebrauch. Störungen, die auf Material- oder Fertigungsfehler zurückzuführen sind, werden unentgeltlich durch Reparatur oder Austausch der defekten Teile beseitigt bzw. wieder instandgesetzt. Die Durchführung einer oder mehrerer Reparaturen unter Garantie hat keinerlei Auswirkungen auf die Garantiedauer des Werkzeugs. Von der Garantie ausgeschlossen sind Fehler, die auf natürlichen Verschleiß, unsachgemäßen Gebrauch und Brüche infolge von Stößen und/Stürzen zurückzuführen sind. Die Garantie verfällt, wenn das Druckluftwerkzeug verändert oder dem Kundendienst in zerlegtem Zustand übergeben wird. Ausdrücklich ausgeschlossen sind Personen- und/oder Sachschäden jeglicher Herkunft, direkter und/oder indirekter Art.

## EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG CE

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das beschriebene Produkt allen einschlägigen Bestimmungen der folgenden Richtlinien und dazugehörigen Änderungen entspricht:

- Maschinenrichtlinie 2006/42/EG ;
- Richtlinie (EMV) 2014/30/EU;
- Richtlinie (RoHS) 2011/65/EU.

Die technische Dokumentation und Akte ist verfügbar bei:

BETA UTENSILI S.P.A.  
Via A. Volta 18  
20845 Sovico (MB)  
ITALIEN

Datum: 23/10/2023

# INSTRUCCIONES

ES

## MANUAL DE USO E INSTRUCCIONES PARA ESMERILADORA ANGULAR DE BATERÍA FABRICADA POR:

BETA UTENSILI S.p.A.  
Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
ITALIA

Documentación redactada originariamente en ITALIANO.

### ATENCIÓN



**IMPORTANTE LEA COMPLETAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR LA HERRAMIENTA. DE NO RESPETAR LAS NORMAS DE SEGURIDAD Y LAS INSTRUCCIONES OPERATIVAS, PUEDEN PRODUCIRSE ACCIDENTES GRAVES.**






**Guarde con cuidado las instrucciones de seguridad y entréguelas al personal usuario.**

### DESTINO DE USO

**- La esmeriladora angular de batería está destinada al siguiente uso:**

- Operaciones de amoladura
- Operaciones de pulido
- Operaciones de cepillado metálico
- Operaciones de corte abrasivo
- No están permitidas las siguientes operaciones:
- Queda prohibida la utilización con diámetro y utilización diferente de lo indicado en la tabla de datos técnicos
- Está prohibido bloquear el pulsador de puesta en marcha con cinta adhesiva o abrazaderas.
- Queda prohibido el uso para operaciones de pulido.

### SEGURIDAD DEL PUESTO DE TRABAJO


-  No utilice la esmeriladora en medios que contienen atmósferas potencialmente explosivas al poderse desarrollar chispas que pueden incendiar polvos o vapores.
-  Cuando utiliza la esmeriladora para trabajos realizados en altura, adopte todas las medidas de prevención con el objeto de eliminar o minimizar los riesgos a otros trabajadores, consiguientes a posibles caídas accidentales del equipo (entre otras, vallado del área de trabajo, señalización adecuada, etc.).
-  No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o la humedad.
-  Evite el contacto con aparatos en tensión: la esmeriladora no está aislada y el contacto con elementos en tensión puede producir un calambre.
-  Impida que niños o visitantes puedan acercarse al puesto de trabajo mientras se está trabajando con la esmeriladora. La presencia de otras personas produce distracción que puede suponer la pérdida de control en la esmeriladora.


### INDICACION PARA LA SEGURIDAD DEL PERSONAL


- Se recomienda la máxima atención, tratando de concentrarse siempre en lo que se hace. No utilizar la herramienta en caso de cansancio o bajo el efecto de drogas, bebidas alcohólicas o medicinas.
- Utilice los dispositivos individuales de protección.
- Asegúrese de que el interruptor se encuentra en posición off antes de conectar la batería.
- Transporte la herramienta sin mantener el dedo sobre el interruptor.
- Retire cualquier llave de ajuste antes de encender la esmeriladora.
- Mantenga siempre un apoyo y un equilibrio adecuados. Lo cual permite mejorar el control de la esmeriladora en situaciones imprevistas.
- No lleve puesta ropa ancha. No lleve puestas pulseras y cadenas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes lejos de partes en movimiento. Ropa ancha, joyas o cabello largo pueden quedar atrapados en las partes en movimiento.
- Si se han previsto dispositivos de aspiración y recogida de polvo, asegúrese de que estén conectados y se utilicen correctamente.
- No utilice nunca la esmeriladora angular sin la protección adecuada, correctamente fijada y orientada.
- No apoye nunca la esmeriladora angular antes de que la muela se haya detenido por completo.
- La esmeriladora no ha de modificarse. Las modificaciones pueden reducir la eficacia de las medidas de seguridad y aumentar los riesgos para el operario.


## INDICACIONES DE SEGURIDAD PARA LA ESMERILADORA DE BATERÍA

- Compruebe que la placa de identificación sea legible; de lo contrario, pida al fabricante una placa para la sustitución.
- Pueden salir disparadas piezas a velocidad elevada de romperse la pieza que se está trabajando o la misma muela.
- Preste mucha atención a las chispas de esmerilado al poder ser fuentes de peligros potenciales para los objetos y las personas que están expuestas. Pueden incendiar prendas de vestuario y producir quemaduras.
- El operario y el personal destinado al mantenimiento han de poder controlar físicamente el peso y la potencia de la esmeriladora.
- Es importante estar preparados para movimientos inesperados de la esmeriladora debidos al bloqueo o la ruptura de la muela de corte. Mantenga siempre bien firme la esmeriladora angular y coloque el cuerpo y los brazos en una posición que permita compensar dichos movimientos. Dichas medidas pueden evitar lesiones.
- No acerque nunca la mano a la muela: puede herirse.
- Asegúrese de que el sentido de rotación de la esmeriladora angular sea consecuente con la muela utilizada.
- Durante la utilización de la esmeriladora, el operario puede percibir sensaciones molestas en manos, brazos, hombros y en el área del cuello. Póngase en una posición cómoda: cambiar de postura puede ayudar a evitar molestias y cansancio.

 Atención en caso de funcionamiento prolongado de la esmeriladora: parte de la misma y la herramienta de corte pueden ponerse calientes. Utilice guantes de protección adecuados para agentes físicos.

 Peligros debidos a polvos y humos: dependiendo del tipo de material trabajado, los humos que se generan durante la utilización de la esmeriladora pueden producir enfermedades a la salud de las personas. Es necesario llevar a cabo una investigación de higiene del medio adecuada para establecer la asignación correcta del tipo y el grado de protección del dispositivo de protección individual específico a utilizarse para las vías respiratorias.

 Durante la utilización de la esmeriladora en la pieza que se está trabajando se generan ruidos, a veces perjudiciales, para el personal expuesto. Una investigación fonométrica adecuada es necesaria para establecer la asignación correcta del dispositivo de protección individual específico para el oído (protector para el oído) a utilizar.

 De resultar de una investigación específica que la exposición diaria a las vibraciones que se genera durante la utilización de la esmeriladora sobrepasa el valor límite previsto por la normativa vigente en el país correspondiente, han de utilizarse guantes especiales anti-vibraciones.






- De darse cuenta que la piel de sus dedos se entorpece, o bien se pone blanca, presenta hormigueo o dolor, suspenda el trabajo con la esmeriladora, informe al empleador y consulte a un médico.
- No haga saltar la muela sobre la pieza que está trabajando, porque podría producirse un aumento sensible en las vibraciones.
- Mantenga la esmeriladora sujetándola de una manera no excesivamente firme sino segura, considerando las fuerzas necesarias de reacción de la mano.

# INSTRUCCIONES

ES

## DISPOSITIVOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL PREVISTOS DURANTE LA UTILIZACIÓN DE LA HERRAMIENTA

**⚠** El incumplimiento de las siguientes advertencias puede provocar lesiones físicas y/o enfermedades.

	LLEVE SIEMPRE PUESTOS DISPOSITIVOS DE PROTECCIÓN AURICULAR CUANDO UTILIZA LA HERRAMIENTA.
	LLEVE SIEMPRE PUESTAS LAS GAFAS DE PROTECCIÓN CUANDO UTILIZA LA HERRAMIENTA O CUANDO LLEVA A CABO ACTUACIONES DE MANTENIMIENTO
	UTILICE SIEMPRE GANTES DE PROTECCIÓN PARA AGENTES FÍSICOS DURANTE LA UTILIZACIÓN DE LA HERRAMIENTA. UTILICE GANTES ANTI-VIBRACIONES DURANTE LA UTILIZACIÓN DE LA HERRAMIENTA TRAS INVESTIGACIÓN ESPECÍFICA SEGÚN EL NIVEL DE EXPOSICIÓN DIARIA A LAS VIBRACIONES DEL SISTEMA MANO-BRAZO.
	UTILICE SIEMPRE CALZADO DE SEGURIDAD.
	UTILICE MÁSCARA DE PROTECCIÓN PARA AGENTES FÍSICOS

**⚠** Otros dispositivos de protección individual a utilizar dependiendo de los valores detectados durante la investigación de higiene del medio/ análisis de riesgos de sobrepasar valores límite previstos por la normativa vigente

### UTILIZACIÓN CUIDADOSA DE LA ESMERILADORA DE BATERÍA

- No fuerce la esmeriladora eléctrica, aplique una carga adecuada.
- No utilice cuando el interruptor no funciona correctamente. De no poderse controlar la herramienta con el interruptor, ello resulta peligroso y la herramienta ha de repararse.
- Cuando la esmeriladora no se utiliza, guárdela fuera del alcance de los niños. No permita utilizar la herramienta a personas que no hayan leído estas instrucciones.
- Compruebe atentamente la esmeriladora, asegurándose de que las partes móviles funcionen perfectamente, que no se atasquen y que no haya piezas rotas o dañadas hasta el punto de perjudicar su funcionamiento. Mande reparar las partes dañadas antes de utilizar la esmeriladora.
- Lleve a cabo los ajustes con la esmeriladora apagada.
- Antes de cada uso compruebe que la muela esté en buenas condiciones y sea adecuada al tipo de trabajo a llevar a cabo. No tiene que presentar daños, astillas, grietas etc.
- Periódicamente compruebe que la velocidad de la esmeriladora no sea mayor a la indicada en la tabla de datos técnicos.
- Al detenerla, coloque la esmeriladora en una posición estable y segura. La muela no se detiene inmediatamente.
- Utilice exclusivamente muelas adecuadas para la actividad prevista, como por ejemplo:
  - muelas para alisar superficies metálicas, de madera o piedra
  - muelas para retirar rebabas en metales
  - muelas para cortar metales, madera o piedras.
- La esmeriladora angular no ha de modificarse. Las modificaciones pueden reducir la eficacia de las medidas de seguridad y aumentar los riesgos para el operario.
- La reparación de la esmeriladora ha de correr a cargo tan sólo y exclusivamente de personal especializado. Utilice piezas de repuesto originales.

**⚠** Para bloquear y sujetar la pieza que se está trabajando utilice dispositivos de apriete o bien tornillos de banco. No sujete la pieza que está trabajando con una mano o bloqueándola con el cuerpo; de esta manera resulta imposible trabajar en condiciones de seguridad.

- Compruebe que la protección anticorte de la esmeriladora esté íntegra y fijada correctamente, orientándola de manera que el flujo de chispas no se dirija hacia el operador.
- Controle que la brida esté en buenas condiciones, no presente fisuraciones, rebabas etc. Asegúrese de que el árbol y las roscas correspondientes no estén dañados o desgastados.
- Asegúrese de que no haya otras personas en las inmediaciones.

# INSTRUCCIONES

ES

**!** En caso de bloqueo de la muela, detenga inmediatamente la amoladora y manténgala parada hasta que se desbloquee por completo; no intente desmontar la muela mientras esté en funcionamiento. Antes de reanudar cualquier actividad, compruebe que la muela abrasiva está bien sujeta y no presenta daños.

- La amoladora angular puede pararse si:

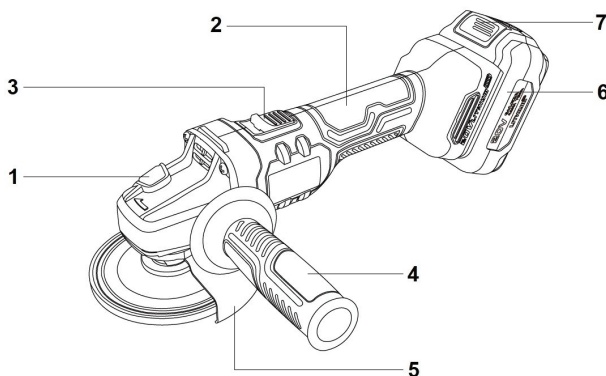
- La herramienta está sobrecargada.
- la muela de corte permanece bloqueada en la pieza que se está trabajando

## DATOS TÉCNICOS

Diámetro muela	125 mm
Rosca del eje	M14
Velocidad en vacío	8000 giri/min
Tensión de la batería	20 V
Peso (excluida la batería)	1,6 Kg.
Longitud total	330 mm
Ruido (ISO 15744)	
Nivel de potencia de sonido	$L_{WA} = 96,1 \text{ dB}$
Nivel de presión de sonido	$L_{PA} = 85,1 \text{ dB}$
Vibraciones (ISO 28927)	
Nivel de vibraciones	$1,84 \text{ m/s}^2$
Uncertainty	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### LEYENDA

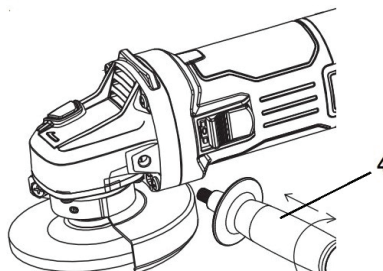
- 1) Botón de bloqueo del mandril
- 2) Mango central
- 3) Interruptor
- 4) Mango lateral
- 5) Protección anti-corte
- 6) Batería
- 7) Botón de desbloqueo de la batería



## INSTRUCCIONES DE MONTAJE DISPOSITIVOS

### Montaje del mango lateral

Ensamble el mango lateral (4) enroscándolo manualmente en el alojamiento más adecuado (derecha o izquierda) de la cabeza de la esmeriladora angular.

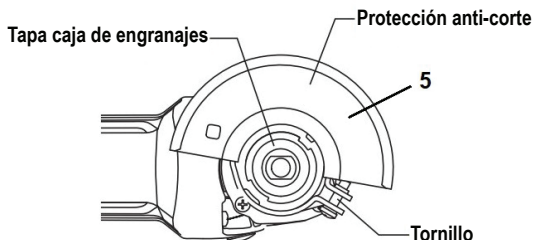


## Montaje protección anti-corte

Monte la protección anti-corte (5) antes de montar la muela.

Aloje la protección anti-corte (5) en el alojamiento circular destinado al efecto de la caja de engranajes, colóquela de manera que el operador resulte protegido de las chispas mientras lleva a cabo las operaciones de trabajo, cierre la palanca para el apriete fijándola firmemente.

**!** Utilice tan sólo muelas con una velocidad operativa máxima igual o superior a la velocidad en vacío que se detalla en la tabla de datos técnicos. No utilice nunca muelas dañadas o desequilibradas.



## UTILIZACIÓN

**!** Desconecte siempre la batería antes de ajustar o insertar la muela abrasiva, esta medida preventiva evita que la herramienta se ponga en marcha accidentalmente.

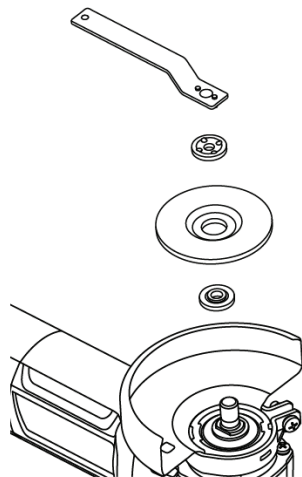
### Colocación/sustitución de la muela abrasiva

Proceda de la siguiente manera para montar la muela abrasiva en la esmeriladora angular:

- Pulse el botón para bloquear el mandril (1).
- Afloje la brida de la muela abrasiva con la llave de boca redonda y extráigala;
- Inserte la muela teniendo cuidado de que el sentido de giro de la muela sea el correcto.
- Elija la dirección de montaje correcta para la brida de la muela abrasiva en función de su grosor, atomíllela a mano y, a continuación, apriete la brida con la llave de boca redonda mientras sujeta el husillo;
- Compruebe que todo esté seguro y estable.

Sustituya la muela amoladora angular de la siguiente manera:

- Desbloquee la brida de la muela con la llave de boca redonda mientras mantiene el mandril bloqueado pulsando el botón de bloqueo del mandril;
- La muela se soltará y podrá extraerse;
- Inserte la nueva muela abrasiva y proceda como se indica arriba.;
- Insere la nuova mola e procedere come sopra.



### Puesta en marcha/Parada

Para arrancar la esmeriladora empuje hacia adelante el interruptor (3) y bloquéela en la posición On/Off.

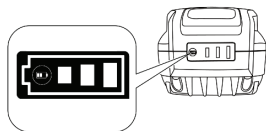
Para detener la esmeriladora pulse el interruptor y colóquela en una posición estable y segura

**!** La muela no se detiene inmediatamente



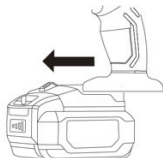
## Conexión a Batería 1994B 20V

Antes de conectar la batería a la esmeriladora compruebe el nivel de carga pulsando la tecla :

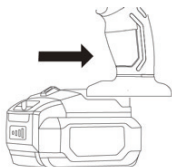


- 3 LEDES encendidos: nivel de carga máximo
- 2 LEDES encendidos: nivel de carga medio
- 1 LED encendido: nivel de carga bajo

Para conectar la esmeriladora a la batería, deslice la base de la herramienta sobre los carriles de la batería hasta que se introduzca completamente:



Para desconectar la batería pulse el botón de desbloqueo de la batería (7) y deslice la base de la esmeriladora 1986 20V-125BMC hasta retirarla completamente:



Desconecte la batería al final de cada utilización e introdúzcala en el cargador de baterías para la recarga. Cargue las baterías con cargador Beta siguiendo las instrucciones correspondientes.

## MANTENIMIENTO

Las operaciones de reparación y de posible calibración han de correr a cargo de personal especializado. Para dichas operaciones puede acudir al centro de reparaciones de Beta Utensili S.P.A.

## ELIMINACIÓN



El símbolo del contenedor tachado que viene en el equipo o en su envase significa que el producto, al final de su vida útil, ha de eliminarse separado de otros residuos urbanos.

El usuario que desea eliminar este instrumento puede:

Entregarlo a un centro de recogida de residuos electrónicos o electrotécnicos.

Devolverlo al revendedor cuando compra un instrumento equivalente.

En caso de productos de uso profesional exclusivo, contacte con el fabricante que tendrá que llevar a cabo el procedimiento para la eliminación correcta.

La eliminación correcta de este producto permite reutilizar las materias primas contenidas en el mismo y evita daños al medio ambiente y la salud humana. La eliminación abusiva del producto representa una violación de la norma sobre la eliminación de residuos peligrosos y supone la aplicación de las sanciones previstas.

## GARANTÍA

Este equipo se ha fabricado y ensayado con arreglo a las normas actualmente vigentes en la Unión Europea. Está cubierto por garantía durante un período de 12 meses para uso profesional o 24 meses para uso no profesional. Se repararán averías debidas a defectos de material o producción mediante reposición o sustitución de piezas defectuosas a nuestra discreción. La efectucción de una o más actuaciones durante el período de garantía no modifica la fecha de caducidad de la misma. This warranty will not cover defects due to wear, misuse or breakdowns caused by blows and/or falls. La garantía cesa cuando se aportan modificaciones, cuando el instrumento se altera o cuando se envía a reparación desmontado. Quedan expresamente excluidos daños ocasionados a personas y/o objetos de cualquier tipo y/o naturaleza, directos y/o indirectos.

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE CE

Declaramos bajo nuestra plena responsabilidad que el producto descrito cumple todas las normas relativas a las siguientes Directivas y modificaciones correspondientes:

- Directiva Máquina 2006/42/CE
- Directiva (E.M.C.) 2014/30/UE;
- Directiva (Ro.H.S.) 2011/65/UE;

El Informe Técnico está disponible en:

BETA UTENSILI S.p.A.  
Via A. Volta 18,  
20845 Sovico (MB)  
ITALIA

Fecha:23/10/2023

# INSTRUÇÕES DE USO

PT

## MANUAL DE USO E INSTRUÇÕES DA ESMERILHADEIRA ANGULAR COM BATERIA FABRICADA POR:

BETA UTENSILI S.p.A.  
Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
ITALIA

Documentação redigida no original no idioma ITALIANO.

### ATENÇÃO



É IMPORTANTE LER TOTALMENTE O PRESENTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR A FERRAMENTA. SE AS NORMAS DE SEGURANÇA E AS INSTRUÇÕES OPERACIONAIS NÃO FOREM RESPEITADAS, PODEM OCORRER ACIDENTES GRAVES.

**Guardar cuidadosamente as instruções de segurança e entregá-las ao pessoal utilizador.**

### FINALIDADE DE USO


- A esmerilhadeira angular com bateria é finalizada ao seguinte uso:


- Operações de desbaste
- Operações de polimento
- Operações de escovação metálica
- Operações de corte abrasivo

- Não são permitidas as seguintes operações:


- É proibido utilizar rebolos com diâmetro e emprego diferentes daqueles indicados na tabela de dados técnicos.
- É proibido travar o botão de acionamento com fita adesiva ou abraçadeiras
- É proibido utilizar para operações de polimento.


### SEGURANÇA DA POSIÇÃO DE TRABALHO

 Não utilizar a esmerilhadeira em ambientes que contêm atmosferas potencialmente explosivas, porque podem ser desenvolvidas faíscas capazes de incendiar poeiras ou vapores.

 Durante a utilização da esmerilhadeira para trabalhos efetuados em altura, adotar todas as medidas de prevenção capazes de eliminar ou reduzir os riscos a outros trabalhadores, por causa de possíveis quedas acidentais do equipamento (por exemplo, isolamento da área de trabalho, sinalização adequada etc.).

 Não expor as ferramentas elétricas à chuva ou humidade.

 Evitar o contato com aparelhagens sob tensão: a esmerilhadeira não é isolada e o contato com elementos sob tensão pode causar um choque elétrico.

 Impedir que crianças ou visitantes possam aproximar-se da posição de trabalho enquanto se está operando com a esmerilhadeira. A presença de outras pessoas provoca distração que pode implicar na perda do controlo da ferramenta.

### INSTRUÇÕES PARA A SEGURANÇA DO PESSOAL


- Recomenda-se a máxima atenção tomando o cuidado de concentrar-se sempre nas próprias ações. Não utilizar a ferramenta no caso de cansaço ou sob o efeito de drogas, bebidas alcoólicas ou remédios.
- Utilizar os equipamentos de proteção individual.
- Verificar que o interruptor esteja na posição de desligado antes de o ligar a bateria.
- Transportar a ferramenta sem manter o dedo sobre o interruptor.
- Remover qualquer chave de regulação antes de ligar a bateria.
- Manter sempre um apoio e um equilíbrio apropriados. Isso permite um controlo melhor da esmerilhadeira em situações imprevistas.
- Não usar roupas largas. Não usar pulseiras e correntes. Manter cabelo, roupas e luvas longe das partes em movimento. Roupas soltas, joias ou cabelos compridos podem ficar presos nas peças móveis.
- Se forem fornecidos dispositivos de extração e coleta de poeira, certifique-se de que estejam conectados e usados corretamente.
- Nunca use a esmerilhadeira angular sem a proteção apropriada, devidamente fixada e orientada.
- Nunca descance a esmerilhadeira angular antes que o rebolo tenha parado completamente..
- A esmerilhadeira não deve ser alterada. As modificações podem reduzir a eficácia das medidas de segurança e aumentar os riscos para o operador.


# INSTRUÇÕES DE USO


PT


## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA A ESMERILHADEIRA COM BATERIA

- Controlar se a etiqueta de identificação está legível; se não for legível providenciar com o fabricante a etiqueta para a substituição.
- Podem ser lançados pedaços em velocidade elevada no caso de quebra da peça em processamento ou do rebolo.
- Tomar muito cuidado com as faíscas da esmerilhadeira, pois podem ser uma fonte de perigos potenciais, tanto para os objetos como para as pessoas expostas às mesmas, incendiando o vestuário e provocando assim queimaduras.
- O operador e o pessoal encarregado da manutenção devem ser capazes de controlar fisicamente o peso e a potência da esmerilhadeira.
- É importante estar preparados para movimentos inesperados da esmerilhadeira, devidos ao bloqueio ou à quebra do rebolo de corte. Segurar sempre bem firme a esmerilhadeira angular e colocar o próprio corpo e os braços numa posição que permite compensar estes movimentos. Estas medidas podem evitar ferimentos.
- Não aproximar nunca a mão no rebolo: pode ferir.
- Verificar que o sentido de rotação da rebarbadora angular seja conforme ao rebolo utilizado.
- Utilizando a esmerilhadeira é possível que o operador, ao realizar as atividades relativas ao trabalho, sinta sensações incómodas nas mãos, braços, ombros e na área do pescoço. Assumir uma posição confortável evitando posições desfavoráveis ou mudar a postura podem ajudar a evitar incómodos e cansaço.

 tenção no caso de funcionamento prolongado da esmerilhadeira: parte da ferramenta e a ferramenta de corte podem ficar quentes. Utilizar luvas de proteção apropriadas contra agentes físicos.


 Perigos devido a poeiras e fumaças: em função da tipologia do material processado, as fumaças geradas durante a utilização da esmerilhadeira podem causar patologias à saúde das pessoas. É necessária uma investigação adequada de higiene ambiental para estabelecer a atribuição exata do tipo e do grau de proteção do equipamento específico de proteção individual a utilizar para as vias respiratórias.






 Durante a utilização da esmerilhadeira elétrica na peça a utilizar são gerados ruídos, às vezes até nocivos, para o pessoal exposto. É necessária uma investigação fonométrica apropriada para estabelecer a atribuição exata do equipamento específico de proteção individual do ouvido (protetor auricular) a utilizar.

 Se da investigação específica efetuada consta que a exposição diária às vibrações geradas durante a utilização da esmerilhadeira ultrapassa o valor limite de ação prevista pela norma vigente no respectivo país, devem ser utilizadas luvas específicas antivibração.

- Se porventura for percebido que a pele dos dedos fica entorpecida, ou branca, apresenta formigamento ou dor, interromper o trabalho com a esmerilhadeira, informar o empregador e consultar um médico.
- Não deixar o rebolo sobressaltar na peça em processamento: isso pode causar um aumento sensível das vibrações.
- Segurar a esmerilhadeira com uma presa não excessivamente forte mas segura, considerando as forças de reação necessárias da mão.

## EQUIPAMENTOS DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL PREVISTOS DURANTE A UTILIZAÇÃO DA FERRAMENTA

 A falta de observação dos seguintes avisos pode causar ferimentos físicos e/ou patologias.

	USAR SEMPRE EQUIPAMENTOS DE PROTEÇÃO AURICULARES QUANDO FOR USADA A FERRAMENTA
	USAR SEMPRE OS ÓCULOS DE PROTEÇÃO QUANDO USAR A FERRAMENTA OU QUANDO EFETUAR A ATIVIDADE DE MANUTENÇÃO
	UTILIZAR SEMPRE LUVAS DE PROTEÇÃO PARA AGENTES FÍSICOS DURANTE A UTILIZAÇÃO DA FERRAMENTA. UTILIZAR LUVAS ANTIVIBRAÇÃO DURANTE A UTILIZAÇÃO DA FERRAMENTA EM VIRTUDE DE INVESTIGAÇÃO ESPECÍFICA EM FUNÇÃO DO NÍVEL DE EXPOSIÇÃO DIÁRIA ÀS VIBRAÇÕES DO SISTEMA MÃO-BRAÇO.
	UTILIZAR SEMPRE CALÇADOS DE SEGURANÇA
	UTILIZAR MÁSCARA DE PROTEÇÃO CONTRA AGENTES FÍSICOS

 Outros equipamentos de proteção individual a utilizar em função dos valores encontrados na investigação de higiene ambiental/análise de riscos no caso em que os valores ultrapassem os limites previstos pelas normas vigentes.

## UTILIZAÇÃO ATENTA DA ESMERILHADEIRA COM BATERIA

- Não forçar a rebarbadora elétrica, aplicar uma carga apropriada.
- Não utilizar se o interruptor não funciona corretamente. Se a ferramenta não pode ser controlada com o interruptor, é perigoso e deve ser reparado.
- Quando a esmerilhadeira não é utilizada, guardá-la fora do raio de acesso das crianças. Não permitir o uso da ferramenta a pessoas que não leram as presentes instruções.
- Efetuar minuciosamente o controle da esmerilhadeira, verificando que as partes móveis funcionam perfeitamente, que não emperrem e que não haja partes quebradas ou danificadas a ponto de prejudicar o funcionamento. Mandar reparar as partes danificadas antes do uso da esmerilhadeira.
- Efetuar as regulações da esmerilhadeira ao estar desligada.
- Antes de cada utilização verificar que o rebolo esteja em boas condições e apropriado para o tipo de trabalho a efetuar. Não deve ter danos, lascas, rachaduras etc.
- Verificar periodicamente que a velocidade da esmerilhadeira não seja maior daquela indicada na tabela de dados técnicos.
- No momento da paragem colocar a rebarbadora em uma posição estável e segura. A paragem do rebolo não é imediato.
- Utilizar exclusivamente rebolos apropriados para a atividade prevista como, por exemplo:
  - rebolos para alisar superfícies metálicas, em madeira ou em pedra
  - rebolos para remover rebarbar em metais
  - rebolos para cortar metais, madeira ou pedras.
- A esmerilhadeira angular não deve ser alterada. As modificações podem reduzir a eficácia das medidas de segurança e aumentar os riscos para o operador.
- A esmerilhadeira deve ser reparada apenas e exclusivamente por pessoal especializado. Utilizar peças sobressalentes originais.

**Para travar e suportar a peça em processamento utilizar dispositivos de aperto ou morsas. Não segurar a peça em processamento com uma mão ou retida com o corpo, dessa forma não é mais possível trabalhar com segurança.**

- Verificar que a proteção contra corte da esmerilhadeira esteja em perfeito estado e fixada corretamente, direcionando-a de forma a evitar que o fluxo de faíscas seja direcionado na direção do operador.
- Controlar que o flange esteja em boas condições, sem rachaduras, rebarbas etc. Verificar que o veio e as relativas roscas não estejam danificadas ou consumidas.
- Verificar que não haja outras pessoas nas proximidades.

**No caso de travamento do rebolo, pare imediatamente o esmeril e mantenha-o inativo até que esteja completamente destravado; não tente remover o rebolo ainda em operação. Antes de retomar qualquer atividade, verifique se o rebolo está devidamente fixado e sem danos.**

- **A esmerilhadeira angular pode ser parada se:**
  - A ferramenta está sobrecarregada.
  - O disco de corte fica preso na peça de trabalho

## DADOS TÉCNICOS

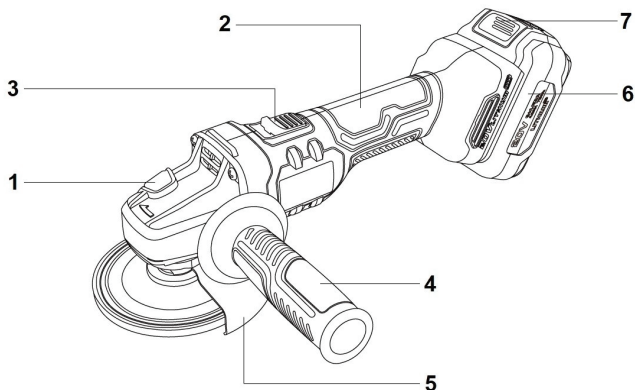
Diâmetro rebolo	125 mm
Rosca do veio	M14
Velocidade em vazio	8000 rpm
Tensão da bateria	20 V
Peso (excluída bateria)	1,6 Kg.
Comprimento total	330 mm
Ruído (ISO 15744)	
Nível de potência sonora	$L_{wA} = 96,1 \text{ dB}$
Nível de pressão sonora	$L_{pA} = 85,1 \text{ dB}$
Vibrações (ISO 28927)	
Nível de vibrações	$1,84 \text{ m/s}^2$
Uncertainty	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

# INSTRUÇÕES DE USO

PT

## LEGENDA

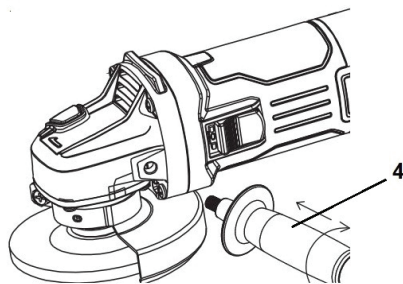
- 1) Botão de bloqueio do mandril
- 2) Pega central
- 3) Interruptor
- 4) Pega lateral
- 5) Proteção contra corte
- 6) Bateria
- 7) Botão de desbloqueio da bateria



## INSTRUÇÕES DE MONTAGEM DE DISPOSITIVOS

### Montagem da pega lateral

Montar a pega lateral (4) apertando-a manualmente no alojamento mais apropriado (direito ou esquerdo) da cabeça da esmerilhadeira angular.

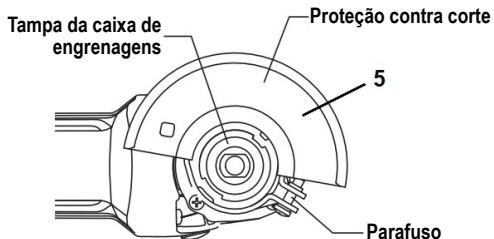


### Montagem da proteção contra corte

Montar a proteção contra corte (5) antes de montar o rebolo.

Alojar a proteção contra corte (5) no alojamento circular específico da caixa de engrenagens, posicioná-la de forma que o operador fique protegido das faíscas durante a realização das operações de trabalho, fechar a alavanca para o aperto para que fique fixada estavelmente.

**!** Utilizar apenas rebolos com velocidade operacional máxima igual ou superior à velocidade em vazio indicada na tabela de dados técnicos. Nunca devem ser utilizados rebolos danificados ou desbalanceados.



## UTILIZAÇÃO

**!** Sempre desconecte a bateria antes de ajustar ou inserir o rebolo, pois essa medida preventiva evita que a ferramenta dê partida acidentalmente.

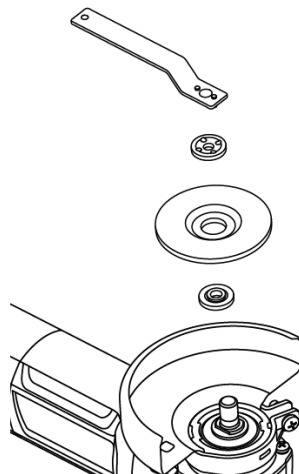
### Inserção/substituição do rebolo de esmerilhamento

Para montar o rebolo na esmerilhadeira angular, proceda da seguinte forma:

- Carregar o botão de bloqueio do mandril (1).
- Solte o flange de travamento do rebolo com a chave de bico redondo e puxe-o para fora;
- Insira o rebolo de esmeril, tomando cuidado para garantir a direção correta de rotação do rebolo.
- Escolha a direção de montagem correta para o flange de travamento do rebolo, dependendo de sua espessura, aparafuse-o manualmente e, em seguida, aperte o flange usando a chave especial de ponta redonda enquanto segura o eixo;
- Verifique se tudo está seguro e estável.

Substitua o rebolo da esmerilhadeira angular da seguinte forma:

- Destrave o flange de trava do rebolo usando a chave de ponta redonda enquanto mantém o fuso travado pressionando o botão de trava do fuso;
- O rebolo será liberado, e sua remoção será possível;
- Insira o novo rebolo e proceda como acima.



### Acionamento / Paragem

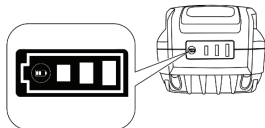
Para acionar a esmerilhadeira empurrar o interruptor (3) para frente e bloqueá-lo na posição On/Off.

Para a esmerilhadeira carregar o interruptor e guardá-la numa posição estável e segura

**!** A paragem do rebolo não é imediato.

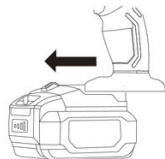
### Ligação com Bateria 1994B 20V

Antes de ligar a bateria na esmerilhadeira verificar o nível de carga carregando a tecla :

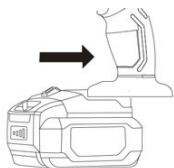


- 3 LED acesos: nível de carga máximo
- 2 LED acesos: nível de carga médio
- 1 LED aceso: nível de carga baixo

Para ligar a esmerilhadeira na bateria, fazer a base da ferramenta correr nas guias da bateria até a inserção completa:



Para desligar a bateria carregar o botão de desbloqueio da bateria (7) e fazer a base da esmerilhadeira 1986 20V-125BMC correr até a desinserção completa:



Desligar a bateria no fim de cada utilização e inseri-la no carregador de baterias para a recarga. Carregar as baterias com carregador Beta, seguindo as relativas instruções.

## MANUTENÇÃO

As operações de manutenção e de reparação devem ser efetuadas por pessoal especializado. Para essas operações pode-se entrar em contato com o centro de reparações da Beta Utensili S.P.A.

## ELIMINAÇÃO



O símbolo do caixote de lixo barrado contido no aparelho ou na embalagem indica que o produto, no fim da sua vida útil, deve ser eliminado separadamente dos outros lixos urbanos.

O utilizador que pretende eliminar este instrumento pode:

Entregá-lo junto a um ponto de coleta de lixos electrónicos ou eletrotécnicos.

Devolvê-lo ao próprio revendedor no momento da compra de outro instrumento equivalente.

No caso de produtos de uso exclusivamente profissional, contactar o fabricante que deverá dispor um procedimento para a eliminação correta.

A eliminação correta deste produto possibilita a reutilização das matérias-primas contidas no mesmo e evita danos ao ambiente e à saúde humana. A eliminação do produto de maneira irregular constitui uma violação da norma sobre a eliminação de lixos perigosos, implica a aplicação das penalidades previstas

## GARANTIA

Este equipamento é fabricado e controlado segundo as normas atualmente em vigor na Comunidade Europeia. É coberto por garantia durante um prazo de 12 meses para uso profissional ou 24 meses para uso não profissional. São reparadas avarias devido a defeitos de material ou de fabrico mediante restauração ou substituição das peças defeituosas a nosso critério.

A realização de uma ou mais intervenções no prazo da garantia não altera a data de seu vencimento. Não estão sujeitos a garantia os defeitos devido ao desgaste, ao uso errado ou impróprio e as quebras causadas por batidas e/ou caídas. A garantia decai quando são efetuadas alterações, quando o instrumento é adulterado ou quando é enviado desmontado para a assistência. "São expressamente excluídos danos causados a pessoas e/ou coisas de qualquer género e/ou natureza, diretos e/ou indiretos.

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE

Declaramos sob a nossa plena responsabilidade que o produto descrito é conforme com todas as disposições pertinentes às Diretivas a seguir e relativas emendas:

- Diretiva Máquinas 2006/42/CE
- Diretiva (EMC) 2014/30/UE;
- Diretiva (Ro.H.S.) 2011/65/UE;

O caderno técnico está disponível junto a:

BETA UTENSILI S.P.A.  
Via A. Volta 18  
20845 Sovico (MB)  
ITALIA

Data 23/10/2023



# GEBRUIKSAANWIJZING

NL

## GEBRUIKSHANDLEIDING VOOR HAAKSE SLIJPMACHINES MET ACCU GEPRODUCEERD DOOR:

BETA UTENSILI S.p.A.  
Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
ITALIE

Oorspronkelijk in de ITALIAANSE taal geschreven documentatie.

 LET OP



**BELANGRIJK: LEES DEZE HANDLEIDING HELEMAAL DOOR ALVORENS HET GEREEDSCHAP TE GEBRUIKEN. INDIEN DE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN EN DE AANWIJZINGEN NIET IN ACHT WORDEN GENOMEN, KUNNEN ZICH ERNSTIGE ONGEVALLEN VOORDOEN.**

**Bewaar de veiligheidsinstructies zorgvuldig en geef ze aan het personeel dat de boormachine gebruikt**

### GEBRUIKSDOEL

- De haakse slijpmachine is bestemd voor het volgende gebruik:


- Slijpwerkzaamheden
- Polijstwerkzaamheden
- Borstelwerkzaamheden van metaal
- Snijwerkzaamheden met slijpmiddel


- De volgende handelingen zijn niet toegestaan:


- Het is verboden slijpschijven te gebruiken met een andere diameter en voor een ander gebruik dan wat in de tabel met technische gegevens wordt aangegeven
- Het is verboden om de activeringsknop met tape of klemmen te blokkeren
- Het is verboden hem voor polijstwerkzaamheden te gebruiken.


### VEILIGHEID VAN DE WERKPLEK

 Gebruik de slijpmachine niet in omgevingen met mogelijk explosieve atmosferen, omdat er vonken kunnen ontstaan, waardoor stof, dampen of gassen in brand kunnen vliegen.

 Tijdens het gebruik van de slijpmachine voor werkzaamheden die op een bepaalde hoogte moeten worden verricht, moeten alle voorzorgsmaatregelen worden getroffen om het gevaar voor andere werknemers, veroorzaakt door mogelijk vallen van gereedschap, op te heffen of tot een minimum te beperken (bijvoorbeeld door het werkgebied af te schermen, duidelijke signalering enz.).

 Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of vocht.

 Voorkom contact met onder spanning staande apparatuur: de slijpmachine is niet geïsoleerd en aanraking met onder spanning staande onderdelen kan een elektrische schok veroorzaken.

 Voorkom dat kinderen of bezoekers in de buurt van de werkplek kunnen komen terwijl met de slijpmachine wordt gewerkt. De aanwezigheid van andere personen leidt af waardoor men de controle over het gereedschap kan verliezen.

### INDICATIE VOOR VEILIGHEID VAN PERSONEEL

- Uiterste voorzichtigheid is geboden, zorg ervoor dat je altijd geconcentreerd te werk gaat. Gebruik de slijpmachine niet als je moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.
- Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen.
- Verzeker u ervan dat het apparaat in de off-stand staat voordat u de accu aansluit.
- Draag het gereedschap zonder je vinger op de schakelaar te houden.
- Verwijder alle eventuele stelsleutels voordat u de slijpmachine inschakelt.
- Bewaar altijd de juiste steun en het juiste evenwicht. Hierdoor is een betere controle van de slijpmachine in onvoorziene situaties mogelijk.
- Draag geen losse kleding. Draag geen armbanden en kettingen. Houd haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Loszittende kleding, sieraden of lang haar kunnen verstrikt raken in bewegende onderdelen.
- Als er afzuig- en opvangapparaten aanwezig zijn, zorg dan dat deze correct worden aangesloten en gebruikt.
- Gebruik de haakse slijper nooit zonder de juiste bescherming, goed vastgezet en gericht.
- Laat de haakse slijper nooit rusten voordat de slijpschijf volledig tot stilstand is gekomen.
- Er mogen geen wijzigingen aan de slijpmachine worden aangebracht. Wijzigingen kunnen de efficiëntie van de veiligheidsmaatregelen verminderen en de gevaren voor de gebruiker verhogen.

## VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN VOOR SLIJPMACHINES MET ACCU

- Controleer of het identificatieplaatje leesbaar is; schaf eventueel een nieuw plaatje bij de fabrikant aan om het te vervangen.
- Wanneer het stuk dat wordt bewerkt of de schijf kapotgaat, kunnen delen met hoge snelheid worden weggeslingerd.
- Kijk goed uit voor slijpvonken, omdat ze een mogelijk gevaar kunnen inhouden voor de voorwerpen en personen die eraan worden blootgesteld. Ze kunnen kleding verbranden en brandwonden veroorzaken.
- De gebruiker en het onderhoudspersoneel moeten in staat zijn het gewicht en het vermogen van de slijpmachine fysiek aan te kunnen.
- Het is belangrijk voorbereid te zijn op onverwachte bewegingen van de slijpmachine veroorzaakt door vastlopen of kapotgaan van de doorslijpschijf. Houd de haakse slijpmachine altijd stevig vast en houd uw lichaam en de armen in een zodanige houding dat u deze bewegingen kunt compenseren. Deze maatregelen kunnen letsel voorkomen.
- Kom nooit met de hand in de buurt van het schijf: u kunt zich verwonden.
- Verzeker u ervan dat de draairichting van de haakse slijpmachine geschikt is voor de gebruikte schijf.
- Tijdens het gebruik van de slijpmachine kan de gebruiker een vervelend gevoel in de handen, armen, schouders en het gebied van de nek krijgen. Neem een prettige houding aan. Van houding veranderen kan helpen om pijn en vermoeidheid te voorkomen.

Let op bij langdurig gebruik van de slijpmachine: delen van het gereedschap zelf en het snijgereedschap kunnen warm worden. Gebruik geschikte beschermende handschoenen voor fysieke agentia.

Gevaaren veroorzaakt door stof en rook: afhankelijk van het soort bewerkt materiaal kan de rook die tijdens het gebruik van de slijpmachine ontstaat ziektes veroorzaken. Er is een goed onderzoek van de milieuhygiëne nodig om het juiste type en de mate van bescherming van het specifieke persoonlijke beschermingsmiddel vast te stellen, dat voor de luchtwegen moet worden gebruikt.

Tijdens het gebruik van de slijpmachine op het stuk dat moet worden bewerkt, ontstaan geluiden, die soms schadelijk kunnen zijn voor het personeel dat eraan is blootgesteld. Er is een goed geluidsonderzoek nodig om de juiste individuele gehoorbeschermers (oorbeschermers) vast te stellen, die moeten worden gebruikt.

Wanneer uit het specifiek verrichte onderzoek blijkt dat de dagelijkse blootstelling aan de trillingen veroorzaakt door het gebruik van de slijpmachine de grenswaarden overschrijdt die in de geldende voorschriften van het betreffende land staan, moeten speciale trillingsdempende handschoenen worden gebruikt.

- Wanneer u merkt dat de huid van de vingers gevoelloos of wit wordt, tintelt of pijn doet, stopt u het werk met de slijpmachine, informeert u uw werkgever en raadpleegt u een arts.
- Niet met de schijf in het stuk dat wordt bewerkt wiebelen. Hierdoor kunnen de trillingen aanzienlijk toenemen.
- Houd de slijpmachine niet overdreven stevig, maar wel veilig vast en houd hierbij rekening met de noodzakelijke reactiekracht van de hand.

## INDIVIDUELE BESCHERMINGSMIDDELEN DIE NODIG ZIJN TIJDENS HET GEBRUIK VAN HET GEREEDSCHAP

Niet inachtneming van de volgende waarschuwingen kan lichamelijk letsel en/of ziektes veroorzaken

	DRAAG ALTIJD GEHOORBESCHERMING WANNEER U HET GEREEDSCHAP GEBRUIKT
	DRAAG ALTIJD EEN BESCHERMENDE BRIL WANNEER U HET GEREEDSCHAP GEBRUIKT OF ONDERHOUDSWERKZAAMHEDEN VERRICHT
	GEBRUIK ALTIJD BESCHERMENDE HANDSCHOENEN VOOR FYSISCHE AGENTIA TIJDENS HET GEBRUIK VAN HET GEREEDSCHAP. GEBRUIK TRILLINGSDEMPENDE HANDSCHOENEN TIJDENS HET GEBRUIK VAN HET GEREEDSCHAP NA EEN SPECIFIEK ONDERZOEK NAAR HET NIVEAU VAN DE DAGELIJKSE BLOOTSTELLING VAN HET HAND/ARMSTELSEL AAN DE TRILLING.
	GEBRUIK ALTIJD VEILIGHEIDSSCHOENEN
	GEBRUIK EEN TEGEN FYSISCHE AGENTIA BESCHERMEND MASKER AFHANKELIJK VAN DE WAARDEN DIE ZIJN GEVONDEN TIJDENS HET ONDERZOEK VOOR MILIEU-/INDUSTRIËLE HYGIËNE.

Andere persoonlijke beschermingsmiddelen die moeten worden gebruikt, afhankelijk van de waarden die zijn gevonden bij het onderzoek van de milieuhygiëne /risicoanalyse indien de waarden de maximumwaarden overschrijden, die in de geldende voorschriften staan.

## ZORGVULDIG GEBRUIK VAN DE SLIJPMACHINE

- Forceer de slijpmachine niet, zorg voor voldoende belasting.
- Niet gebruiken als de schakelaar niet goed werkt. Als het apparaat niet met de schakelaar kan worden bediend, is het gevaarlijk en moet het worden gerepareerd.
- Wanneer de slijpmachine niet wordt gebruikt, bewaart u het buiten bereik van kinderen. Sta niet toe dat het gereedschap wordt gebruikt door personen die deze aanwijzingen niet hebben gelezen.
- Controleer het elektrische gereedschap zorgvuldig en verzeker u ervan dat de bewegende delen van de slijpmachine perfect werken, dat ze niet vastlopen en dat er geen kapotte of beschadigde onderdelen zijn, die de werking ervan schaden. Laat de kapotte onderdelen repareren voordat u de slijpmachine gebruikt.
- Verricht de instellingen bij stilstaande slijpmachine.
- Controleer voor elk gebruik of de schijf zich in goede staat bevindt en geschikt is voor het soort bewerking die moet worden verricht. Hij mag niet beschadigd zijn, afschilferingen, barsten, enz. vertonen.
- Controleer regelmatig of de snelheid van de slijpmachine niet hoger is dan die, die in de tabel met technische gegevens wordt aangegeven.
- Plaats de slijpmachine bij het stoppen in een stabiele en veilige positie; de slijpschijf stopt niet onmiddellijk.
- Gebruik alleen slijpschijven die geschikt zijn voor de beoogde activiteit, bijv.
  - slijpschijven voor het schuren van metalen, houten of stenen oppervlakken
  - slijpschijven voor het verwijderen van bramen op metalen
  - slijpschijven voor het doorslijpen van metaal, hout of steen
- Er mogen geen wijzigingen aan de haakse slijpmachine worden aangebracht. Wijzigingen kunnen de efficiëntie van de veiligheidsmaatregelen verminderen en de gevaren voor de gebruiker verhogen.
- Laat de slijpmachine enkel en alleen door vakmensen repareren. Gebruik originele reserveonderdelen.

**⚠ Om het stuk dat wordt bewerkt vast te zetten en te steunen, gebruikt u kleminrichtingen of een bankschroef. Houd het te bewerking stuk niet met een hand vast en zet het niet met het lichaam vast. Op die manier kunt u niet veilig werken.**

- Controleer of de snijbescherming van de slijpmachine intact is en goed is bevestigd. Breng haar zodanig aan dat de stroom van vonken niet op de gebruiker is gericht.
- Controleer of de flens zich in goede staat bevindt en geen barsten, bramen, enz. vertoont. Controleer of de spil en de bijbehorende schroefdraden niet beschadigd of versleten zijn.
- Controleer of zich geen andere personen in de buurt bevinden.

**⚠ Als de slijpschijf blokkeert, stop de slijpmachine dan onmiddellijk en laat deze stationair draaien totdat deze volledig ontgrendeld is; probeer de slijpschijf niet te verwijderen terwijl deze nog in werking is. Controleer voordat u uw werkzaamheden hervat of de slijpschijf goed vastzit en onbeschadigd is.**

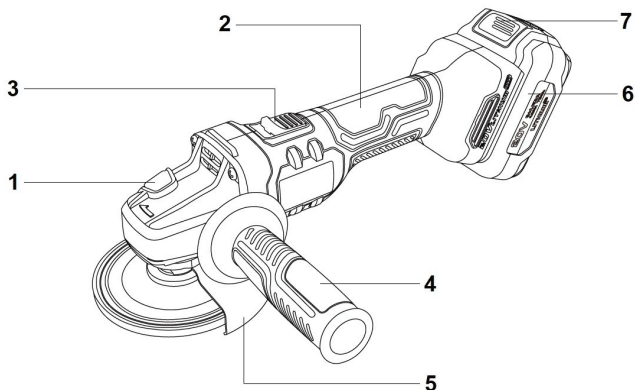
- De haakse slijper kan worden gestopt als:
  - Het gereedschap is overbelast.
  - De slijpschijf komt vast te zitten in het werkstuk

## TECHNISCHE GEGEVENS

Schijfdiameter	125 mm
Schroefdraad boorkopspindel	M14
Onbelast toerental	8000 rpm
Accuspanning	20 V
Gewicht (exclusief accu)	1,6 Kg.
Totale lengte	330 mm
Geluid (ISO 15744)	
Geluidsvermogeniveau	$L_{WA} = 96,1 \text{ dB}$
Geluidsdruk niveau	$L_{pA} = 85,1 \text{ dB}$
Trillingen (ISO 28927)	
Trillingsniveau	1,84 m/s <sup>2</sup>
Onzekerheidsfactor	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## LEGENDA

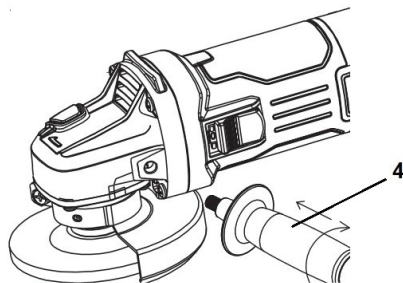
- 1) Vergrendelknop klemkop
- 2) Centrale handgreep
- 3) Schakelaar
- 4) Zijdelingse handgreep
- 5) Snijbescherming
- 6) Accu
- 7) Accuontgrendelingsknop



## MONTAGE-INSTRUCTIES

### De zijhandgreep aanbrengen

Breng de zijhandgreep (4) aan door deze met de hand op de meest geschikte plaats (links of rechts) van de kop van de haakse slijpmachine te schroeven.

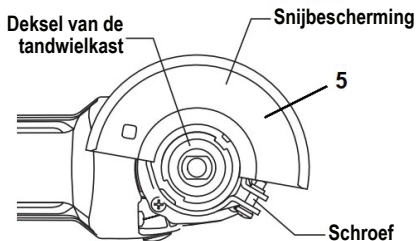


### De snijbescherming aanbrengen

Monteer de snijbescherming (5) voordat u de slijpschijf aanbrengt.

Breng de snijbescherming (5) aan in de ronde behuizing van de tandwielkast. Plaats deze zodanig dat de bediener beschermd is tegen vonken tijdens de werkzaamheden. Sluit de klemhendel, zodat deze stevig vastzit.

**⚠ Gebruik alleen slijpschijven met een maximale werksnelheid gelijk aan of hoger dan de onbelaste snelheid die wordt aangegeven in de tabel met technische gegevens. Gebruik nooit beschadigde of ongebalanceerde slijpschijven.**



## GEBRUIK

**⚠ Ontkoppel altijd de accu voordat u de slijpschijf afstelt of plaatst, deze preventieve maatregel voorkomt dat het gereedschap per ongeluk start.**

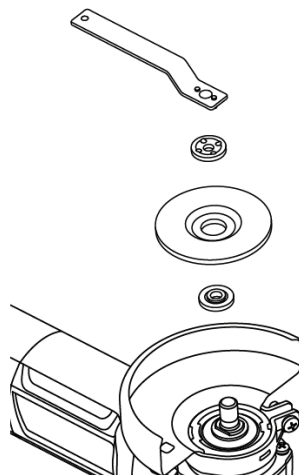
### Slijpschijf plaatsen/vervangen

Ga als volgt te werk om de slijpschijf op de haakse slijper te monteren:

- Druk op de vergrendelknop van de klemkop (1).
- Draai de borgflens van de slijpschijf los met de rondneussleutel en trek hem eruit;
- Plaats de slijpschijf en let daarbij op de juiste draairichting van de schijf.
- Kies de juiste montagerichting voor de borgflens van de slijpschijf afhankelijk van de dikte, schroef deze met de hand vast en draai de flens vervolgens vast met de speciale rondslijpsleutel terwijl je de as vasthoudt;
- Controleer of alles stevig en stabiel staat.

Vervang de haakse slijpschijf als volgt:

- Ontgrendel de blokkeerflens van de slijpschijf met de steeksleutel terwijl je de as geblokkeerd houdt door op de vergrendelknop van de as te drukken;
- De slijpschijf komt vrij en kan worden verwijderd;
- Plaats de nieuwe slijpschijf en ga verder zoals hierboven beschreven.



### Starten/stoppen

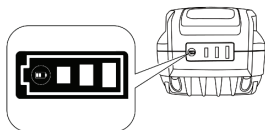
Om de slijpmachine te starten, duwt u de schakelaar (3) naar voren en vergrendelt u hem in de aan-uitstand.

Om de slijpmachine te stoppen, drukt u op de schakelaar (3) en plaatst u deze in een stabiele en veilige positie.

**⚠ De slijpschijf stopt niet onmiddellijk.**

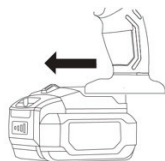
### De accu 1994B 20V aansluiten

Voordat u de accu op de slijpmachine aansluit, controleert u het oplaadniveau door op de toets  te drukken :

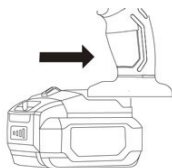


- 3 leds branden: maximum oplaadniveau
- 2 leds branden: medium oplaadniveau
- 1 led brandt: laag oplaadniveau

Om de slijpmachine op de accu aan te sluiten, schuift u de basis van het gereedschap over de accurails tot deze zich volledig op zijn plaats bevindt:



Om de accu los te koppelen, drukt u op de accuontgrendelknop (7) en verschuift u de basis van de slijpmachine 1986 20V-125BMC tot hij volledig uit het apparaat is:



Ontkoppel de accu na elk gebruik en plaats hem in de acculader om hem op te laden.  
Laad de accu's met een Beta-acculader op en volg hierbij de bijbehorende aanwijzingen.

## ONDERHOUD

Onderhoudswerkzaamheden en reparaties mogen uitsluitend door vakmensen worden verricht. Wend u voor deze werkzaamheden tot het reparatiecenter van Beta Utensili S.P.A.

## AFDANKEN



Het symbool van de doorgestreepte vuilnisbak op het apparaat of op de verpakking geeft aan dat het product op het einde van zijn levenscyclus afzonderlijk van het gemeentelijk afval moet worden afgedankt.

De gebruiker die dit instrument wenst af te danken, kan:

Het bij een centrum voor afvalophaling voor elektrische en elektronische afval afgeven.

Het terugbezorgen aan de eigen verkoper op het moment waarop een nieuw gelijkwaardig instrument wordt gekocht.

In geval van producten voor uitsluitend professioneel gebruik contact opnemen met de fabrikant, die een goede afdankprocedure moet voorschrijven.

Door dit product op de goede manier af te danken, kunnen de grondstoffen ervan worden gerecycled, en schade aan het milieu en de gezondheid worden voorkomen. Illegaal afdanken van het product houdt een overtreding van de voorschriften betreffende het afdanken van gevaarlijk afval in, waarvoor de voorziene sancties worden toegepast.

## GARANTIE

Dit gereedschap is volgens de op dit moment in de Europese Unie geldende voorschriften getest en heeft 12 maanden garantie bij professioneel gebruik of 24 maanden bij niet professioneel gebruik. Storingen veroorzaakt door materiaal- of fabrieksfouten worden naar ons goedgevoelen ofwel gerepareerd of de defecte onderdelen worden vervangen. Eén of meerdere reparaties tijdens de garantieperiode wijzigt de verloopdatum ervan niet. Defecten veroorzaakt door slijtage, een verkeerd of oneigenlijk gebruik, of door vallen en/of stoten worden niet door de garantie gedekt. De garantie vervalt wanneer er wijzigingen worden aangebracht, wanneer er met het pneumatische gereedschap wordt geknoeid en wanneer het gedemonteerd naar de servicedienst wordt gestuurd. Schade toegebracht aan personen en / of voorwerpen van welke aard en / of natuur, direct en / of indirect is uitdrukkelijk uitgesloten.

## VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING EU CE

We verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het beschreven product voldoet aan alle relevante bepalingen van de volgende richtlijnen en bijbehorende wijzigingen:

- Machinerichtlijn 2006/42/EG
- Richtlijn (EMC) 2014/30/EU;
- Richtlijn (Ro.H.S.) 2011/65/EU.

Het technische dossier is verkrijgbaar bij:

BETA UTENSILI S.P.A.  
Via A. Volta 18  
20845 Sovico (MB)  
ITALIË

Datum: 23/10/2023

# UŁOTKĘ INFORMACYJNĄ

PL

## INSTRUKCJA OBSŁUGI I ZALECENIA DOTYCZĄCE AKUMULATOROWEJ SZLIFIERKI KĄTOWEJ PRODUKOWANEJ PRZEZ:

BETA UTENSILI S.p.A.  
Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
WŁOCHY

Dokumentacja oryginalna sporządzona jest w języku WŁOSKIM.

### UWAGA



**BARDZO WAŻNE JEST, ABY PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ W CAŁOŚCI PRZED UŻYCIEM NARZĘDZIA. NIEPRZESTRZEGANIE ZAŚAD BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJI OPERACYJNYCH MOŻE BYĆ PRZYCZYNNĄ POWAŻNYCH WYPADKÓW**

**Starannie przechowywać niniejszą instrukcję bezpieczeństwa i przekazać ją pracownikom obsługującym narzędzie.**

### PRZEZNACZENIE UŻYTKOWE


**- Szlifierka kąтова przeznaczona jest do następującego użytku:**


- Operacji szlifowania
- Operacji polerowania
- Operacji szcztokowania metalu
- Operacji cięcia ściernego


**- Następujące operacje są niedozwolone:**


- zabronione jest stosowanie tarcz ściernych o średnicy i zastosowaniu innym niż podano w tabeli danych technicznych
- zabrania się blokowania przycisku uruchamiającego taśmą lub zaciskami
- zabrania się używania do polerowania.


### BEZPIECZEŃSTWO NA STANOWISKU PRACY

 Nie używać szlifierki w środowiskach zawierających atmosferę potencjalnie wybuchową, ponieważ mogą powstać iskry i spowodować zapalenie się pyłów lub oparów.

 Podczas używania szlifierki do prace wykonywanych na wysokości, podjąć wszelkie środki zapobiegawcze w celu wyeliminowania lub zminimalizowania ryzyka dla innych pracowników, w konsekwencji przypadkowego upadku sprzętu (na przykład odseparowanie miejsca pracy, prawidłowa sygnalizacja itp.).

 Nie narażać elektronarzędzi na działanie deszczu czy wilgoci.

 Unikać kontaktu z urządzeniami pod napięciem, ponieważ szlifierka nie jest izolowana i kontakt z elementami pod napięciem może spowodować porażenie prądem.

 Nie dopuszczać do zbliżania się dzieci ani osób odwiedzających do stanowiska pracy, podczas używania szlifierki. Obecność innych osób powoduje rozproszenie uwagi, co może doprowadzić do utraty kontroli nad akumulatorową szlifierką.

### ZALECENIA ODNOŚNIE BEZPIECZEŃSTWA PERSONELU

- Zaleca się zachowanie szczególnej ostrożności i koncentrowanie się na wykonywanych czynnościach. Nie używaj młynka, gdy jesteś zmęczony lub pod wpływem narkotyków, napojów alkoholowych lub leków
- Stosować środki ochrony indywidualnej.
- Upewnić się, że przełącznik jest w pozycji off przed podłączeniem akumulatora.
- Przenoszenie narzędzia bez trzymania palca na przełączniku.
- Przed włączeniem szlifierki usunąć wszystkie klucze nastawne.
- Podczas pracy utrzymywać zawsze odpowiednie podparcie i równowagę. Pozwala to na lepszą kontrolę szlifierki w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Nie nosić luźnej odzieży. Nie nosić bransoletek ani łańcuszków. Włosy, ubrania i rękawice należy trzymać z dala od ruchomych części. Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.
- Jeśli zapewniono urządzenie do odsysania i zbierania pyłu, należy upewnić się, że są one prawidłowo podłączone i używane.
- Nigdy nie używaj szlifierki kątovej bez odpowiedniej osłony, prawidłowo zamocowanej i ustawionej.
- Nigdy nie odkładać szlifierki kątovej przed całkowitym zatrzymaniem tarczy szlifierskiej.
- Szlifierka nie może być przerabiana. Modyfikacje mogą zmniejszyć skuteczność środków bezpieczeństwa i zwiększyć ryzyko dla operatora.

## ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE SZLIFIERKI AKUMULATOROWEJ

- Sprawdzić, czy tabliczka znamionowa jest czytelna, ewentualnie zaopatrzyć się u producenta w nową tabliczkę do wymiany.
- W przypadku rozerwania obrabianego detalu lub ściernicy, odpryski mogą być wyrzucane z dużą prędkością.
- Należy zwracać szczególną uwagę na iskry powstające podczas szlifowania, gdyż mogą one stanowić źródło potencjalnego zagrożenia zarówno wobec mienia, jak i osób na nie narażonych, zapalając odzież i powodując oparzenia.
- Operator i personel konserwacyjny muszą być w stanie fizycznie kontrolować masę i moc szlifierki.
- Ważne jest, aby być przygotowanym na niespodziewane ruchy szlifierki spowodowane zablokowaniem lub rozerwaniem się tarczy tnącej. Trzymać zawsze mocno szlifierkę kątową i ustawiać ciało i ramiona w pozycji, która pozwala zrekompensować te ruchy. Środki te mogą zapobiec kontuzjom.
- Nigdy nie zbliżać dłoni do ściernicy: można się skaleczyć.
- Upewnić się, że kierunek obrotów szlifierki kątovej jest odpowiedni do używanej ściernicy.
- Podczas korzystania ze szlifierki, operator wykonujący czynności ściśle związane z pracą, może doznać nieprzyjemnych odczuć w okolicy rąk, ramion, barku i szyi. Przyjąć wygodną postawę unikając niekorzystnych pozycji ciała. Zmiana postawy ciała może pomóc uniknąć dyskomfortu i zmęczenia.

Uwaga, w przypadku długotrwałego funkcjonowania szlifierki: część samego narzędzia i narzędzie tnące mogą stać się gorące. Używać odpowiednich rękawic chroniących przed czynnikami fizycznymi.

Zagrożenia spowodowane pyłem i dymem: w zależności od rodzaju obrabianego materiału, opary powstałe podczas użytkowania szlifierki mogą powodować problemy zdrowotne ludzi. Niezbędna jest dokładna analiza higieny środowiska w celu ustalenia odpowiedniego przyporządkowania rodzaju i stopnia ochrony w zakresie specyficznego sprzętu ochrony osobistej dla układu oddechowego.

Podczas stosowania szlifierki na obrabianym elemencie, powstają hałasy, czasami nawet szkodliwe wobec narażonego na nie personelu. Prawidłowe badanie fonometryczne jest niezbędne w celu ustalenia dokładnego przyporządkowania specyficznego sprzętu ochrony osobistej do użycia dla ochrony słuchu (ochraniacz słuchu).

Gdy przeprowadzone konkretne badanie wykaże, że dzienna ekspozycja na drgania, generowane podczas użytkowania szlifierki, przekracza wartość progową przewidzianą przepisami obowiązującymi w danym kraju, należy używać specjalnych rękawic antywibracyjnych.

- W przypadku zauważenia drętwienia lub bielienia skóry palców, mrowienia lub bólu należy przerwać pracę ze szlifierką, poinformować o tym pracodawcę i skonsultować się z lekarzem.
- Nie wykonywać ruchów szarpających ściernicą na obrabianym detalu: może to spowodować znaczny wzrost drgań.
- Trzymać szlifierkę w niezbyt silnym uścisku, ale w sposób pewny i bezpieczny, biorąc pod uwagę niezbędne siły reakcji ręki.

## ŚRODKI OCHRONY INDYWIDUALNEJ PRZEWIDZIANE W TRAKCIE UŻYTMANIA NARZĘDZIA

Nieprzestrzeganie poniższych ostrzeżeń może prowadzić do obrażeń ciała i/lub choroby.

	ZAKŁADAĆ ZAWSZE OCHRONIACZE SŁUCHU PODCZAS KORZYSTANIA Z NARZĘDZIA
	ZAKŁADAĆ ZAWSZE OKULARY OCHRONNE PODCZAS UŻYWANIA NARZĘDZIA LUB PODCZAS PRAC KONSERWACYJNYCH
	ZAKŁADAĆ ZAWSZE RĘKAWICE CHRONIĄCYE PRZED CZYNNIKAMI FIZYCZNYMI PODCZAS UŻYWANIA NARZĘDZIA. KORZYSTAĆ Z RĘKAWIC ANTYWIBRACYJNYCH W KONSEKWENCJI KONKRETNÝCH BADAŃ DZIENNEGO POZIOMU NARAŻENIA NA DRGANIA UKŁADU RĘKA-RAMIE.
	UŻYWAĆ ZAWSZE OBUWIE BEZPIECZEŃSTWA
	UŻYWAĆ MASKI CHRONIĄCEJ PRZED CZYNNIKAMI FIZYCZNYMI W ZALEŻNOŚCI OD WARTOŚCI ODCZYTANYCH PODCZAS BADANIA HIGIENY ŚRODOWISKA / PRZEMYSŁU.

Dodatkowe środki ochrony osobistej, które muszą być stosowane w zależności od wartości odczytanych podczas badania higieny środowiska/analizy ryzyka w przypadku, gdy wartości przekraczają limity określone przez obowiązujące przepisy.



## PRAWIDŁOWE STOSOWANIE SZLIFIERKI AKUMULATOROWEJ

- Nie używać siły, stosować odpowiednie obciążenie.
- Nie używać, jeśli przełącznik nie działa prawidłowo. Jeśli narzędziem nie można sterować za pomocą przełącznika, jest ono niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- Gdy szlifierka nie jest używana, przechowywać ją z dala od zasięgu dzieci. Nie pozwalać, aby narzędzie było używane przez osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją.
- Dokładnie sprawdzać szlifierkę, upewniając się, że części ruchome działają idealnie, nie zacinają się i że nie ma elementów uszkodzonych, które mogłyby zakłócać jej funkcjonowanie. Ewentualne uszkodzone części należy naprawić przed użyciem szlifierki.
- Regulację należy przeprowadzać przy wyłączonej szlifierce.
- Przed każdym użyciem sprawdzić, czy ściernica jest w dobrym stanie i odpowiednia dla danego rodzaju pracy. Nie może zawierać uszkodzeń, wyszczerbień, pęknięć, itp..
- Okresowo sprawdzać, czy prędkość szlifierki nie jest wyższa od tej, wskazanej w tabeli danych technicznych.
- Podczas zatrzymywania należy ustawić szlifierkę w stabilnej i bezpiecznej pozycji; ściernica nie zatrzymuje się natychmiast.
- Należy używać wyłącznie tarcz szlifierskich odpowiednich do danego zastosowania, np:
  - ściernice do szlifowania powierzchni metalowych, drewnianych lub kamiennych
  - ściernice do usuwania zadziorów z metali
  - ściernice do cięcia metalu, drewna lub kamienia
- Szlifierka kątowna nie może być przerabiana. Modyfikacje mogą zmniejszyć skuteczność środków bezpieczeństwa i zwiększyć ryzyko dla operatora.
- Szlifierkę naprawiać wyłącznie przez wykwalifikowany personel i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.

**⚠ Do blokowania i podpierania obrabianego detalu używać urządzenia mocujące lub imadło. Nie trzymać obrabianego przedmiotu jedną ręką lub przyciskając je do ciała; w ten sposób nie jest możliwa praca w pełni bezpieczna.**

- Sprawdzić, czy osłona szlifierki przed przecięciem jest nienaruszone i prawidłowo zamocowana, ustawiając ją tak, aby zapobiec skierowaniu strumienia iskier w stronę operatora.
- Sprawdzić czy kołnierż jest w dobrym stanie, bez pęknięć, zadziorów itp. Upewnić się, że wrzeciono i jego wyłobienia nie są uszkodzone czy zużyte.
- Upewnić się, że nie ma innych osób w pobliżu.

**⚠ W przypadku zablokowania się ściernicy należy natychmiast zatrzymać szlifierkę i pozostawić ją na biegu jałowym do momentu całkowitego odblokowania; nie wolno podejmować prób demontażu ściernicy podczas pracy. Przed wznowieniem pracy sprawdzić, czy ściernica jest prawidłowo zamocowana i nieuszkodzona.**

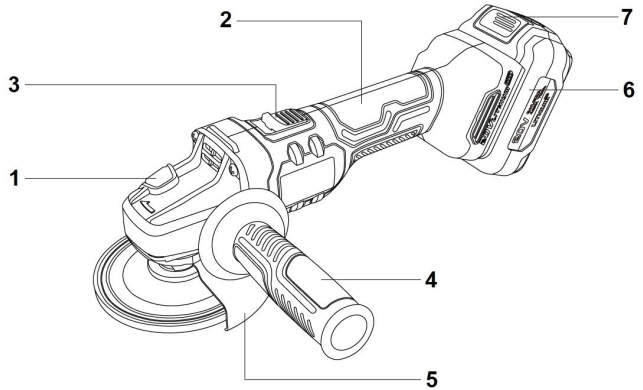
- Szlifierkę kątowną można zatrzymać, jeśli:
  - Narzędzie jest przeciążone.
  - Tarcza tnąca utknęła w obrabianym przedmiocie

## DANE TECHNICZNE

NAPIĘCIE CZĘSTOTLIWOŚĆ MOC WEJŚCIOWA OBROTY BIEGU JAŁOWEGO ROZSTAW SZCZĘK UCHWYTU WAGA DŁUGOŚĆ CAŁKOWITA HAŁAS (ISO 15744) POZIOM CIŚNIENIA AKUSTYCZNEJ POZIOM CIŚNIENIA AKUSTYCZNE WIBRACJE (ISO 28927) POZIOM WIBRACJI NIEPEWNY	125 mm M14 8000 rpm 20 V 1,6 Kg. 330 mm  $L_{wa} = 96,1$ dB $L_{pa} = 85,1$ dB  1,84 m/s <sup>2</sup> K= 1,5 m/s <sup>2</sup>
---	--

## LEGENDA

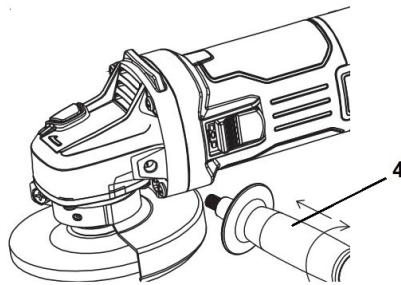
- 1) Przycisk blokady wrzeciona
- 2) Rękojeść główna
- 3) Przełącznik
- 4) Rękojeść boczna
- 5) Osłona przed przecięciem
- 6) Akumulator
- 7) Przycisk zwalnający akumulator



## INSTRUKCJA MONTAŻU URZĄDZENIA

### Montaż rękojeści bocznej

Zamontować rękojeść boczną (4) wkręcając ją ręcznie w najbardziej odpowiednie gniazdo (prawe lub lewe) głowicy szlifierki kątovej.

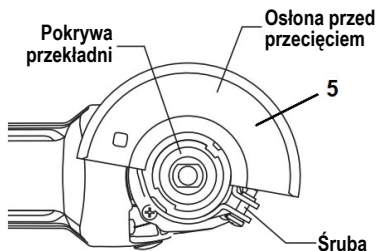


### Montaż osłony przed przecięciem

Zamontować osłonę przed przecięciem (5) przed montażem tarczy ścierniej.

Umieścić osłonę przed przecięciem (5) w przewidzianym okrągłym gnieździe przekładni, ustawiając ją tak, aby operator podczas wykonywania prac był chroniony przed iskrami, zamknąć dźwignię zaciskową w celu stabilnego zamocowania.

**!** Używać wyłącznie tarcz ściernych o maksymalnej prędkości roboczej równej lub większej niż prędkość bez obciążenia podana w tabeli danych technicznych. Nigdy nie używać tarcz ściernych uszkodzonych lub niewyważonych.



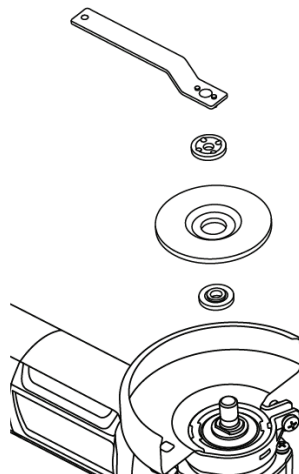
## UŻYCIE

**!** Przed przystąpieniem do regulacji lub zakładania ściernicy należy zawsze odłączyć akumulator, aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu narzędzia.

### Zakładanie/wymiana ściernicy

Aby zamontować ściernicę na szlifierce kątovej, należy wykonać następujące czynności:

- Nacisnąć przycisk blokady wrzeciona (1).
- Poluzować kołnierz blokujący ściernicy za pomocą klucza okrągłego i wyciągnąć go;
- Założyć tarczę szlifierską, zwracając uwagę na prawidłowy kierunek obrotu tarczy.
- Wybrać prawidłowy kierunek montażu kołnierza blokującego ściernicę w zależności od jej grubości, wkręcić go ręcznie, a następnie dokręcić wrzeciono za pomocą specjalnego klucza okrągłego, przytrzymując wrzeciono;
- Sprawdzić, czy wszystko jest bezpieczne i stabilne.



Wymień tarczę szlifierki kątovej w następujący sposób:

- Odblokować kołnierz blokady ściernicy za pomocą klucza okrągłego, przytrzymując wrzeciono zablokowane przez naciśnięcie przycisku blokady wrzeciona;
- Ściernica zostanie zwolniona i możliwe będzie jej usunięcie;
- Założyć nową ściernicę i postępować jak powyżej.

### Uruchamianie / zatrzymywanie

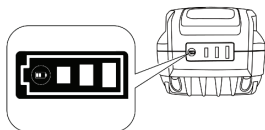
Aby uruchomić szlifierkę, należy przesunąć przełącznik (3) do przodu i zablokować go w pozycji Wł./Wył. (On/Off).

Aby zatrzymać szlifierkę, należy nacisnąć wyłącznik (3) i ustawić ją w stabilnej i bezpiecznej pozycji.

**!** Zatrzymanie ściernicy nie jest natychmiastowe.

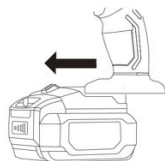
### Podłączenie do akumulatora 1994 B 20V

Przed podłączeniem akumulatora do szlifierki należy sprawdzić poziom naładowania, naciskając przycisk  :

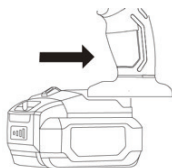


- 3 diody LED świejące: maksymalny poziom naładowania
- 2 diody LED świejące: średni poziom naładowania
- 1 dioda LED świejąca: niski poziom naładowania

Aby podłączyć szlifierkę do akumulatora, przesuwając podstawę narzędzia na szynach akumulatora, aż zostanie całkowicie włożony:



Aby odłączyć akumulator, nacisnąć przycisk zwalnający akumulator (7) i przesunąć podstawę szlifierki 1986 20V-125BMC aż do całkowitego wyjęcia:



Odlączyć akumulator po każdym użyciu i umieszczać go w ładowarce w celu naładowania. Ładować akumulatory za pomocą ładowarki Beta, postępując zgodnie z odnośną instrukcją.

## KONSERWACJA

Prace konserwacyjne i naprawcze powinny być wykonywane przez wykwalifikowany personel. Odnośnie tych zabiegów można skontaktować się z centrum serwisowym Beta Utensili Spa.

## ÜGYFÉL INFORMÁCIÓK



A készüléken vagy a csomagoláson feltüntetett áthúzott négyyszög szimbólum azt jelzi, hogy a terméket hasznos életciklusa végén a többi városi hulladéktól elkülönítve kell feldolgozni.

A felhasználó, amennyiben ennek az eszköznek a feldolgozását szeretné, a következőket teheti:

leadhatja egy elektronikus és elektrotechnikus hulladékot gyűjtő központban visszaadhatja a saját viszonteladójának egy egyenértékű eszköz vásárlásakor

kifejezetten professzionális használatra szánt termékek esetén vegye fel a kapcsolatot a gyártóval, amelynek rendelkeznie kell egy megfelelő eljárással a termék helyes feldolgozására.

Ennek a terméknek a helyes feldolgozása lehetővé teszi az abban található alanyagok újrahasznosítását, és így elkerülhetőek a környezeti és az emberi egészséget veszélyeztető károk.

A termék engedély nélküli feldolgozása megsérti a veszélyes hulladékok feldolgozásának szabályozását, az előírt szankciók alkalmazását vonja maga után.

## GARANCIA

A jelen eszköz az Európai Unióban hatályos irányelvek alapján kerül gyártásra és tesztelésre. Az eszközt, professzionális használat esetén 12 hónapos, nem professzionális használat esetén 24 hónapos garancia fedi.

Kizárólag anyaghibából történő javítást vagy gyártási helyreállítást vagy a hibás részek cseréjét végezzük el, saját meglátásunk szerint. A garancia által fedett munkálatok elvégzése nem befolyásolja a garancia érvényességét, annak lejáratát nem változik.

A garancia nem fedi az elhasználódásból, helytelen vagy az előírtól eltérő használatból származó meghibásodásokat, illetve a csapódásból és/vagy ütésből származó meghibásodásokat.

A garancia érvényét veszti, ha az eszközön változtatást végeznek vagy bármely műszerét módosítják, illetve abban az esetben, ha a szervízbe már bontottan érkezne be. A garancia semmi esetre sem fedi a személyi és/vagy tárgyak, legyenek azok bármilyen természetűek, legyen a kár közvetett és/vagy közvetlen.

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że opisany produkt jest zgodny ze wszystkimi odnośnymi przepisami następujących Dyrektywy wraz ze zmianami:

- Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE

- Dyrektywa (EMC) 2014/30/UE

- Dyrektywa (Ro.H.S.) 2011/65/UE;

Dokumentacja techniczna dostępna jest pod adresem:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

WŁOCHY

Data 23/10/2023

# HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

HU

## HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV ÉS ÚTMUTATÓ AKKUMULÁTOROS SAROKCSISZOLÓKHOZ, MELYEK

### GYÁRTÓJA:

BETA UTENSILI S.p.A.  
Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
OLASZORSZÁG

A dokumentum eredetije OLASZ nyelven íródott.

### FIGYELEM



**FONTOS, HOGY A SZERSZÁM HASZNÁLATA ELŐTT TELJESEN ELOLVASSA EZT A KÉZIKÖNYVET. A BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK ÉS ÚTMUTATÁSOK BE NEM TARTÁSA, KOMOLY SÉRÜLÉSEKET OKOZHAT.**

**Őrizzük meg a biztonsági útmutatót és adjuk át a műszert felhasználó személyzetnek.**

### FELHASZNÁLÁSI CÉLZAT


- Az akkumulátoros sarokcsiszoló eszközt a következő célokra fejlesztették ki:


- Csiszolási művelet
- Csiszolási művelet
- Fémkefésítési művelet
- Csiszoló vágási művelet


- **A szerszám nem használható a következő célokra:**


- tilos a technikai adattáblázatban megadottaktól eltérő átmérőjű és felhasználású csiszolókorongok használata
- tilos a működtető gombot szalaggal vagy bilincsekkel blokkolni
- tilos az eszközt fényezéshez használni.


### A MUNKAHELY BIZTONSÁGA

 Tilos a csiszológépet robbanásveszélyes környezetben használni, mivel szikrák keletkezhetnek, amelyek a port vagy gőzöket berobbanthatják.

 Abban az esetben, ha a csiszológépet magasban végzett munkához kell használni, tegyünk meg minden megelőző intézkedést annak érdekében, hogy kiküszöböljük vagy minimálisra csökkentjük az eszköz véletlen leeséséből eredő kockázatokat (pl. a munkaterület elkülönítése, megfelelő veszélyjelzések, stb.).

 Tilos az elektromos eszközt, esőnek vagy nedvességnek kitenni.

 Mivel a sarokcsiszoló nem szigetelt, kerüljük a feszültség alatt álló egyéb berendezésekkel való érintkezést, mert a feszültség alatt álló elemekkel való érintkezés áramütést okozhat.

 A csiszológéppel végzett munkavégzés során akadályozzuk meg, hogy gyermekek vagy látogatók legyenek a munkaállomás közelében. Más személyek jelenléte elvonja a figyelmet a munkavégzésről, ami az akkumulátoros sarokcsiszoló feletti irányítás elvesztését okozhatja.

### A SZEMÉLYI BIZTONSÁGRA VONATKOZÓ JELZÉS

- Ajánlott a körültekintő figyelem, ügyelve arra, hogy mindig a cselekedeteire koncentráljon. Ne használja a darálót fáradtan, illetve kábítószér, alkoholtartalmú ital vagy gyógyszer hatása alatt.
- Viseljük a személyvédelmi eszközöket.
- Az akkumulátor csatlakoztatása előtt győződjünk meg arról, hogy az eszköz kikapcsolt állapotban legyen.
- Úgy hordozza a szerszámot, hogy nem tartja az ujját a kapcsolón.
- A csiszológép bekapcsolása előtt távolítsuk el az állítókulcsokat.
- A munkavégzés során tartsunk mindig stabil lábtartást és egyensúlyt. Ezzel lehetővé tesszük a csiszológép, előre nem látható helyzetekben történő jobb irányítását.
- Ne viseljen bő ruházatot. Ne viseljen karkötőket és láncokat. Tartsa távol a haját, ruhát és kesztyűt a mozgó alkatrészekről. A laza ruhák, ékszerek vagy hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.
- Ha van porszivó és porgyűjtő berendezés, győződjön meg arról, hogy azokat megfelelően csatlakoztatták és használják.
- Soha ne használja a sarokcsiszolót a megfelelő védőburkolat nélkül, megfelelően rögzítve és tájolva.
- Soha ne phintesse a sarokcsiszolót, mielőtt a csiszolókorong teljesen megállt volna.
- Tilos a csiszológépet módosítani. Bármilyen módosítás lecsökkentheti az eszköz biztonsági eszközeinek hatékonyságát, és megnövelheti a felhasználóra vonatkozó veszélyeket.

## AZ AKKUMULÁTOROS SAROKCSISZOLÓGÉP HASZNÁLATA ALATT SZÜKSÉGES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Ellenőrizzük le, hogy az adat tábla jól olvasható legyen, ha szükséges a gyártótól szerezzünk be újat.
- Ha használat közben a csiszolókorong vagy a megmunkálandó darab megsérül, a letörő darabok nagy sebességgel lövődhetnek ki.
- Fordítsuk külön figyelmet a sarokcsiszolóból kilövellő szikrákra, mivel ezek alapvetően veszélyesek lehetnek a szerszám közelében lévő tárgyakra, személyekre. A szikrák miatt a viselt ruhaneműk tüzet foghatnak, illetve égési sérülést okozhatnak.
- Mind a felhasználó, mind a karbantartó személyzetnek fizikailag képesnek kell lennie a csiszológép súlyának és teljesítményének megfelelő kezelésére.
- Legyünk felkészültek a csiszolókorong eltömődése vagy elszakadása által kiváltott, a csiszológép váratlan elmozdulására. Tartsuk mindig stabilan a sarokcsiszolót, testünket és karjainkat tartsuk olyan helyzetben, hogy ellensúlyozni tudjuk a hirtelen elmozdulásokat. Ezekkel az intézkedésekkel megelőzhető a sérülések.
- Sose közelítsük a kezünket a csiszolókoronghoz: sérülést okozhat.
- Ellenőrizzük le, hogy a sarokcsiszoló forgásiránya megfelelően a kiválasztott csiszolókorongnak.
- A csiszológép használata során előfordulhat, hogy a felhasználó a munkavégzés során kellemetlen érzést tapasztal kezeiben, karjaiban, vállában és nyakában. Ilyen esetekben vegyünk fel egy kényelmesebb testhelyzetet, kerüljük a kedvezőtlen pozícióit. A testtartás megváltoztatása, segíthet megelőzni a kellemetlen érzést és a fáradtságot.

Fordítsunk figyelmet a csiszológép hosszabb ideig tartó működése esetén arra, hogy a szerszám egy része és a vágószerszám felforrósodhat. Viseljünk a fizikai anyagok kezeléséhez megfelelő védőkesztyűt.

A por és a füst okozta veszélyek: a megmunkált anyag típusától függően a csiszológép használata során füst keletkezhet, amely az emberi egészségre nézve veszélyes lehet. A munkakörnyezet megfelelő bevizsgálása szükséges, ahhoz hogy a megfelelő típusú és szintű biztonságtechnikai megoldás legyen alkalmazva a légzőszervek védelme érdekében.

A csiszológép használata során zaj keletkezik, amely akár káros szintet is elérhet, így az a felhasználó személyre nézve káros lehet. A munkakörnyezet megfelelő zajszint bevizsgálása szükséges, ahhoz hogy a megfelelő biztonságtechnikai megoldás legyen alkalmazva a hallószervek védelme érdekében (munkavédelmi hallásvédő).

Ha az elvégzett eseti vizsgálatok azt mutatják, hogy a csiszológép használata során keletkező napi rezgésszint meghaladja a felhasználási ország jogszabályaiban meghatározott beavatkozási határértéket, akkor a használat során speciális rezgésgátló kesztyűt kell viselni.

- Ha a használat során azt észleljük, hogy az ujjaink a bőr zsiszbad vagy kifehéredik, bizsereg vagy fájdalmat érzünk, azonnal hagyjuk abba a csiszolóval végzett munkát, értesítsük a munkáltatót és forduljunk orvoshoz.
- Kerülje el, hogy a szerszám hegye megugorjon a munkadarabon, ez jelentősen megemelheti a szerszám által keltett rezgéseket.
- A csiszológépet tartsuk nem túl erős, de biztonságos fogással, és ne hagyjuk figyelmen kívül a kéz szükséges reakcióerőit.

## A SZERSZÁM HASZNÁLATA ALATT SZÜKSÉGES SZEMÉLYVÉDELMI ESZKÖZÖK

Az alábbi szabályok be nem tartása súlyos sérüléseket és/vagy betegségeket okozhat

	A SZERSZÁMOK HASZNÁLATAKOR HALLÁSVÉDŐ FÜLVÉDŐT KELL VISELNI
	A SZERSZÁMOK HASZNÁLATAKOR ILLETVE A KARBANTARTÁSI MUNKÁK ALATT MUNKAVÉDELMI SZEMÜVEGET KELL VISELNI
	A HASZNÁLAT ALATT, VISELJÜNK MINDIG MUNKAVÉDELMI KESZTYŰT, AMELY MEGVÉD A KÜLSŐ FIZIKAI HATÓANYAGOKTÓL. A KÉZ-KAR TESTRÉSZEKET ÉRŐ REZGÉSEK, SZAKIRÁNYÚ FELMÉRÉSE ÁLTAL KIMUTATOTT NAPI VIBRÁCIÓS HATÁS MÉRTÉKÉTŐL FÜGGŐEN, VISELJÜNK ANTI-VIBRÁCIÓS KESZTYŰT.
	VISELJÜNK MINDIG MUNKAVÉDELMI CIPŐT
	A MUNKAKÖRNYEZET KÖRNYEZETI/IPARI HIGIÉNIAI FELMÉRÉSE ÁLTAL FELMÉRT FIZIKAI ANYAGOK FÜGGVÉNYÉBEN KIVÁLASZTOTT MUNKAVÉDELMI MASZKOT KELL VISELNI.

További személyvédelmi eszközök, amelyek a munkavédelmi környezeti higiénia/veszély bevizsgálás eredménye alapján alkalmazandóak, abban az esetben ha az értékek meghaladják az érvényes törvényben előírtakat.

## AZ AKKUMULÁTOROS SAROKCSISZOLÓGÉP BIZTONSÁGOS HASZNÁLATA

- Ne erőltesse a csiszológépet, megfelelő terhelést alkalmazzon.
- Ne használja, ha a kapcsoló nem működik megfelelően. Ha a szerszámot nem lehet a kapcsolóval vezérelni, az veszélyes, és meg kell javítani.
- Ha a sarokcsiszoló használaton kívül marad, tartsuk gyermekek elől elzárt helyen. A szerszám használata tilos mindazon személyek számára, akik nem olvasták el a jelen használati útmutatót.
- Ellenőrizzük le gondosan a sarokcsiszolót, bizonyosodjunk meg arról, hogy a mozgó alkatrészek tökéletesen működnek, nem akadnak el és nincsenek olyan mértékben törött vagy sérült alkatrészek, amelyek megakadályozhatják az eszköz helyes működését. A sérült alkatrészeket, a csiszológép használata előtt meg kell javíttatni.
- A sarokcsiszoló beállítását, csak kikapcsolt eszközön szabad elvégezni.
- Minden munkavégzés előtt bizonyosodjunk meg arról, hogy a csiszolókorong jó állapotú és az elvégzendő munkának megfelelő típusú legyen. A korongon ne legyen sérülés, repedés, szakadás, stb.
- Ellenőrizzük rendszeresen a sarokcsiszoló sebességét, hogy az ne haladja meg a technikai táblázatban feltüntetett értékeket.
- Megálláskor a csiszológépet stabil és biztonságos helyzetbe kell helyezni; a csiszolókorong nem áll meg azonnal.
- Csak a tervezett tevékenységhez megfelelő csiszolókorongokat használjon, pl:
  - csiszolókorongok fém, fa vagy köfélételek csiszolásához
  - csiszolókorongok fémek marásainak eltávolítására
  - csiszolókorongok fém, fa vagy kő vágásához
- Tilos a sarokcsiszolót módosítani. Bármilyen módosítás lecsökkentheti az eszköz biztonsági eszközeinek hatékonyságát, és megnövelheti a felhasználóra vonatkozó veszélyeket.
- A sarokcsiszoló javítását kizárólag szakember végezheti el, a javítási munkákhoz pedig kizárólag eredeti cserealkatrészeket szabad felhasználni.

**⚠ A megmunkálendő darab fixálásához és megtartásához használjunk tartókarmot vagy satut. Sose tartsuk a megmunkálendő darabot az egyik kezünkben vagy a testünkkel kitámasztva, ily módon a munkavégzés nem biztonságos.**

- Ellenőrizzük le, hogy a sarokcsiszológép vágás elleni védelmi burkolata sértetlen legyen és az megfelelően szerelték fel, illetve annak beállítása megelőzze, hogy a szikrák kezelő felé irányulását.
- Ellenőrizzük le, hogy a karima jó állapotban legyen, azon repedés vagy anyaghiba, stb. ne jelentkezzen. Bizonyosodjunk meg arról is, hogy a főtengely és a menetek épek és jó állapotúak legyenek.
- Bizonyosodjunk meg arról, hogy a munkavégzés alatt más személyek ne tartózkodjanak a munkavégzéshez közel.

**⚠ Ha a csiszolókorong beakad, azonnal állítsa le a csiszológépet, és tartsa üresjáratban, amíg teljesen ki nem oldódik; ne próbálja meg eltávolítani a csiszolókorongot működés közben. Bármilyen tevékenység folytatása előtt ellenőrizze, hogy a köszőrúkorong megfelelően rögzítve van-e és nem sérült-e meg.**

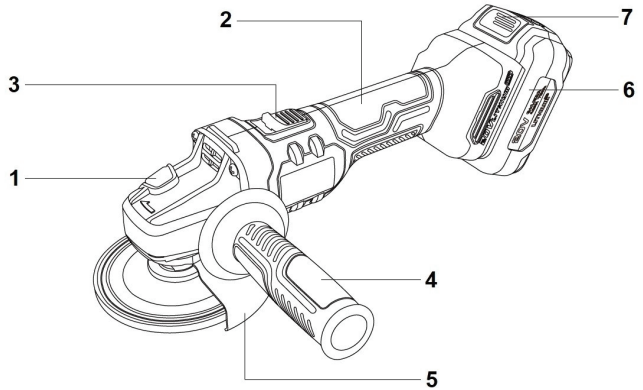
- **A sarokcsiszoló leállítható, ha:**
  - Az eszköz túlterhelt.
  - A vágókorong megakad a munkadarabban

## TECHNIKAI ADATOK

Csiszolókorong átmérője	125 mm
Főtengely menete	M14
Tehermentes fordulatszám	8000 rpm
Akkumulátor feszültség	20 V
Súly (akkumulátor nélkül)	1,6 Kg.
Teljes hossz	330 mm
Zajszint (ISO 15744)	
Teljesítményi zajszint	$L_{wA} = 96,1 \text{ dB}$
Nyomási zajszint	$L_{pA} = 85,1 \text{ dB}$
Rezgésszint (ISO 28927)	
Rezgésszint	1,84 m/s <sup>2</sup>
Bizonytalansági mutató	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## LEGENDA

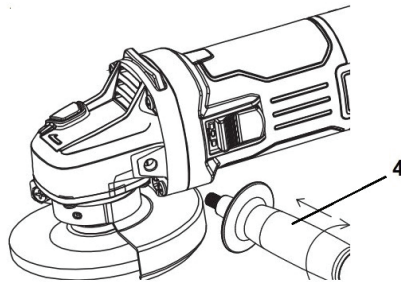
- 1) Tengelyblokkoló gomb
- 2) Központi markolat
- 3) Kapcsoló
- 4) Oldalsó markolat
- 5) Vágás elleni védelem
- 6) Akkumulátor
- 7) Akkumulátor kioldógomb



## ÚTMUTATÓ A SZERSZÁMRÉSZEK BESZERELÉSÉHEZ

### Az oldalsó markolat felszerelése

Az oldalsó markolatot (4) manuálisan kell becsavarni a sarokcsiszoló fejrészének megfelelő foglatába (jobb vagy bal oldalra).

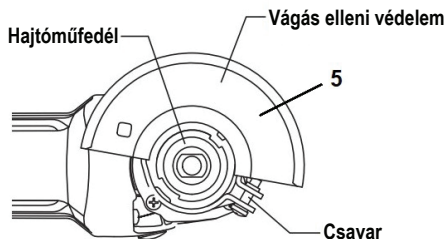


### Vágás elleni védelem felszerelése

A vágás elleni védőegységet (5) a csiszolókorong felszerelése előtt kell felszerelni.

Illesszük a vágásgátló védőburkolatot (5) a hajtómű kör alakú foglatába, ügyelve arra, hogy úgy helyezzük el a védelmi elemet, hogy a munkavégzés során a kezelőt megfelelően védje a szikráktól, majd zárjuk a szorítókart, úgy hogy az stabilan rögzüljön.

**⚠ Kizárólag olyan csiszolókorongokat szabad használni, amelyek maximális üzemi fordulatszáma megegyezik a műszaki adatok táblázatban megadott üresjáratú fordulatszámmal vagy annál nagyobb értékkel. Tilos sérült vagy kiegyensúlyozatlan csiszolókorongokat használni.**





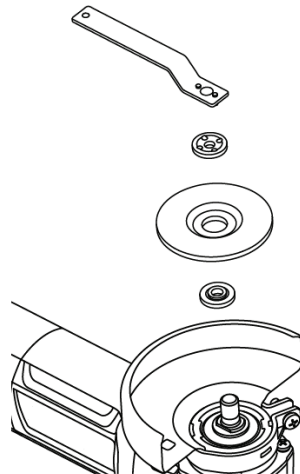
## FELHASZNÁLÁS

**!** A csiszolókorong beállítása vagy behelyezése előtt mindig válassza le az akkumulátort, ez a megelőző intézkedés megakadályozza a szerszám véletlenszerű beindulását.

### Csiszolókörong behelyezése/csere

A csiszolókorongnak a sarokcsiszolóra történő felszereléséhez a következőképpen járjon el:

- Nyomjuk meg a tengelyblokkoló gombot (1).
- Lazítsa meg a csiszolókorong rögzítő karimáját a körkulcsos csavarkulccsal, és húzza ki;
- Helyezze be a csiszolókorongot, ügyelve a korong helyes forgásirányára.
- Válassza ki a csiszolókorong rögzítő karima megfelelő rögzítési irányát annak vastagságától függően, csavarja be kézzel, majd a karimát a speciális körkulcsos csavarkulccsal húzza meg, miközben az orsót tartja;
- Ellenőrizze, hogy minden biztonságos és stabil.



Cserélje ki a sarokcsiszoló tárcsát az alábbiak szerint:

- Oldja ki a csiszolókorong rögzítő karimáját a körkulcsos csavarkulccsal, miközben az orsót az orsó reteszelő gomb megnyomásával reteszelve tartja;
- A csiszolókorong kioldódik, és eltávolítása lehetséges;
- Helyezze be az új csiszolókorongot, és járjon el a fentiek szerint

### Be/Kikapcsolás

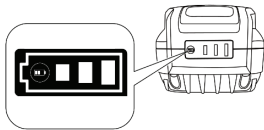
A csiszológép beindításához nyomja előre a kapcsolót (3), majd blokkoljuk le azt a Ki/Be pozícióban.

A csiszoló eszköz kikapcsolásához nyomjuk le a kapcsológombot, majd helyezzük stabil és biztonságos pozícióba

**!** A csiszolókorong nem áll meg azonnal.

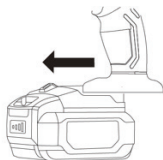
### 1994B 20V akkumulátorhoz való csatlakoztatás

Mielőtt csatlakoztatjuk az akkumulátort a csiszológéphez, ellenőrizzük le a töltöttségi szintet a  gomb segítségével.

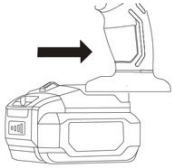


- 3 LED ég: maximális töltési szint
- 2 LED ég: közepes töltési szint
- 1 LED ég: alacsony töltési szint

A csiszológép akkumulátorhoz való csatlakoztatásához csúsztassuk a szerszámtalpat az akkumulátorsínekben, egészen addig, amíg az teljesen nem illeszkedik hozzá:



Az akkumulátor leválasztásához nyomjuk meg az akkumulátor kioldó gombot (7), majd csúsztassuk az 1986 20V-125BMC csiszológép talpat előre, mindaddig, amíg az teljesen le nem választódik:



Minden munkavégzés végén válasszuk le az akkumulátort, és illesszük a töltőtálpba a feltöltéshez. Az akkumulátorokat kizárólag Beta töltővel szabad feltölteni, a vonatkozó előírások szerint.

## KARBANTARTÁS

A karbantartási munkálatokat kizárólag szakember végezheti. Az ilyen beavatkozásokhoz forduljanak a Beta Utensili S.P.A. javítási központjához.

## ÜGYFÉL INFORMÁCIÓK



A készüléken vagy a csomagoláson feltüntetett áthúzott négyszög szimbólum azt jelzi, hogy a terméket hasznos életciklusa végén a többi városi hulladéktól elkülönítve kell feldolgozni.

A felhasználó, amennyiben ennek az eszköznek a feldolgozását szeretné, a következőket teheti:

leadhatja egy elektronikus és elektrotechnikus hulladékot gyűjtő központban visszaadhatja a saját viszonteladójának egy egyenértékű eszköz vásárlásakor

kifejezetten professzionális használatra szánt termékek esetén vegye fel a kapcsolatot a gyártóval, amelynek rendelkeznie kell egy megfelelő eljárással a termék helyes feldolgozására.

Ennek a terméknek a helyes feldolgozása lehetővé teszi az abban található alanyagok újrahasznosítását, és így elkerülhetőek a környezeti és az emberi egészséget veszélyeztető károk.

A termék engedély nélküli feldolgozása megsérti a veszélyes hulladékok feldolgozásának szabályozását, az előírt szankciók alkalmazását vonja maga után.

## GARANCIA

A jelen eszköz az Európai Unióban hatályos irányelvek alapján kerül gyártásra és tesztelésre. Az eszközt, professzionális használat esetén 12 hónapos, nem professzionális használat esetén 24 hónapos garancia fedi.

Kizárólag anyaghibából történő javítást vagy gyártási helyreállítást vagy a hibás részek cseréjét végezzük el, saját meglátásunk szerint. A garancia által fedett munkálatok elvégzése nem befolyásolja a garancia érvényességét, annak lejáratát nem változik.

A garancia nem fedi az elhasználódásból, helytelen vagy az előirtól eltérő használatból származó meghibásodásokat, illetve a csapódásból és/vagy ütésből származó meghibásodásokat.

A garancia érvényét veszti, ha az eszközön változtatást végeznek vagy bármely műszerét módosítják, illetve abban az esetben, ha a szervízbe már bontottan érkezne be. A garancia semmi esetre sem fedi a személyi és/vagy tárgyak, legyenek azok bármilyen természetűek, legyen a kár közvetett és/vagy közvetlen.

## MEGFELELŐSÉGI BIZONYLAT

Kizárólag saját felelősségünkre kijelentjük, hogy a leírt termék megfelel az alábbi irányelvek és módosítások valamennyi vonatkozó rendelkezésének:

- 2006/42/EK Mechanikai Irányelv

- Elektromágneses Kompatibilitási Irányelv (E.M.C.) 2014/30/EU;

- Veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló (Ro.H.S.) 2011/65/EU irányelv

A Technikai Leírás a következő címen érhető el:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

OLASZORSZÁG

Kelt: 23/10/2023

## ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΓΩΝΙΑΚΟ ΤΡΟΧΟ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΠΟΥ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΖΕΙ Η:

BETA UTENSILI S.P.A.  
Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
ΙΤΑΛΙΑ

Τεκμηρίωση αρχικά γραμμένη στα ΙΤΑΛΙΚΑ

### ΠΡΟΣΟΧΗ



ΕΙΝΑΙ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ ΝΑ ΔΙΑΒΑΣΕΤΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΠΛΗΡΩΣ ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ. ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΛΗΘΕΙ ΣΟΒΑΡΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΣ ΕΑΝ ΔΕΝ ΤΗΡΟΥΝΤΑΙ ΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ.

**Φυλάξτε προσεκτικά τις οδηγίες ασφαλείας και παραδώστε τις στο προσωπικό χρήστη.**

### ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ


- **γωνιακός τροχός μπαταρίας προορίζεται για την ακόλουθη χρήση:**


- Εργασίες λείανσης
- Εργασίες λείανσης
- Εργασίες βουρτσίσματος μετάλλων
- Εργασίες κοπής με λείανση

- **Δεν επιτρέπονται οι ακόλουθες λειτουργίες:**

- Απαγορεύεται η χρήση δίσκων με διαφορετική διάμετρο ή χρήση διαφορετική από αυτήν που αναγράφεται στον πίνακα ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ.
- Απαγορεύεται να μπλοκάρете το κουμπί ενεργοποίησης με ταινία ή σφιγκτήρες.
- Απαγορεύεται η χρήση του για εργασίες στίλβωσης.

### ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΤΗ ΘΕΣΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

 Να μην χρησιμοποιείται ο τροχός σε περιβάλλον με ατμόσφαιρα δυνητικά εκρηκτική, καθώς ενδέχεται να αναπτυχθούν σπίθιες, ικανές να προκαλέσουν φωτιά σε σκόνης ή αμύους.

 Κατά τη χρήση του τροχού σε εργασίες που εκτελούνται σε μεγάλο ύψος, να γίνονται όλες οι προληπτικές ενέργειες ώστε να αποκλείονται ή να ελαχιστοποιούνται οι κίνδυνοι προς άλλους εργαζόμενους, που θα μπορούσαν να προκληθούν από απρόβλεπτη πτώση του εξοπλισμού (π.χ. διαχωρισμό περιοχής εργασίας, κατάλληλη σήμανση κλπ.

 Να μην εκτίθενται τα ηλεκτρικά εργαλεία σε βροχή ή υγρασία.

 Να αποφεύγεται η επαφή με εξοπλισμό υπό τάση, καθώς ο τροχός δεν είναι μονωμένος και η επαφή με στοιχεία υπό τάση μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

 Να μην επιτρέπεται σε παιδιά ή επισκέπτες να πλησιάζουν στη θέση εργασίας, όσο χρησιμοποιείται ο τροχός. Η παρουσία άλλων ατόμων μπορεί να προκαλέσει απροσεξία, με αποτέλεσμα να χαθεί ο έλεγχος του τροχού μπαταρίας.

### ΕΝΔΕΙΞΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΟΥ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ

- Συνιστάται εξαιρετική προσοχή, φροντίζοντας να συγκεντρώνετε πάντα στις ενέργειές σας. Μην χρησιμοποιείτε τον μύλο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοολούχων ποτών ή φαρμάκων.
- Να χρησιμοποιείτε τα μέσα ατομικής προστασίας.
- Βεβαιωθείτε πως ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση off, πριν συνδέσετε την μπαταρία.
- Μεταφέρετε το εργαλείο χωρίς να κρατάτε το δάχτυλό σας στο διακόπτη.
- Αφαιρέστε οποιοδήποτε κλειδί ρύθμισης πριν ενεργοποιήσετε τον τροχό.
- Να διατηρείτε πάντα ένα κατάλληλο σημείο στήριξης, καθώς και καλή ισορροπία. Αυτό επιτρέπει τον καλύτερο έλεγχο του τροχού σε απρόβλεπτες καταστάσεις.
- Μην φοράτε φαρδιά ρούχα. Μην φοράτε βραχιόλια και αλυσίδες. Κρατήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από τα κινούμενα μέρη. Τα χαλαρά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα μέρη.
- Εάν υπάρχουν συσκευές αναρόφησης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται σωστά.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τον γωνιακό τροχό χωρίς το κατάλληλο προστατευτικό, σωστά στερεωμένο και προσανατολισμένο.
- Ποτέ μην αφήνετε τον γωνιακό λειαντήρα σε ηρεμία προτού ο τροχός λείανσης σταματήσει εντελώς.
- Δεν πρέπει να γίνονται τροποποιήσεις στον τροχό. Οι μετατροπές ενδέχεται να μειώσουν την αποτελεσματικότητα των μέτρων ασφαλείας και να αυξήσουν τους κινδύνους για τον χειριστή.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΤΡΟΧΟ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

- Βεβαιωθείτε πως η αναγνωριστική του πινακίδα είναι αναγνώσιμη, και αν όχι, ζητήστε αντικατάσταση της πινακίδας από τον κατασκευαστή.
- Σε περίπτωση σπασίματος του δίσκου ή του προς επεξεργασία κομματιού, ορισμένα θραύσματα ενδέχεται να αποκολληθούν και να εκτοξευθούν με υψηλή ταχύτητα.
- Δώστε μεγάλη προσοχή στους σπινθήρες λείανσης, καθώς ενδέχεται να αποτελέσουν πηγή δυνητικών κινδύνων, τόσο για τους ανθρώπους όσο και για τα αντικείμενα που εκτίθενται σε αυτούς, βάζοντας φωτιά στα ρούχα και προκαλώντας έτσι εγκαύματα.
- Ο χειριστής και το εντεταλμένο προσωπικό συντήρησης θα πρέπει να έχουν την σωματική ικανότητα ώστε να χειρίζονται σωστά το βάρος και την ισχύ του τροχού.
- Είναι σημαντικό να είστε προετοιμασμένοι για απρόβλεπτες κινήσεις του τροχού λόγω μπλοκαρίσματος ή σπασίματος του δίσκου κοπής. Να κρατάτε πάντα με σταθερό τρόπο τον τροχό και να φέρνετε το σώμα σας και τα χέρια σας σε θέση τέτοια που θα σας επιτρέψει να αντισταθμίσετε τις κινήσεις του τροχού. Αυτά τα μέτρα μπορούν να βοηθήσουν στην αποφυγή τραυματισμών.
- Μην πλησιάζετε ποτέ το χέρι σας στον δίσκο: μπορεί να τραυματιστείτε.
- Βεβαιωθείτε πως η φορά περιστροφής του γωνιακού τροχού είναι η κατάλληλη για το εργαλείο που χρησιμοποιείται.
- Κατά τη χρήση του τροχού ο χειριστής, καθώς εκτελεί τις εργασίες, ενδέχεται να νιώσει ενοχλήσεις στα χέρια, στους βραχίονες, στους ώμους και στην περιοχή του αυχένα του. Να λαμβάνεται μια άνετη στάση και να αποφεύγονται οι αντίζοες στάσεις. Με την αλλαγή της στάσης κάθε τόσο μπορεί να αποφευχθεί η εμφάνιση ενοχλήσεων και κόπωσης.

Προσοχή σε περίπτωση παρατεταμένης χρήσης του τροχού: τόσο ο ίδιος ο τροχός όσο και το εργαλείο κοπής ενδέχεται να καίνε. Να χρησιμοποιείτε κατάλληλα γάντια προστασίας από φυσικούς παράγοντες.

Κίνδυνοι οφειλόμενοι σε σκόνης και καπνούς: ανάλογα με το είδος του προς επεξεργασία υλικού, οι καπνοί που παράγονται κατά τη χρήση του τροχού ενδέχεται να δημιουργήσουν προβλήματα στην υγεία των ατόμων. Είναι απαραίτητη η εκτέλεση έρευνας περιβαλλοντικής υγείας για τον ακριβή καθορισμό του ειδικού μέσου ατομικής προστασίας που θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί για τις αναπνευστικές οδούς.

Κατά τη χρήση του τροχού πάνω στο προς επεξεργασία κομμάτι, παράγονται θόρυβοι που ενδέχεται να είναι επιβλαβείς για το προσωπικό που εκτίθεται σε αυτούς. Είναι απαραίτητη η εκτέλεση φωνομετρικής έρευνας για τον ακριβή καθορισμό του ειδικού μέσου ατομικής προστασίας της ακοής (προστατευτικού ακοής) που θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί.

Εάν από την ειδική έρευνα που πραγματοποιήθηκε προκύψει πως η ημερήσια έκθεση στους κραδασμούς που προκύπτει από τη χρήση του τροχού ξεπερνά το όριο τιμής ανάλυσης δράσης που προβλέπεται από τον ισχύοντα κανονισμό της χώρας χρήσης, τότε θα πρέπει να χρησιμοποιούνται ειδικά αντικραδασμικά γάντια.

- Εάν αντιληφθείτε ότι το δέρμα των δακτύλων αρχίζει να ασπρίζει ή να μουδιάζει, να μυρμηγκιάζει ή να πονάει, σταματήστε την εργασία με τον τροχό, ενημερώστε τον εργοδότη και επισκεφθείτε τον γιατρό.
- Να μην αφήνετε τον δίσκο να αναπηδήσει πάνω στο προς επεξεργασία κομμάτι: αυτό μπορεί να προκαλέσει σημαντική αύξηση των κραδασμών.
- Να κρατάται ο τροχός με όχι πολύ σφιχτή αλλά ασφαλή λαβή, λαμβάνοντας υπόψη τις σχετικές δυνάμεις αντίδρασης του χεριού.

## ΜΕΣΑ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΠΟΥ ΠΡΟΒΛΕΠΟΝΤΑΙ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

Η μη τήρηση των παρακάτω προειδοποιήσεων μπορεί να οδηγήσει σε σωματικό τραυματισμό ή/και ασθένεια.

	ΦΟΡΑΤΕ ΠΑΝΤΑ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΕΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΑΥΤΙΩΝ ΟΤΑΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ
	ΦΟΡΑΤΕ ΠΑΝΤΑ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΓΥΑΛΙΑ ΟΤΑΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙΤΕ ΤΟ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ Ή ΟΤΑΝ ΕΚΤΕΛΕΤΕ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ
	ΝΑ ΦΟΡΙΟΥΝΤΑΙ ΠΑΝΤΑ ΓΑΝΤΙΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ. ΝΑ ΦΟΡΙΟΥΝΤΑΙ ΑΝΤΙΚΡΑΔΑΣΜΙΚΑ ΓΑΝΤΙΑ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ, ΕΠΕΙΤΑ ΑΠΟ ΕΙΔΙΚΗ ΑΝΑΛΥΣΗ ΤΟΥ ΕΠΙΠΕΔΟΥ ΗΜΕΡΗΣΙΑΣ ΕΚΘΕΣΗΣ ΣΤΟΥΣ ΚΡΑΔΑΣΜΟΥΣ ΓΙΑ ΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΧΕΡΙ-ΒΡΑΧΙΟΝΑΣ.
	ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΑΝΤΑ ΥΠΟΔΗΜΑΤΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
	ALWAYS WEAR EYE PROTECTION WHILE OPERATING PNEUMATIC TOOL OR PERFORMING MAINTENANCE JOBS.

Πρόσθετος εξοπλισμός ατομικής προστασίας που θα χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις τιμές που βρέθηκαν στην έρευνα υγιεινής ανάλυση περιβάλλοντος/κινδύνου σε περίπτωση που οι τιμές υπερβαίνουν τα όρια που καθορίζονται από τους ισχύοντες κανονισμούς

## ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΤΡΟΧΟΥ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

- Μην πιέζετε τον μύλο, εφαρμόστε επαρκές φορτίο.
- Μην το χρησιμοποιείτε εάν ο διακόπτης δεν λειτουργεί σωστά. Εάν το εργαλείο δεν μπορεί να ελεγχθεί με το διακόπτη, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- Όταν δεν χρησιμοποιείται ο τροχός, να φυλάσσεται σε χώρο που δεν έχουν πρόσβαση παιδιά. Να μην επιτρέπεται η χρήση του εργαλείου σε άτομα που δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.
- Να πραγματοποιείται με προσοχή ο έλεγχος του τροχού, βεβαιώνοντας πως τα κινούμενα μέρη του δουλεύουν άψογα, πως δεν μπλοκάρουν και πως δεν υπάρχουν σπασμένα ή χαλασμένα κομμάτια, τα οποία θα μπορούσαν να είναι επιζήμια για τη λειτουργία του. Να επισκευάζονται τα χαλασμένα μέρη πριν από τη χρήση του τροχού.
- Να κάνετε τις ρυθμίσεις του τροχού όταν αυτός είναι κλειστός.
- Πριν από κάθε χρήση βεβαιωθείτε πως ο δίσκος είναι σε καλή κατάσταση, πως είναι κατάλληλος για το είδος της εργασίας που προορίζεται, πως δεν έχει ζημιές, θραύσματα, ραγίσματα κλπ.
- Ανά τακτά χρονικά διαστήματα ελέγξτε πως η ταχύτητα του τροχού δεν είναι ανώτερη από αυτήν που αναγράφεται στα τεχνικά στοιχεία.
- Όταν σταματάτε, τοποθετήστε τον λειαντήρα σε σταθερή και ασφαλή θέση- ο τροχός λείανσης δεν σταματά αμέσως.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τροχούς λείανσης κατάλληλους για την προβλεπόμενη δραστηριότητα, π.χ:
  - τροχοί λείανσης για λείανση μεταλλικών, ξύλινων ή πέτρινων επιφανειών
  - τροχοί λείανσης για την αφαίρεση γρεζιών σε μέταλλα
  - τροχοί λείανσης για κοπή μετάλλων, ξύλου ή πέτρας
- Δεν πρέπει να γίνονται τροποποιήσεις στον γωνιακό τροχό. Οι μετατροπές ενδέχεται να μειώσουν την αποτελεσματικότητα των μέτρων ασφαλείας και να αυξήσουν τους κινδύνους για τον χειριστή.
- Ο τροχός θα πρέπει να επισκευάζεται αποκλειστικά και μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό και μόνο με τη χρήση αυθεντικών ανταλλακτικών.

**⚠ Για να στερλώσετε και να στηρίξετε το προς επεξεργασία κομμάτι, χρησιμοποιήστε μια διάταξη σύσφιξης ή σφιγκτήρα/μέγγενη. Να μην κρατάτε το προς επεξεργασία κομμάτι με το ένα χέρι ή μπλοκαρισμένο με το σώμα σας. Αν το κάνετε αυτό, δεν θα είναι πλέον ασφαλής η εργασία σας.**

- Βεβαιωθείτε πως η προστασία από κοψίματα του τροχού είναι ακέραιη και πως έχει στερεωθεί σωστά. Στρίψτε την έτσι ώστε οι σπινθήρες να μην κατευθύνονται προς τον χειριστή.
- Ελέγξτε πως η φλάντζα είναι σε καλή κατάσταση και πως δεν έχει σκασίματα, ρινίσματα κλπ. Βεβαιωθείτε πως ο άξονας και τα σχετικά σπειρώματα δεν έχουν φθαρεί ή υποστεί ζημιά.
- Βεβαιωθείτε πως δεν υπάρχουν άλλα άτομα εκεί κοντά.

**⚠ Σε περίπτωση που ο τροχός λείανσης μπλοκάρει, σταματήστε αμέσως τον μύλο και κρατήστε τον σε αδράνεια μέχρι να ξεμπλοκάρει εντελώς- μην επιχειρήσετε να αφαιρέσετε τον τροχό λείανσης ενώ βρίσκεται ακόμα σε λειτουργία. Πριν συνεχίσετε οποιαδήποτε δραστηριότητα, ελέγξτε ότι ο τροχός λείανσης είναι σωστά στερεωμένος και άθικτος.**

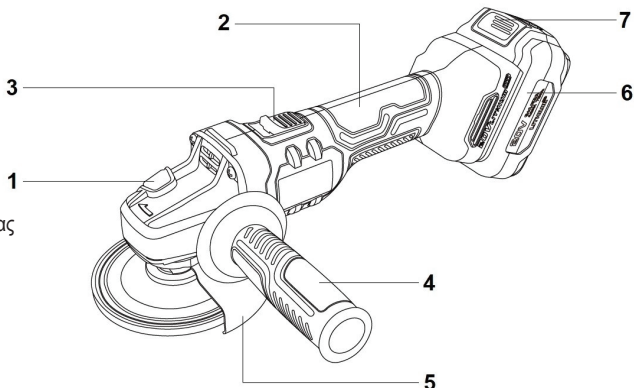
- **Ο γωνιακός τροχός μπορεί να σταματήσει εάν:**
  - Το εργαλείο είναι υπερφορτωμένο.
  - Ο τροχός κοπής κολλάει στο τεμάχιο.

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

Διάμετρος δίσκου	125 mm
Σπείρωμα άξονα	M14
Ταχύτητα εν κενώ	8000 rpm
Τάση μπαταρίας	20 V
Βάρος (χωρίς την μπαταρία)	1,6 Kg.
Συνολικό μήκος	330 mm
Θορυβός (ISO 15744)	
Επίπεδο ηχητικής ισχύος	$L_{WA} = 96,1 \text{ dB}$
Επίπεδο ηχητικής πίεσης	$L_{PA} = 85,1 \text{ dB}$
Καδασμοί (ISO 28927)	
Επίπεδο κραδασμων	1,84 $\text{m/s}^2$
Αβεβαιότητα	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## LEGENDA

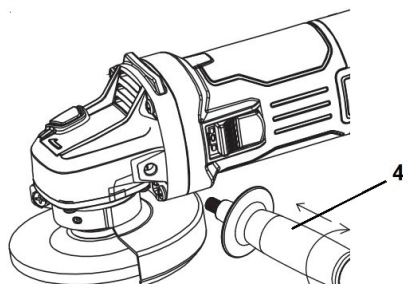
- 1) Κουμπί κλειδώματος άξονα
- 2) Κεντρική λαβή
- 3) Αλλαγή
- 4) Πλευρική λαβή
- 5) Προστασία κατά της κοπής
- 6) Μπαταρία
- 7) Κουμπί για απελευθέρωση μπαταρίας



## ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

### Τοποθέτηση της πλαϊνής λαβής

Συναρμολογήστε την πλαϊνή λαβή (4) βιδώνοντάς την χειροκίνητα στην πιο κατάλληλη θέση (δεξιά ή αριστερά) της κεφαλής του γωνιακού τροχού.

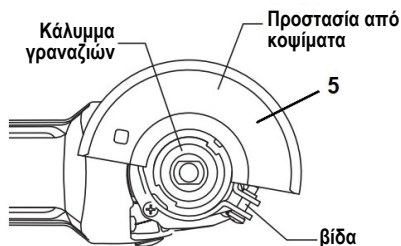


### Τοποθέτηση προστασίας από κοψίματα

Τοποθετήστε την προστασία από τα κοψίματα (5) πριν τοποθετήσετε το ελατήριο.

Τοποθετήστε την προστασία από τα κοψίματα (5) στην κατάλληλη κυκλική θέση του κιβωτίου γραναζιών. Τοποθετήστε την έτσι ώστε ο χειριστής να προστατεύεται από τους σπινθήρες κατά την εκτέλεση των εργασιών. Κλείστε τον μοχλό ασφάλισης έτσι ώστε αυτή να στερεωθεί με ασφάλεια.

**⚠** Χρησιμοποιήστε μόνο δίσκους με μέγιστη ταχύτητα λειτουργίας ίση ή μεγαλύτερη από την ταχύτητα εν κενώ που αναγράφεται στα τεχνικά στοιχεία. Να μην χρησιμοποιείτε ποτέ χαλασμένους ή μη συμμετρικούς δίσκους.



## ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΗ

**!** Αποσυνδέετε πάντα την μπαταρία πριν από τη ρύθμιση ή την τοποθέτηση του τροχού λείανσης, αυτό το προληπτικό μέτρο αποτρέπει την τυχαία εκκίνηση του εργαλείου.

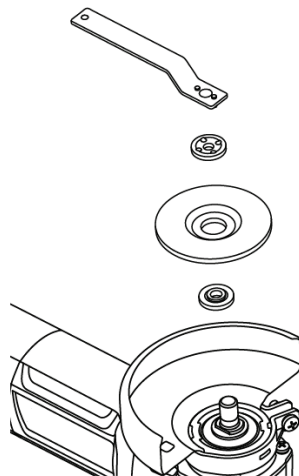
### Τοποθέτηση/αντικατάσταση τροχού λείανσης

Για να τοποθετήσετε τον τροχό λείανσης στον γωνιακό λειαντήρα, προχωρήστε ως εξής:

- Πατήστε το κουμπί μπλοκαρίσματος άξονα (1).
- Χαλαρώστε τη φλάντζα ασφάλισης του τροχού λείανσης με το στρογγυλό κλειδί και τραβήξτε την προς τα έξω.
- Τοποθετήστε τον τροχό λείανσης, φροντίζοντας για τη σωστή κατεύθυνση περιστροφής του τροχού.
- Επιλέξτε τη σωστή κατεύθυνση τοποθέτησης της φλάντζας ασφάλισης του τροχού λείανσης ανάλογα με το πάχος της, βιδώστε την με το χέρι και, στη συνέχεια, σφίξτε τη φλάντζα με το ειδικό κλειδί στρογγυλής μύτης κρατώντας τον άξονα.
- Ελέγξτε ότι όλα είναι ασφαλή και σταθερά.

### Αντικαταστήστε τον τροχό του γωνιακού λειαντήρα ως εξής:

- Ξεκλειδώστε τη φλάντζα ασφάλισης του τροχού λείανσης χρησιμοποιώντας το κλειδί στρογγυλής μύτης, ενώ κρατάτε τον άξονα κλειδωμένο πατώντας το κουμπί ασφάλισης του άξονα.
- Ο τροχός λείανσης θα απελευθερωθεί και θα είναι δυνατή η αφαίρεσή του.
- Τοποθετήστε τον νέο τροχό λείανσης και προχωρήστε όπως παραπάνω.




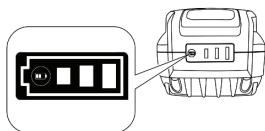
### Εκκίνηση/Σταμάτημα

Για να εκκινήσετε τον τροχό σπρώξτε προς τα εμπρός τον διακόπτη (3) και μπλοκάρετέ τον στη θέση On/Off. Για να σταματήσετε τον μύλο, πατήστε το διακόπτη (3) και τοποθετήστε τον σε σταθερή και ασφαλή θέση.

**!** Ο τροχός λείανσης δεν σταματά αμέσως..

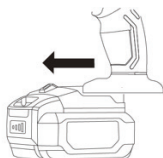
### Σύνδεση μπαταρίας 1994B 20V

Πριν συνδέσετε την μπαταρία στον τροχό ελέγξτε το επίπεδο φόρτισης πατώντας το κουμπί :

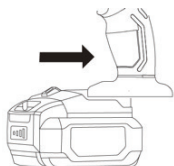


- 3 LED αναμμένα: μέγιστο επίπεδο φόρτισης
- 2 LED αναμμένα: μεσαίο επίπεδο φόρτισης
- 1 LED αναμμένο: χαμηλό επίπεδο φόρτισης

Για να συνδέσετε τον τροχό στην μπαταρία, σπρώξτε τη βάση του εργαλείου πάνω στις ράγες της μπαταρίας έως την ολική τοποθέτηση:



Για να αποσυνδέσετε την μπαταρία πατήστε το κουμπί απελευθέρωσης μπαταρίας (7) και σπρώξτε τη βάση του τροχού 1986 20V-125BMC έως ότου γίνει πλήρης αποσύνδεση:



Αποσυνδέστε την μπαταρία στο τέλος κάθε χρήσης και τοποθετήστε την στον φορτιστή μπαταρίας για την επαναφόρτιση. Φορτίστε τις μπαταρίες με φορτιστή Beta, ακολουθώντας τις σχετικές οδηγίες.

### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Οι εργασίες συντήρησης και επισκευής θα πρέπει να πραγματοποιούνται από εξειδικευμένο προσωπικό. Για αυτές τις εργασίες μπορείτε να απευθύνεστε στο κέντρο επισκευών της Beta Utensili S.p.A.

### ΔΙΑΘΕΣΗ ΑΠΟΡΡΙΜΑΤΩΝ



Το σύμβολο με τον διαγραμμένο κάδο απορριμμάτων που βρίσκεται πάνω στη συσκευή ή πάνω στη συσκευασία σημαίνει πως το προϊόν, όταν τελειώσει η διάρκειά ζωής του, θα πρέπει να απορριφθεί ξεχωριστά από τα κοινά αστικά απορρίμματα και σύμφωνα με τις προβλεπόμενες διαδικασίες.

Ο χρήστης που προτίθεται να απορρίψει αυτήν τη συσκευή, μπορεί:

- Να την παραδώσει σε ένα κέντρο συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών.
- Να την επιστρέψει στον πωλητή από τον οποίο την αγόρασε, κατά την αγορά μιας παρόμοιας συσκευής.
- Σε περίπτωση προϊόντων αποκλειστικά επαγγελματικής χρήσης, να έρθει σε επαφή με τον κατασκευαστή, ο οποίος και θα πρέπει να διαθέτει την κατάλληλη διαδικασία απόρριψης.

Η σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος επιτρέπει την επαναχρησιμοποίηση των πρώτων υλών που αυτό περιέχει. Αποφεύγει τη μόλυνση του περιβάλλοντος καθώς και βλαβερές συνέπειες στην υγεία των ανθρώπων. Η μη σωστή ή παράνομη απόρριψη του προϊόντος αποτελεί παραβίαση της οδηγίας για την απόρριψη επικίνδυνων αποβλήτων και συνεπάγεται την επιβολή των προβλεπόμενων από τον νόμο ποινών.

### ΕΓΓΥΗΣΗ

Αυτό το όργανο κατασκευάζεται και δοκιμάζεται σύμφωνα με τα πρότυπα που ισχύουν σήμερα στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα. Καλύπτεται από εγγύηση για περίοδο 12 μηνών για επαγγελματική χρήση ή 24 μηνών για μη επαγγελματική χρήση. Οι βλάβες που οφείλονται σε ελαττώματα υλικού ή κατασκευής επισκευάζονται με την επισκευή ή την αντικατάσταση των ελαττωματικών εξαρτημάτων κατά την κρίση μας.

Η πραγματοποίηση μίας ή περισσότερων επεμβάσεων κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης δεν αλλάζει την ημερομηνία λήξης της. Ελαττώματα λόγω φθοράς, λανθασμένης ή ακατάλληλης χρήσης, θραύσης που προκαλούνται από χτυπήματα ή/και πτώσεις δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Επιπλέον, η εγγύηση είναι άκυρη όταν γίνονται τροποποιήσεις, όταν το κατασβίδι μπαταρίας έχει παραβιαστεί ή όταν αποσυναρμολογείται για βοήθεια.

Αποκλείεται ρητά ζημιές που προκαλούνται σε άτομα ή/και πράγματα οποιοδήποτε είδους ή/και φύσης, άμεσες ή/και έμμεσες

## ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE

Δηλώνουμε με απόλυτη ευθύνη πως το περιγραφόμενο προϊόν συμμορφώνεται με όλες τις διατάξεις που σχετίζονται με τις ακόλουθες Οδηγίες και τις σχετικές τροποποιήσεις:

- Οδηγία Μηχανών 2006/42/ΕΚ
- Οδηγία για την Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα (Ε.Μ.Σ.) 2014/30/ΕΥ;
- Οδηγία σχετικά με την απαγόρευση της χρήσης συγκεκριμένων επικίνδυνων ουσιών σε είδη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (Ro.H.S.) 2011/65/ΕΕ;

Ο Τεχνικός Φάκελος είναι διαθέσιμος στη διεύθυνση:

BETA UTENSILI S.p.A.  
Via A. Volta 18,  
20845 Sovico (MB)  
ΙΤΑΛΙΑ

Ημερομηνία: 23/10/2023



## BRUGERVEJLEDNING OG INSTRUKTIONER TIL BATTERIDREVET VINKELSLIBER FREMSTILLET AF:

BETA UTENSILI S.P.A.  
Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
ITALIEN

Dokumentationen er oprindeligt udarbejdet på italiensk.



OBS



DET ER VIGTIGT AT LÆSE DENNE MANUAL HELT IGENNEM, FØR VÆRKTØJET TAGES I BRUG. DER KAN OPSTÅ ALVORLIGE SKADER, HVIS SIKKERHEDSREGLERNE OG BETJENINGSVEJLEDNINGEN IKKE FØLGES.

Tag omhyggeligt vare på sikkerhedsinstruktionerne, og overdrag dem til driftspersonalet.

### TILSIGTET BRUG

- Den batteridrevne vinkelsliber er beregnet til følgende brug:

- Slibeoperationer
- Slibeoperationer
- Børstning af metal
- Slibende skæreoperationer

- Følgende operationer er ikke tilladt:

- brug af slibeskiver med andre diametre og anvendelser end dem, der er angivet i tabellen med tekniske data, er forbudt
- Det er forbudt at blokere aktiveringsknappen med tape eller klemmer.
- brug til polering er forbudt.

### SIKKERHED PÅ ARBEJDSSTATIONEN



Brug ikke kværnen i miljøer med potentielt eksplosive atmosfærer, da der kan opstå gnister, som kan antænde støv eller dampe.



Når du bruger slibemaskinen til arbejde i højden, skal du træffe alle forebyggende foranstaltninger for at fjerne eller minimere risikoen for, at andre arbejdere falder ned fra udstyret (f.eks. adskillelse af arbejdsområdet, passende signalering osv.).



Udsæt ikke elværktøj for regn eller fugt.



Undgå kontakt med strømførende udstyr, da kværnen ikke er isoleret, og kontakt med strømførende elementer kan forårsage elektrisk stød.




Forhindr børn eller besøgende i at nærme sig arbejdsstationen, mens du arbejder med sliberen. Tilstedeværelsen af andre mennesker distraherer, hvilket kan føre til tab af kontrol over den batteridrevne slibemaskine.


### INDIKATION FOR PERSONSIKKERHED


- Ekstrem forsigtighed anbefales, og sørg for altid at koncentrere dig om dine handlinger. Brug ikke kværnen, hvis du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.
- Brug personlige værnemidler.
- Sørg for, at kontakten er i slukket position, før du tilslutter batteriet.
- Bær værktøjet uden at holde fingeren på kontakten.
- Fjern eventuelle justeringsnøgler, før du tænder for kværnen.
- Sørg altid for at have ordentligt fodfæste og balance. Det giver bedre kontrol over kværnen i uforudsete situationer.
- Bær ikke løstsiddende tøj. Bær ikke armbånd og kæder. Hold hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget i bevægelige dele.
- Hvis der er støvudsugnings- og opsamlingsanordninger, skal du sørge for, at de er tilsluttet og bruges korrekt.
- Brug aldrig vinkelsliberen uden en passende afskærmning, der er korrekt fastgjort og orienteret.
- Hvil aldrig vinkelsliberen, før slibeskiven er standset helt.
- Kværnen må ikke modificeres. Modifikationer kan gøre sikkerhedsforanstaltningerne mindre effektive og øge risikoen for operatøren.


**SIKKERHEDSINSTRUKTIONER TIL DEN BATTERIDREVNE SLIBEMASKINE**

- Kontrollér, at identifikationspladen er læselig; få om nødvendigt en ny plade fra producenten.
- I tilfælde af brud på emnet eller slibeværktøjet kan emnerne slynges ud med høj hastighed.
- Vær meget forsigtig med gnister fra slibning, da de kan udgøre en potentiel fare for både ejendom og personer, der udsættes for dem, idet de kan antænde tøj og forårsage forbrændinger.
- Operatøren og vedligeholdelsespersonalet skal være i stand til fysisk at håndtere slibemaskinens vægt og kraft.
- Det er vigtigt at være forberedt på uventede bevægelser af vinkelsliberen på grund af blokering eller brud på skæreskiven. Hold altid godt fast i vinkelsliberen, og bring din krop og dine arme i en position, hvor du kan kompensere for disse bevægelser. Disse foranstaltninger kan forhindre skader.
- Hold aldrig hånden i nærheden af slibeskiven: Du kan komme til skade.
- Sørg for, at vinkelsliberens omdrejningsretning passer til den slibeskive, der bruges.
- Ved brug af kværnen er det muligt for operatøren at opleve ubehag i hænder, arme, skuldre og nakkeområde, mens han udfører arbejdsrelaterede aktiviteter. Indtag en behagelig stilling, og undgå ugunstige arbejdsstillinger. Ændring af arbejdsstilling kan hjælpe med at undgå ubehag og træthed.

 Forsigtig ved længerevarende brug af slibemaskinen: dele af selve værktøjet og skæreværktøjet kan blive varme. Brug egnede beskyttelseshandsker til fysiske stoffer.

 Farer på grund af støv og dampe: Afhængigt af hvilken type materiale, der behandles, kan dampe, der genereres under brug af slibemaskinen, forårsage sundhedsfarer for mennesker. En passende miljøhygiejnisk undersøgelse er nødvendig for at bestemme den nøjagtige type og grad af beskyttelse af de specifikke personlige værnemidler, der skal bruges til luftvejene.






 Når man bruger slibemaskinen på arbejdsemnet, opstår der støj, som nogle gange kan være skadelig for det udsatte personale. En passende phonometrisk undersøgelse er nødvendig for at bestemme den nøjagtige tildeling af det specifikke personlige hørevern (hørevern), der skal bruges.

 Hvis en specifik undersøgelse viser, at den daglige eksponering for vibrationer, der genereres under brug af kværnen, overskrider aktionsgrænseværdien i det pågældende land, skal der bruges specifikke vibrationsdæmpende handsker.

- Hvis du bemærker, at huden på dine fingre bliver følelsesløs eller hvid, har prikken eller smerter, skal du stoppe med at arbejde med kværnen, informere din arbejdsgiver og konsultere en læge.
- Rok ikke med slibeskiven på arbejdsemnet: Det kan forårsage en mærkbar forøgelse af vibrationerne.
- Hold kværnen med et greb, der ikke er alt for fast, men sikkert, under hensyntagen til håndens nødvendige reaktionskræfter.

**PERSONLIGE VÆRNEMIDLER TIL BRUG AF VÆRKTØJET**

 Manglende overholdelse af følgende advarsler kan føre til fysisk skade og/eller sygdom.

	BRUG ALTID HØREVÆRN, NÅR DU BRUGER VÆRKTØJET.
	BRUG ALTID SIKKERHEDSBRILLER, NÅR DU BETJENER VÆRKTØJET ELLER UDFØRER VEDLIGEHOLDELSesarBEJDE.
	BRUG ALTID BESKYTTELSESHANDSKER TIL FYSISKE AGENSER, NÅR DU BRUGER VÆRKTØJET. BRUG ANTI-VIBRATIONSHANDSKER EFTER EN SPECIFIK ANALYSE AF DET DAGLIGE VIBRATIONSNIVEAU FOR HÅND-ARM-SYSTEMET.
	BRUG ALTID SIKKERHEDSFODTØJ
	BRUG BESKYTTELSESMASKE TIL FYSISKE STOFFER

 Yderligere personlige værnemidler, der skal anvendes afhængigt af de værdier, der er fundet i miljøhygiejne-/risikoanalysen, i tilfælde af at værdierne overstiger de grænser, der er fastsat i gældende regler.

**PRÆCIS BRUG AF DEN BATTERIDREVNE SLIBEMASKINE**

- Kværnen må ikke forceres, men skal belastes tilstrækkeligt.
- Må ikke bruges, hvis kontakten ikke fungerer korrekt. Hvis værktøjet ikke kan styres med kontakten, er det farligt og skal repareres.
- Når slibemaskinen ikke er i brug, skal den opbevares utilgængeligt for børn. Værktøjet må ikke bruges af personer, der ikke har læst denne vejledning.
- Efterse kværnen omhyggeligt, og sørg for, at de bevægelige dele fungerer perfekt, at de ikke sidder fast, og at der ikke er nogen dele, der er ødelagte eller beskadigede i en sådan grad, at de kan påvirke driften. Få beskadigede dele repareret, før du tager kværnen i brug.
- Foretag justeringerne, mens kværnen er slukket.
- Før hver brug skal du kontrollere, at slibeskiven er i god stand og egnet til den type arbejde, der skal udføres, og at den ikke er beskadiget, fliset, revnet osv.
- Kontrollér jævnligt, at kværnens hastighed ikke er højere end den, der er angivet i tabellen med tekniske data.
- Når du standser, skal du placere slibemaskinen i en stabil og sikker position; slibehjulet standser ikke med det samme.
- Brug kun slibesliver, der er egnede til den påtænkte aktivitet, f.eks:
  - slibesliver til slibning af metal-, træ- eller stenoverflader
  - slibesliver til fjernelse af grater på metaller
  - slibesliver til skæring i metal, træ eller sten
- Vinkelsliberen må ikke modificeres. Modifikationer kan gøre sikkerhedsforanstaltningerne mindre effektive og øge risikoen for brugeren.
- Kværnen må kun repareres af specialiseret personale og kun med originale reservedele.

**⚠ Brug spændeanordninger eller skruestikker til at spænde og støtte emnet. Hold ikke emnet med én hånd, og spænd det ikke fast med kroppen, da det vil gøre det umuligt at arbejde sikkert.**

- Kontrollér, at slibemaskinens skæreskærm er intakt og korrekt monteret, og at den er orienteret, så gniststrømmen ikke er rettet mod operatøren.
- Kontrollér, at flangen er i god stand, uden revner, grater osv. Sørg for, at akslen og dens gevind ikke er beskadiget eller slidt.
- Sørg for, at der ikke er andre mennesker i nærheden.

**⚠ Hvis slibeskiven låser sig, skal du straks stoppe slibemaskinen og holde den i tomgang, indtil den er helt låst op; forsøg ikke at fjerne slibeskiven, mens den stadig er i drift. Før du genoptager arbejdet, skal du kontrollere, at slibeskiven er korrekt fastgjort og ubeskadiget.**

**- Vinkelsliberen kan stoppes, hvis:**

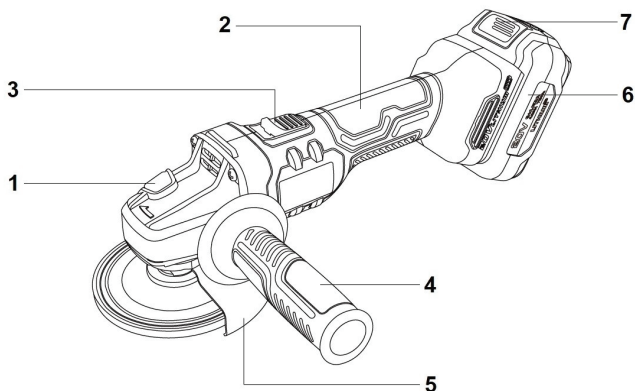
- Værktøjet er overbelastet.
- Skærehjulet sætter sig fast i emnet

**TEKNISKE DATA**

Slibeskivens diameter	125 mm
Gevind på aksel	M14
Hastighed uden belastning	8000 omdrejninger pr. minut
Batterispænding	20 V
Vægt (uden batteri)	1,6 Kg.
Samlet længde	330 mm
Støj (ISO 15744)	
Akustisk effektniveau	$L_{WA} = 96,1$ dB
Lydtryksniveau	$L_{pA} = 85,1$ dB
Vibration (ISO 28927)	
Vibrationsniveau	$1,84$ m/s <sup>2</sup>
Usikkerhed	$K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>

## LEGENDE

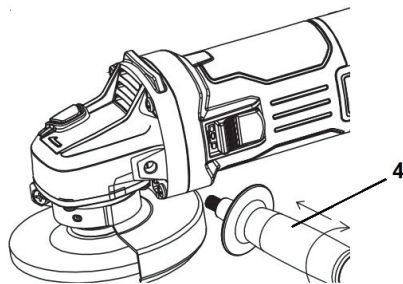
- 1) Knap til spindellås
- 2) Centralt håndtag
- 3) Skift
- 4) Sidehåndtag
- 5) Beskyttelse mod snit
- 6) Batteri
- 7) Udløserknap til batteri



## MONTERINGSVEJLEDNING TIL ENHEDEN

## Montering af sidehåndtag

Monter sidehåndtaget (4) ved manuelt at skrue det ind i det bedst egnede sæde (venstre eller højre) på vinkelsliberhovedet.

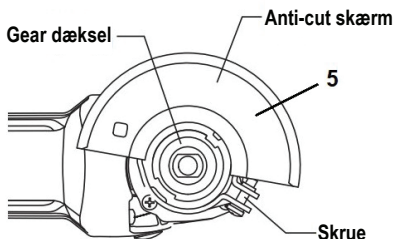


## Montering af beskyttelse mod skæring

Monter skærebeskyttelsen (5), før du monterer slibeskiven.

Anbring skærebeskyttelsen (5) i gearkassens cirkulære hus, placer den, så operatøren er beskyttet mod gnister under arbejdet, og luk spændearmen, så den sidder godt fast.

**⚠** Brug kun slibeskiver med en maksimal driftshastighed, der er lig med eller større end den tomgangshastighed, der er angivet i tabellen med tekniske data. Brug aldrig beskadigede eller ubalancerede slibeskiver.



## ANVENDELSE

- ⚠** Frakobl altid batteriet, før du justerer eller sætter slibeskiven i. Denne forebyggende foranstaltning forhindrer, at værktøjet starter utilsigtet.

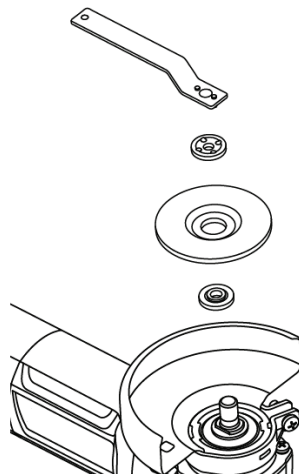
**Isætning/udskiftning af slibeskive**

Gør som følger for at montere slibeskiven på vinkelsliberen:

- Tryk på knappen til spindellås (1)
- Løsn slibeslivens låseflange med den runde skruenøgle, og træk den ud;
- Sæt slibeskiven i, og sørg for, at skiven har den rigtige rotationsretning.
- Vælg den korrekte monteringsretning for slibeslivens låseflange afhængigt af dens tykkelse, skru den i med hånden, og spænd derefter flangen med den specielle rundnøgle, mens du holder i spindlen;
- Kontrollér, at alt er sikkert og stabilt.

**Udskift vinkelsliberskiven på følgende måde:**

- Lås slibeslivens låseflange op med rundnøglen, mens du holder spindlen låst ved at trykke på spindellåseknappen;
- Slibeskiven frigøres, og det er muligt at fjerne den;
- Sæt den nye slibeskive i, og fortsæt som ovenfor.

**Start/stop**

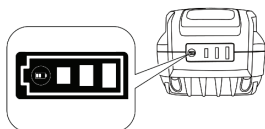
For at starte kværnen skal du skubbe kontakten (3) fremad og låse den i tænd/sluk-positionen.

For at stoppe kværnen skal du trykke på kontakten (3) og placere den i en stabil og sikker position.

- ⚠** Slibehjulet stopper ikke med det samme.

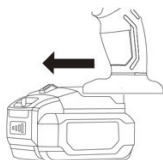
**Batteritilslutning 1994B 20V**

Før du tilslutter batteriet til kværnen, skal du kontrollere opladningsniveauet ved at trykke på  :

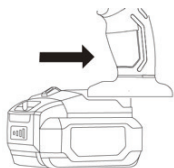


- 3 lysdioder lyser: maksimalt opladningsniveau
- 2 lysdioder lyser: medium opladningsniveau
- 1 LED tændt: lavt opladningsniveau

For at tilslutte kværnen til batteriet skal du skubbe bunden af værktøjet på batteriskinnerne, indtil den er helt indsat:



For at afmontere batteriet skal du trykke på batteriudløserknappen (7) og skubbe bunden af 1986/20V-125BMC-kværnen, indtil den er helt afmonteret:



Frakobl batteriet efter hver brug, og sæt det i opladeren til opladning. Oplad batterierne med Beta-opladeren i henhold til instruktionerne.

## VEDLIGEHOLDELSE

Vedligeholdelses- og reparationsarbejde skal udføres af specialiseret personale. Kontakt venligst Beta Utensili S.p.A.'s reparationscenter for sådanne opgaver.

## DISPOSITION



Symbolet med den overstregede skraldespand på værktøjet eller emballagen angiver, at produktet skal bortskaffes separat fra andet husholdningsaffald, når det er udtjent.

Den bruger, der ønsker at bortskaffe dette værktøj, kan gøre det:

- Aflever det på et indsamlingssted for elektronisk eller elektroteknisk affald.
  - Returner den til din forhandler, når du køber et tilsvarende instrument.
  - I tilfælde af produkter, der kun er til professionel brug, skal du kontakte producenten, som vil sørge for korrekt bortskaffelse.
- Korrekt bortskaffelse af dette produkt gør det muligt at genbruge de råmaterialer, det indeholder, og undgå skader på miljøet og menneskers sundhed.

Uautoriseret bortskaffelse af produktet udgør en overtrædelse af forordningen om bortskaffelse af farligt affald, hvilket fører til anvendelse af de foreskrevne sanktioner.

## GARANTI

Dette værktøj er fremstillet og testet i henhold til gældende EU-standarder og er dækket af en garanti på 12 måneder ved professionel brug eller 24 måneder ved ikke-professionel brug.

Vi reparerer fejl, der skyldes materiale- eller produktionsfejl, ved at reparere eller udskifte defekte dele efter vores skøn.

Udførelse af et eller flere indgreb inden for garantiperioden ændrer ikke garantiens udløbsdato.

Defekter som følge af slitage, forkert eller ukorrekt brug og brud forårsaget af slag og/eller fald er ikke dækket af garantien.

Garantien bortfalder, hvis der foretages ændringer, hvis der pilles ved værktøjet, eller hvis det sendes til service adskilt.

Skader på personer og/eller ejendom af enhver art og/eller karakter, direkte og/eller indirekte, er udtrykkeligt udelukket.

## OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING CE

Vi erklærer på eget ansvar, at det beskrevne produkt er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i følgende direktiver og deres ændringer:

- Maskindirektivet 2006/42/EF
- Direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet (E.M.C.) 2014/30/EU;
- Direktiv om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr (Ro.H.S.) 2011/65/EF;

Den tekniske fil er tilgængelig fra:

BETA UTENSILI S.p.A.  
Via A. Volta 18,  
20845 Sovico (MB)  
ITALIEN

23/10/2023

# NAVODILA ZA UPORABO

SL

## UPORABNIŠKI PRIROČNIK IN NAVODILA ZA AKUMULATORSKI KOTNI BRUSILNIK PROIZVAJALCA:

BETA UTENSILI S.P.A.  
Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
ITALIJA

Dokumentacija je bila prvotno pripravljena v ITALIJANSKEM jeziku.

 POZOR



PRED UPORABO ORODJA JE POMEMBNO, DA V CELOTI PREBERETE TA PRIROČNIK. ČE NE UPOŠTEVATE VARNOSTNIH PRAVIL IN NAVODIL ZA UPORABO, LAHKO PRIDE DO RESNIH POŠKODB.

Varnostna navodila skrbno shranite in jih izročite obratovalnemu osebju.

### NAMENSKA UPORABA






- Akumulatorski kotni brusilnik je namenjen za naslednjo uporabo:

- Postopki brušenja
- Postopki brušenja
- ščetkanje kovin
- Postopki abrazivnega rezanja

- Naslednje operacije niso dovoljene:

- poraba brusilnih kolutov s premeri in uporabo, ki niso navedeni v tabeli tehničnih podatkov, je prepovedana.
- je prepovedano blokirati gumb za sprožitev s trakom ali sponkami.
- uporaba za poliranje je prepovedana.

### VARNOST DELOVNE POSTAJE

-  Brusilnika ne uporabljajte v okoljih s potencialno eksplozivno atmosfero, saj lahko pride do iskrenja, ki lahko vžge prah ali hlape.
-  Pri uporabi brusilnika za delo na višini izvedite vse preventivne ukrepe za odpravo ali zmanjšanje tveganj za druge delavce zaradi morebitnih nenamernih padcev z opreme (npr. ločitev delovnega območja, ustrezna signalizacija itd.).
-  Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.
-  Izogibajte se stiku z opremo pod napetostjo, saj mlinček ni izoliran in stik z elementi pod napetostjo lahko povzroči električni udar.
-  Med delom z brusilnikom preprečite otrokom ali obiskovalcem, da bi se približali delovnemu mestu. Prisotnost drugih oseb odvrne pozornost, zaradi česar lahko izgubite nadzor nad akumulatorskim brusilnikom.

### NAVEDBA ZA VARNOST OSEBJA


- Priporočljiva je izjemna previdnost, pri čemer se vedno osredotočite na svoja dejanja. Brusilnika ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkoholnih pijač ali zdravil.
- Uporabljajte osebno zaščitno opremo.
- Pred priključitvijo baterije se prepričajte, da je stikalo v izklopljenem položaju.
- Orodje lahko prenašate, ne da bi pri tem držali prst na stikalu.
- Pred vklopom brusilnika odstranite vse nastavitvene ključe.
- Vedno ohranite pravilno podlago in ravnotežje. To omogoča boljši nadzor brusilnika v nepredvidenih situacijah.
- Ne nosite ohlapnih oblačil. Ne nosite zapestnic in veržic. Lasje, oblačila in rokavice naj ne bodo v bližini gibljivih delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v gibljive dele.
- Če so na voljo naprave za odsesavanje in zbiranje prahu, se prepričajte, da so pravilno priključene in uporabljene.
- Nikoli ne uporabljajte kotnega brusilnika brez ustreznega varovala, ki je pravilno pritrjeno in usmerjeno.
- Kotnega brusilnika nikoli ne počivajte, preden se brusilni kolut popolnoma ustavi.
- Mlinčka ni dovoljeno spreminjati. Spremembe lahko zmanjšajo učinkovitost varnostnih ukrepov in povečajo tveganje za upravljavca.


# NAVODILA ZA UPORABO


SL


## VARNOSTNA NAVODILA ZA AKUMULATORSKI BRUSILNIK

- Preverite, ali je identifikacijska tablica čitljiva; po potrebi pri proizvajalcu pridobite nadomestno tablico.
- V primeru zloma obdelovanca ali orodja za brušenje lahko obdelovance vrže z veliko hitrostjo.
- Bodite zelo previdni pri iskreju, saj so lahko vir potencialne nevarnosti za premoženje in osebe, ki so jim izpostavljene, saj lahko vžgejo oblačila in povzročijo opeklino.
- Upravljaavec in vzdrževalno osebje morata biti fizično sposobna obvladati težo in moč brusilnika.
- Pomembno je, da ste pripravljene na nepričakovane premike brusilnika zaradi zamašitve ali zloma rezalnega kolesa. Kotni brusilnik vedno trdno držite ter telo in roke postavite v položaj, ki bo izravnal te premike. S temi ukrepi lahko preprečite poškodbe.
- Nikoli ne približujte roke brusilnemu kolesu; lahko se poškodujete.
- Prepričajte se, da je smer vrtenja kotnega brusilnika primerna za uporabljeni brusilni kolot.
- Pri uporabi brusilnika lahko upravljaavec med opravljanjem dejavnosti, povezanih z delom, občuti nelagodje v rokah, rokah, ramenih in vratu. Zavzemite udoben položaj in se izogibajte neugodnim položajem. S spreminjanjem položaja se lahko izognete nelagodju in utrujenosti.

 Previdnost pri daljšem delovanju brusilnika: del orodja in rezalno orodje se lahko segrejeta. Uporabljajte ustrezne zaščitne rokavice za fizikalna sredstva.

 Nevarnosti zaradi prahu in hlapov: Glede na vrsto obdelovanega materiala lahko hlapi, ki nastajajo pri uporabi brusilnika, ogrožajo zdravje ljudi. Za določitev natančne vrste in stopnje zaščite posebne osebne zaščitne opreme, ki jo je treba uporabiti za dihala, je potrebna ustrezna preiskava higiene okolja.






 Med uporabo brusilnika na obdelovancu nastaja hrup, ki je včasih celo škodljiv za izpostavljeno osebo. Za določitev natančne dodelitve posebne osebne varovalne naprave za zaščito sluha, ki jo je treba uporabljati, je potrebna ustrezna fonometrična preiskava.

 Če posebna preiskava pokaže, da dnevna izpostavljenost vibracijam, ki nastanejo pri uporabi brusilnika, presega mejno vrednost za ukrepanje v zadevni državi, je treba uporabiti posebne protivibracijske rokavice.

- Če opazite, da koža na prstih otrpne ali postane bela, vas mravljinči ali boli, prenehajte delati z mlinčkom, obvestite delodajalca in se posvetujte z zdravnikom.
- Brusilnega krožnika ne drgnite na obdelovancu: to lahko povzroči opazno povečanje vibracij.
- Brusilnik držite tako, da ga ne držite pretirano trdno, vendar varno, pri čemer upoštevajte potrebne reakcijske sile roke.

## OSEBNA ZAŠČITNA OPREMA, KI JE NA VOLJO PRI UPORABI ORODJA.

 Neupoštevanje naslednjih opozoril lahko povzroči telesne poškodbe in/ali bolezni.


	PRI UPORABI ORODJA VEDNO UPORABLJAJTE ZAŠČITO SLUHA.
	PRI DELU Z ORODJEJEM ALI VZDRŽEVALNIH DELIH VEDNO NOSITE ZAŠČITNA OČALA.
	PRI UPORABI ORODJA VEDNO UPORABLJAJTE ZAŠČITNE ROKAVICE ZA FIZIKALNE DEJAVNIKE. PO POSEBNI ANALIZI DNEVNE RAVNI IZPOSTAVLJENOSTI VIBRACIJAM ZA SISTEM ROKA-ROKA UPORABITE PROTIVIBRACIJSKE ROKAVICE.
	VEDNO UPORABLJAJTE VARNOSTNO OBUTEV.
	UPORABA ZAŠČITNE MASKE ZA FIZIKALNE DEJAVNIKE

 Dodatna osebna zaščitna oprema, ki se uporablja glede na vrednosti, ugotovljene v analizi okoljske higiene/tveganja, če vrednosti presegajo mejne vrednosti, določene z veljavnimi predpisi.




## NATANČNA UPORABA AKUMULATORSKEGA BRUSILNIKA

- Brusilnika ne pritiskajte na silo, temveč ga ustrezno obremenite.
- Če stikalo ne deluje pravilno, ga ne uporabljajte. Če orodja ni mogoče upravljati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.
- Če mlinččka ne uporabljate, ga hranite zunaj dosega otrok. Orodja ne dovolite uporabljati osebam, ki niso prebrale teh navodil.
- Skrbno preglejte mlinček in se prepričajte, da gibljivi deli delujejo brezhibno, da se ne zataknejo in da ni nobenih delov, ki bi bili zlomljeni ali poškodovani do te mere, da bi lahko vplivali na njegovo delovanje. Poškodovane dele pred uporabo brusilnika popravite.
- Nastavitve izvajajte pri izklopljenem mlinčku.
- Pred vsako uporabo preverite, ali je brusilni kolut v dobrem stanju in primeren za vrsto dela, ki ga boste opravljali, ter ali ni poškodovan, odlomljen, razpokan itd.
- Občasno preverite, da hitrost delovanja brusilnika ni višja od tiste, ki je navedena v preglednici tehničnih podatkov.
- Ob ustavitvi postavite brusilnik v stabilen in varen položaj; brusilni kolut se ne ustavi takoj.
- Uporabljajte samo brusilne plošče, ki so primerne za predvideno dejavnost, npr.
  - brusilni kolut za brušenje kovinskih, lesenih ali kamnitih površin.
  - brusilna kolesa za odstranjevanje zarez na kovinah
  - brusilna kolesa za rezanje kovine, lesa ali kamna
- Kotnega brusilnika ne smete spreminjati. Spremembe lahko zmanjšajo učinkovitost varnostnih ukrepov in povečajo tveganje za upravljavca.
- Brusilnik naj popravlja le in izključno specializirano osebje in le z originalnimi rezervnimi deli.

 **Za vpenjanje in podpiranje obdelovanca uporabite vpenjalne naprave ali zvijače. Obdelovanca ne držite z eno roko in ga ne vpenjajte s telesom; to onemogoča varno delo.**

- Preverite, ali je zaščita brusilnika pred rezanjem nepoškodovana in pravilno pritrjena ter usmerjena tako, da tok isker ni usmerjen proti upravljavcu.
- Preverite, ali je prirobnica v dobrem stanju, brez razpok, odrgnin itd. Prepričajte se, da gred in njeni navoji niso poškodovani ali obrabljeni.
- Prepričajte se, da v bližini ni drugih ljudi.

 **Če se brusilni kolut zaskoči, takoj ustavite brusilnik in ga pustite v prostem teku, dokler se popolnoma ne odklene; brusilnega koluta ne poskušajte odstraniti, ko je še v pogonu. Pred nadaljevanjem kakršne koli dejavnosti preverite, ali je brusilni kolut pravilno pritrjen in nepoškodovan.**

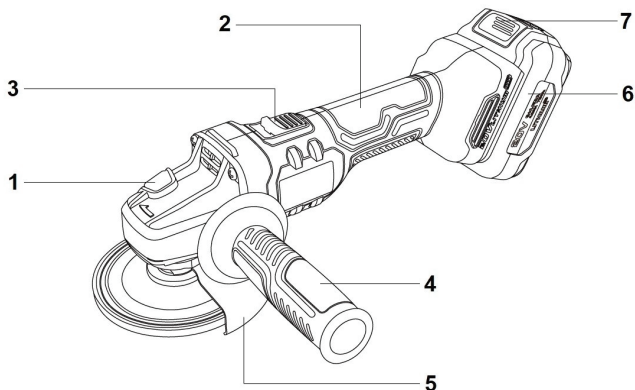
- **Kotni brusilnik lahko ustavite, če:**
  - Orodje je preobremenjeno.
  - Rezalno kolo se zatakne v obdelovanec

## TEHNIČNI PODATKI

Premer brusilnega kolesa	125 mm
Navoj gredi	M14
Hitrost brez obremenitve	8000 vrtljajev na minuto
Napetost baterije	20 V
Teža (brez baterije)	1,6 Kg.
Skupna dolžina	330 mm
Šum (ISO 15744)	
Raven akustične moči	$L_{WA} = 96,1 \text{ dB}$
Raven zvočnega tlaka	$L_{pA} = 85,1 \text{ dB}$
Vibracije (ISO 28927)	
Raven vibracij	1,84 m/s <sup>2</sup>
Negotovost	K= 1,5 m/s <sup>2</sup>

## LEGENDA

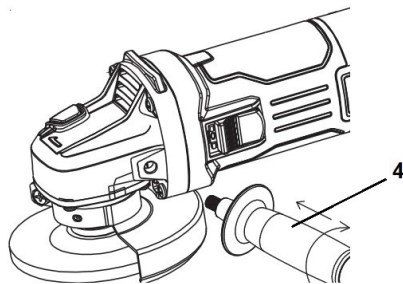
- 1) Gumb za zaklepanje vretena
- 2) Osrednji ročaj
- 3) Stikalo
- 4) Stranski ročaj
- 5) Zaščita proti rezanju
- 6) Baterija
- 7) Gumb za sprostitvev baterije



## NAVODILA ZA MONTAŽO NAPRAVE

### Montaža stranskega ročaja

Stranski ročaj (4) namestite tako, da ga ročno privijete na najprimernejše mesto (levo ali desno) glave kotnega brusilnika.

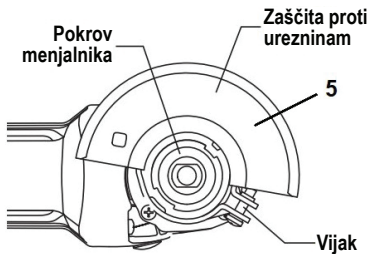


### Montažna zaščita proti izrezu

Preden namestite brusilni kolut, namestite varovalo proti rezanju (5).

V okroglo ohišje menjalnika namestite varovalo proti rezanju (5), ga namestite tako, da je upravljavec med delom zaščiteno pred iskenjem, in zaprite vpenjalno ročico, da je trdno pritrjena.

**!** Uporabljajte samo brusilne plošče z največjo delovno hitrostjo, ki je enaka ali večja od hitrosti prostega teka, navedene v tabeli tehničnih podatkov. Nikoli ne uporabljajte poškodovanih ali neuravnoteženih brusilnih kolutov.



## UPORABA

**!** Pred nastavljanjem ali vstavljanjem brusilnega kroga vedno odklopite akumulator, saj ta preventivni ukrep preprečuje, da bi se orodje nenamerno vklopilo.

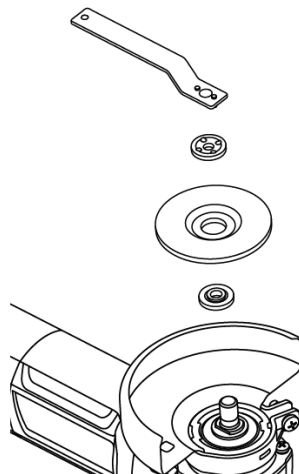
### Vstavljanje/zamenjava brusilnega kolesa

Če želite brusilni kolut namestiti na kotni brusilnik, ravnajte, kot sledi:

- Pritisnite gumb za blokado vretena (1)
- Z okroglim ključem sprostite prirobnico za zaklepanje brusilnega kroga in jo izvelcite;
- Vstavite brusilni kolut in pazite na pravilno smer vrtenja koluta.
- Glede na debelino prirobnice za blokiranje brusilnega kroga izberite pravilno smer montaže, jo ročno privijte in nato s posebnim ključem z okroglim nosom privijte prirobnico, medtem ko držite vreteno;
- Preverite, ali je vse varno in stabilno.

Kotni brusilnik zamenjajte na naslednji način:

- Z okroglim ključem odklenite blokirno prirobnico brusilnega kroga, medtem ko držite vreteno blokirano s pritiskom na gumb za blokado vretena;
- Brusilni kolut se sprostí in ga je mogoče odstraniti;
- Vstavite nov brusilni kolut in nadaljujte, kot je opisano zgoraj.



### Zagon / zaustavitev

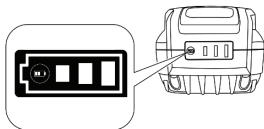
Če želite zagnati mlinček, potisnite stikalo (3) naprej in ga zaklenite v položaj za vklop/izklop.

Če želite ustaviti brusilnik, pritisnite stikalo (3) in ga postavite v stabilen in varen položaj.

**!** Brusilno kolo se ne ustavi takoj.

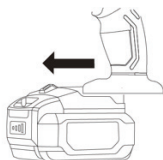
### Priključek baterije 1994B 20V

Preden baterijo priključite na mlinček, preverite raven napolnjenosti s pritiskom na

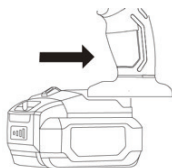


- 3 svetleče diode LED: najvišja stopnja napolnjenosti
- 2 svetleči diodi LED: srednja stopnja napolnjenosti
- 1 LED sveti: nizka stopnja napolnjenosti

Če želite brusilnik priključiti na baterijo, potisnite podstavek orodja na vodila baterije, dokler ni popolnoma vstavljen:



Če želite odklopiti baterijo, pritisnite gumb za sprostitev baterije (7) in potisnite podstavek brusilnika 1986/20V-125BMC, dokler se popolnoma ne odklopi:



Ob koncu vsake uporabe odklopite baterijo in jo položite v polnilnik za polnjenje. Baterije polnite s polnilnikom Beta v skladu z navodili.

## VZDRŽEVANJE

Vzdrževanje in popravila mora opravljati specializirano osebje. Za takšna dela se obrnite na servisni center Beta Utensili S.p.A.

## ODSTRANITEV



Prečrtan simbol koša za smeti na orodju ali embalaži pomeni, da je treba izdelek po koncu življenjske dobe odlagati ločeno od drugih komunalnih odpadkov.

Uporabnik, ki želi odstraniti to orodje, lahko:

- Oddajte ga na zbirnem mestu za elektronske ali elektrotehnične odpadke.
- Ob nakupu enakovrednega instrumenta ga vrnite prodajalcu.
- Pri izdelkih, ki so namenjeni samo za profesionalno uporabo, se obrnite na proizvajalca, ki bo poskrbel za ustrezno odstranitev. Pravilno odstranjevanje tega izdelka omogoča ponovno uporabo surovin, ki jih vsebuje, ter preprečuje škodo za okolje in zdravje ljudi.

Nepooblaščen odstranjevanje izdelka pomeni kršitev uredbe o odstranjevanju nevarnih odpadkov, zaradi česar se uporabijo predvidene sankcije.

## GARANCIJA

To orodje je izdelano in preizkušeno v skladu z veljavnimi standardi Evropske skupnosti in zanj velja 12-mesečna garancija za profesionalno uporabo ali 24-mesečna garancija za neprofesionalno uporabo.

Okvare zaradi napak v materialu ali proizvodnji odpravljamo s popravilom ali zamenjavo okvarjenih delov po lastni presoji.

Izvedba enega ali več posegov v garancijskem obdobju ne spremeni datuma izteka garancije.

Garancija ne krije napak zaradi obrabe, nepravilne ali neprimerne uporabe in zlomov zaradi udarcev in/ali padcev. Garancija preneha veljati, če so na orodju opravljene spremembe, če je orodje poškodovano ali če je poslano na servis v razstavljenem stanju.

Škoda, povzročena osebam in/ali premoženju, kakršne koli vrste in/ali narave, neposredna in/ali posredna, je izrecno izključena.

## IZJAVA O SKLADNOSTI

Na lastno odgovornost izjavljamo, da je opisani izdelek skladen z vsemi ustreznimi določbami naslednjih direktiv in njihovih sprememb:

- Direktiva o strojih 2006/42/ES
- Direktiva o elektromagnetni združljivosti (E.M.C.) 2014/30/EU;
- Direktiva o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi (Ro.H.S.) 2011/65/ES;

Tehnična dokumentacija je na voljo pri:

BETA UTENSILI S.p.A.  
Via A. Volta 18,  
20845 Sovico (MB)  
ITALIJA

23/10/2023

# NÁVOD NA POUŽITIE



## POUŽIVATEĽSKÁ PRÍRUČKA A NÁVOD NA POUŽITIE PRE AKUMULÁTOROVÚ UHLOVÚ BRÚSKU, KTORÚ VYRÁBA:

BETA UTENSILI S.P.A.  
Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
TALIANSKO

Dokumentácia bola pôvodne vypracovaná v talianskom jazyku.



POZOR



JE DÔLEŽITÉ, ABY STE SI PRED POUŽITÍM NÁRADIA KOMPLETNE PREČÍTALI TENTO NÁVOD. PRI NEDODRŽANÍ BEZPEČNOSTNÝCH PRAVIDIEL A PREVÁDZKOVÝCH POKYNOV MÔŽE DÔJSŤ K VÁŽNEMU ZRANENIU.

### URČENÉ POUŽITIE


- Akumulátorová uhlová brúska je určená na nasledujúce použitie:


- Brúsenie
- Brúsne operácie
- Operácie kefovania kovov
- Abrázívne rezacie operácie


- Nasledujúce operácie nie sú povolené:


- používanie brúsnych kotúčov s inými priermi a použitím, ako sú uvedené v tabuľke technických údajov, je zakázané
- je zakázané blokovať aktivačné tlačidlo páskou alebo svorkami
- je zakázané používať na leštenie.


### ZABEZPEČENIE PRACOVNEJ STANICE

 Brúsku nepoužívajte v prostredí s potenciálne výbušným prostredím, pretože môžu vzniknúť iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.

 Pri používaní brúsky na prácu vo výške prijmite všetky preventívne opatrenia na odstránenie alebo minimalizáciu rizík pre ostatných pracovníkov v dôsledku možného náhodného pádu zo zariadenia (napr. oddelenie pracovného priestoru, primeraná signalizácia atď.).

 Nevystavujte elektrické náradie dažďu alebo vlhkosti.

 Vyhňte sa kontaktu so zariadením pod napätím, pretože brúska nie je izolovaná a kontakt s prvkami pod napätím môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom.

 Zabráňte deťom alebo návštevníkom, aby sa priblížili k pracovisku, keď pracujete s brúskou. Prítomnosť iných osôb rozptyľuje pozornosť, čo môže viesť k strate kontroly nad akumulátorovou brúskou.

### INDIKÁCIA PRE BEZPEČNOSŤ PERSONÁLU


- Odporúča sa mimoriadna opatrosť a vždy sa sústreďte na svoje činy. Brúsku nepoužívajte, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholických nápojov alebo liekov.
- Používajte osobné ochranné prostriedky.
- Pred pripojením batérie sa uistite, že je vypínač vo vypnutej polohe.
- Prenášajte nástroj bez toho, aby ste držali prst na spínači.
- Pred zapnutím brúskej odstráňte všetky nastavovacie kľúče.
- Vždy udržiavajte správnu oporu a rovnováhu. Umožní to lepšiu kontrolu nad brúskou v nepredvídaných situáciách.
- Nenoste voľné oblečenie. Nenoste náramky a retiazky. Vlasy, oblečenie a rukavice držte mimo dosahu pohyblivých častí. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť o pohyblivé časti.
- Ak sú k dispozícii zariadenia na odsávanie a zber prachu, uistite sa, že sú správne pripojené a používané.
- Nikdy nepoužívajte uhlovú brúsku bez vhodného ochranného krytu, ktorý je správne upevnený a orientovaný.
- Uhlová brúska nikdy neodpočívajú, kým sa brúsny kotúč úplne nezastaví.
- Mlynček sa nesmie upravovať. Úpravy môžu znížiť účinnosť bezpečnostných opatrení a zvýšiť riziká pre obsluhu.


# NÁVOD NA POUŽITIE





## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE AKUMULÁTOROVÚ BRÚSKU

- Skontrolujte, či je identifikačný štítok čitateľný; v prípade potreby si od výrobcu zaobstarajte náhradný štítok.
- V prípade zlomenia obrobku alebo brúsneho kotúča sa obrobky môžu vrhnúť vysokou rýchlosťou.
- S iskrami z brúsenia zaobchádzajte veľmi opatrne, pretože môžu byť zdrojom potenciálneho nebezpečenstva pre majetok aj osoby, ktoré sú im vystavené, môžu zapáliť odev a spôsobiť popálenie.
- Obsluha a pracovníci údržby musia byť schopní fyzicky zvládnuť hmotnosť a výkon brúsky.
- Je dôležité byť pripravený na neočakávané pohyby brúsky v dôsledku zablokovania alebo zlomeniny rezného kotúča. Uhlóvu brúsku vždy pevne držte a telo a ruky uveďte do polohy, ktorá tieto pohyby vyrovná. Tieto opatrenia môžu zabrániť zraneniam.
- Nikdy nepriblížte ruku k brúsneému kotúču: môžete sa poraniť.
- Uistite sa, že smer otáčania uhlovej brúsky je vhodný pre používaný brúsny kotúč.
- Pri používaní brúsky je možné, že obsluha bude počas vykonávania pracovných činností pociťovať nepohodlie v oblasti rúk, paží, ramien a krku. Zaujmite pohodlnú polohu a vyhýbajte sa nepriaznivým polohám. Zmena polohy môže pomôcť predísť nepohodliu a únave.

 Pozor v prípade dlhšej prevádzky brúsky: časť samotného nástroja a rezný nástroj sa môžu zahriať. Používajte vhodnú ochrannú rukavice pre fyzikálne činitele.

 Nebezpečenstvo spôsobené prachom a výparmi: V závislosti od typu spracovávaného materiálu môžu výpary vznikajúce pri používaní brúsky spôsobiť ochorenia zdravia ľudí. Na určenie presného typu a stupňa ochrany konkrétnych osobných ochranných prostriedkov, ktoré sa majú používať na ochranu dýchacích ciest, je potrebné vykonať príslušné vyšetrenie hygieny prostredia.






 Počas používania brúsky na obrobku vzniká hluk, ktorý je niekedy dokonca škodlivý pre exponované osoby. Na určenie presného zaradenia konkrétneho osobného ochranného prostriedku sluchu (chrániča sluchu), ktorý sa má používať, je potrebné vykonať príslušné fonometrické vyšetrenie.

 Ak osobitné vyšetrovanie preukáže, že denná expozícia vibráciám vznikajúcim pri používaní brúsky prekračuje hraničnú akčnú hodnotu v príslušnej krajine, musia sa používať špecifické antivibračné rukavice.

- Ak spozorujete, že vám znecitlivie alebo zbelela pokožka na prstoch, máte mravčenie alebo bolesť, prestaňte pracovať s brúskou, informujte svojho zamestnávateľa a vyhľadajte lekára.
- Brúsnym kotúčom na obrobku netrhajte: môže to spôsobiť výrazné zvýšenie vibrácií.
- Držte brúsku nie príliš pevne, ale bezpečne, s ohľadom na potrebné reakčné sily ruky.

## OSOBNÉ OCHRANNÉ PROSTRIEDKY POSKYTOVANÉ PRI POUŽÍVANÍ NÁSTROJA

 Nedodržanie nasledujúcich upozornení môže viesť k fyzickému zraneniu a/alebo ochoreniu.

	PRI POUŽÍVANÍ NÁRADIA VŽDY POUŽÍVAJTE OCHRANU SLUCHU.
	PRI OBSLUHE NÁRADIA ALEBO ÚDRŽBE VŽDY POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ OKULIARE.
	PRI POUŽÍVANÍ NÁRADIA VŽDY POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ RUKAVICE PRE FYZIKÁLNE ČINIDLÁ. POUŽÍVAJTE ANTIVIBRAČNÉ RUKAVICE PO ŠPECIFICKEJ ANALÝZE DENNEJ ÚROVNE VYSTAVENIA VIBRÁCIÍ PRE SYSTÉM RUKA-RAMENO.
	VŽDY POUŽÍVAJTE BEZPEČNOSTNÚ OBUV
	POUŽÍVAŤ OCHRANNÚ MASKU PRE FYZIKÁLNE LÁTKY

 Ďalšie osobné ochranné prostriedky, ktoré sa majú používať v závislosti od hodnôt zistených v analýze hygieny životného prostredia/rizika v prípade, že hodnoty prekračujú limity stanovené platnými predpismi.

# NÁVOD NA POUŽITIE



## PRESNÉ POUŽÍVANIE AKUMULÁTOROVEJ BRÚSKY

- Na brúsku nepôsobte silou, ale primerane ju zaťažte.
- Ak spínač nefunguje správne, nepoužívajte ho. Ak sa náradie nedá ovládať pomocou spínača, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- Ak mlynček nepoužívate, uchovávajte ho mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby náradie používali osoby, ktoré si neprečítali tento návod.
- Starostlivo skontrolujte brúsku a uistite sa, že pohyblivé časti fungujú bezchybne, že sa nezasekávajú a že nie sú poškodené alebo poškodené do takej miery, že by mohli ovplyvniť jej prevádzku. Pred použitím brúsky nechajte poškodené časti opraviť.
- Nastavenia vykonávajte pri vypnutej brúske.
- Pred každým použitím skontrolujte, či je brúsny kotúč v dobrom stave a či je vhodný pre daný typ práce a či nie je poškodený, naštiepený, prasknutý atď.
- Pravidelne kontrolujte, či otáčky brúsky nie sú vyššie, ako je uvedené v tabuľke technických údajov.
- Pri zastavení umiestnite brúsku do stabilnej a bezpečnej polohy; brúsny kotúč sa nezastaví okamžite.
- Používajte len brúsne kotúče vhodné na zamýšľanú činnosť, napr:
  - brúsne kotúče na brúsenie kovových, drevených alebo kamenných povrchov
  - brúsne kotúče na odstraňovanie otrepu na kovoch
  - brúsne kotúče na rezanie kovu, dreva alebo kameňa
- Uhlová brúska sa nesmie upravovať. Úpravy môžu znížiť účinnosť bezpečnostných opatrení a zvýšiť riziká pre obsluhu.
- Opravu brúsky zverte len a výlučne špecializovanému personálu a len s použitím originálnych náhradných dielov.

**!** Na upnutie a podopretie obrobku použite upínacie zariadenia alebo zveráky. Obrobok nedržte jednou rukou ani ho neupínajte telom, znemožníte tým bezpečnú prácu.

- Skontrolujte, či je ochranný kryt brúsky proti porezaniu neporušený a správne upevnený, pričom ho nasmerujte tak, aby prúd iskier nesmeroval na obsluhu.
- Skontrolujte, či je prírubu v dobrom stave, či nemá trhliny, otrepy atď. Skontrolujte, či hriadeľ a jeho závitý nie sú poškodené alebo opotrebované.
- Uistite sa, že sa v blízkosti nenachádzajú žiadne iné osoby.

**!** V prípade zablokovania brúsneho kotúča okamžite zastavte brúsku a nechajte ju v nečinnosti, kým sa úplne neuvoľní; nepokúšajte sa odstrániť brúsny kotúč, kým je v prevádzke. Pred obnovením akejkoľvek činnosti skontrolujte, či je brúsny kotúč správne zaistený a nepoškodený.

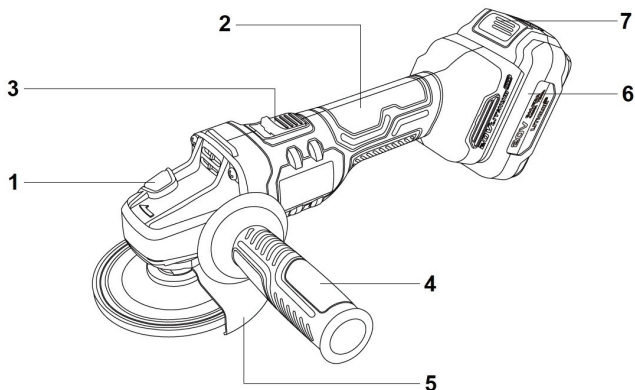
- Uhlová brúska sa môže zastaviť, ak:
  - Nástroj je preťažený.
  - Rezný kotúč sa zasekne v obrobku

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Priemer brúsneho kotúča	125 mm
Závitovanie hriadeľa	M14
Rýchlosť bez zaťaženia	8000 otáčok za minútu
Napätie batérie	20 V
Hmotnosť (bez batérie)	1,6 Kg.
Čelková dĺžka	330 mm
Šum (ISO 15744)	$L_{WA} = 96,1$ dB
Úroveň akustického výkonu	$L_{pA} = 85,1$ dB
Hladina akustického tlaku	
Vibrácie (ISO 28927)	
Úroveň vibrácií	1,84 m/s <sup>2</sup>
Neistota	K= 1,5 m/s <sup>2</sup>

## LEGENDA

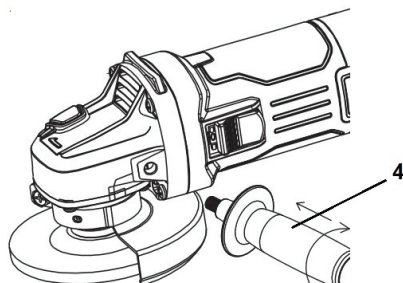
- 1) Tlačidlo blokovania vretena
- 2) Centrálna rukoväť
- 3) Prepínač
- 4) Bočná rukoväť
- 5) Ochrana proti porezaniu
- 6) Batéria
- 7) Tlačidlo na uvoľnenie batérie



## NÁVOD NA MONTÁŽ ZARIADENIA

### Montáž bočnej rukoväte

Namontujte bočnú rukoväť (4) tak, že ju ručne zaskrutkujete do najvhodnejšieho miesta (ľavého alebo pravého) hlavy uhlovej brúsky.

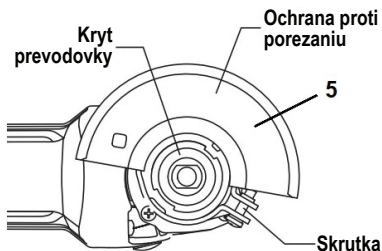


### Montážna ochrana proti prerezaniu

Pred montážou brúsneho kotúča namontujte ochranný kryt proti prerezaniu (5).

Umiestnite ochranný kryt proti prerezaniu (5) do kruhového krytu prevodovky, umiestnite ho tak, aby bola obsluha pri práci chránená pred iskrami, zatvorte upínaciu páku tak, aby bola pevne zaistená.

**!** Používajte len brúsne kotúče s maximálnymi prevádzkovými otáčkami rovnými alebo vyššími ako sú otáčky bez zaťaženia uvedené v tabuľke technických údajov. Nikdy nepoužívajte poškodené alebo nevyvážené brúsne kotúče.





## POUŽÍVAJTE

**!** Pred nastavovaním alebo vkladáním brúsneho kotúča vždy odpojte akumulátor, toto preventívne opatrenie zabráni náhodnému spusteniu náradia.

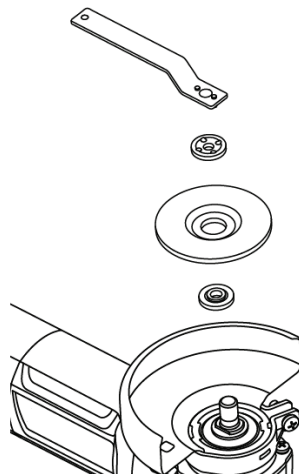
### Vkladanie/výmena brúsneho kotúča

Pri montáži brúsneho kotúča na uholovú brúsku postupujte takto:

- Stlačte tlačidlo blokovania vretena (1)
- Uvoľnite aretačnú prírubu brúsneho kotúča guľatým kľúčom a vytiahnite ju;
- Vložte brúsny kotúč, pričom dbajte na správny smer otáčania kotúča.
- Zvoľte správny smer montáže príruby blokovania brúsneho kotúča v závislosti od jeho hrúbky, naskrutkujte ju rukou a potom prírubu utiahnite pomocou špeciálneho kľúča s okrúhlym nosom, pričom držte vreteno;
- Skontrolujte, či je všetko bezpečné a stabilné.

Kotúč uholovej brúsky vymeňte nasledovne:

- Odblokujte poistnú prírubu brúsneho kotúča pomocou kľúča s okrúhlym nosom, pričom držte vreteno zablokované stlačením tlačidla blokovania vretena;
- Brúsny kotúč sa uvoľní a je možné ho odstrániť;
- Vložte nový brúsny kotúč a postupujte podľa vyššie uvedeného postupu.



### Spustenie / zastavenie

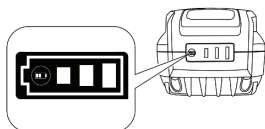
Ak chcete spustiť brúsku, zatlačte spínač (3) dopredu a zaistíte ho v polohe zapnuté/vypnuté.

Ak chcete zastaviť brúsku, stlačte spínač (3) a umiestnite ju do stabilnej a bezpečnej polohy.

**!** Brúsny kotúč sa nezastaví okamžite.

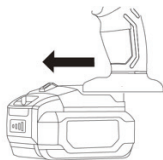
### Pripojenie batérie 1994B 20V

Pred pripojením akumulátora k brúske skontrolujte úroveň nabitia stlačením tlačidla :



- 3 rozsvietené LED diódy: maximálna úroveň nabitia
- 2 rozsvietené LED diódy: stredná úroveň nabitia
- 1 LED svieti: nízka úroveň nabitia

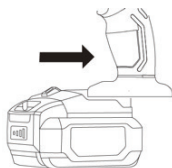
Ak chcete brúsku pripojiť k batérii, nasuňte základňu nástroja na koľajnice batérie, kým sa úplne nezasunie:



Ak chcete odpojiť akumulátor, stlačte tlačidlo uvoľnenia akumulátora (7) a posúvajte základňu brúsky 1986/20V-125BMC, kým sa úplne neodpojí:

# NÁVOD NA POUŽITIE

SK



Na konci každého používania batériu odpojte a vložte ju do nabíjačky na nabítenie. Nabíjajte batérie pomocou nabíjačky Beta podľa pokynov.

## ÚDRŽBA

Údržbu a opravy musí vykonávať špecializovaný personál. V prípade takýchto prác sa obráťte na servisné stredisko spoločnosti Beta Utensili S.p.A.

## DISPOZÍCIA



Symbol preškrtnutého odpadkového koša na nástroji alebo obale znamená, že výrobok sa po skončení životnosti musí likvidovať oddelene od ostatného komunálneho odpadu.

Používateľ, ktorý chce tento nástroj zlikvidovať, môže:

- Odovzdať ho na zbernom mieste elektronického alebo elektrotechnického odpadu.
- Pri kúpe ekvivalentného prístroja ho vráťte predajcovi.

- V prípade výrobkov určených len na profesionálne použitie kontaktujte výrobcu, ktorý zabezpečí ich správnu likvidáciu.

Správna likvidácia tohto výrobku umožňuje opätovné použitie surovín, ktoré obsahuje, a zabraňuje poškodeniu životného prostredia a ľudského zdravia.

Neoprávnená likvidácia výrobku predstavuje porušenie nariadenia o likvidácii nebezpečného odpadu, čo vedie k uplatneniu stanovených sankcií.

## ZÁRUKA

Tento nástroj je vyrobený a testovaný podľa platných noriem Európskeho spoločenstva a vzťahuje sa naň záruka 12 mesiacov na profesionálne použitie alebo 24 mesiacov na neprofesionálne použitie.

Poruchy spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami odstraňujeme opravou alebo výmenou chybných dielov podľa nášho uváženia.

Vykonanie jedného alebo viacerých zásahov počas záručnej lehoty nemení dátum skončenia platnosti záruky.

Záruka sa nevzťahuje na chyby spôsobené opotrebovaním, nesprávnym alebo nevhodným používaním a na poruchy spôsobené nárazmi a/alebo pádmi. Záruka zaniká, ak sa na náradí vykonajú úpravy, ak sa s ním manipuluje alebo ak sa zašle do servisu v rozobratom stave.

Škody spôsobené osobám a/alebo majetku akéhokoľvek druhu a/alebo povahy, priame a/alebo nepriame, sú výslovne vylúčené.

## VYHLÁSENIE O ZHODE

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že opísaný výrobok je v súlade so všetkými príslušnými ustanoveniami nasledujúcich smerníc a ich zmien:

- Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES
- Smernica o elektromagnetickej kompatibilite (E.M.C.) 2014/30/EU;
- Smernica o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach (Ro.H.S.) 2011/65/ES;

Technický súbor je k dispozícii na adrese:

BETA UTENSILI S.p.A.  
Via A. Volta 18,  
20845 Sovico (MB)  
TALIANSKO

23/10/2023

## UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA A NÁVOD K POUŽITÍ PRO AKUMULÁTOROVOU ÚHLOVOU BRUSKU VYROBE- NOU SPOLEČNOSTÍ:

BETA UTENSILI S.P.A.  
Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
ITÁLIE

Dokumentace byla původně vypracována v ITALSKÉM jazyce.

### POZOR



JE DŮLEŽITÉ, ABYSTE SI PŘED POUŽITÍM NÁŘADÍ KOMPLETNĚ PŘEČETLI TUTO PŘÍRUČKU. PŘI NEDODRŽENÍ BEZPEČNOSTNÍCH PRAVIDEL A PROVOZNÍCH POKYŇŮ MŮŽE DOJÍT K VÁŽNÉMU ZRANĚNÍ.

### URČENÉ POUŽITÍ


- Akumulátorová úhlová bruska je určena k následujícímu použití:


- Broušení
- Broušení
- Kartáčování kovů
- Abrazivní řezné operace

- Následující operace nejsou povoleny:


- je zakázáno používat brusné kotouče s jinými průměry a použitím, než je uvedeno v tabulce technických údajů.
- je zakázáno blokovat ovládací tlačítko páskou nebo svorkami.
- je zakázáno používat k leštění.


### ZABEZPEČENÍ PRACOVNÍ STANICE

 Brusku nepoužívejte v prostředí s nebezpečím výbuchu, protože mohou vzniknout jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.

 Při používání brusky pro práci ve výškách proveďte veškerá preventivní opatření, abyste vyloučili nebo minimalizovali rizika pro ostatní pracovníky v důsledku možného náhodného pádu ze zařízení (např. oddělení pracovního prostoru, odpovídající signalizace atd.).

 Nevystavujte elektrické nářadí dešti nebo vlhkosti.

 Vyvarujte se kontaktu se zařízením pod napětím, protože bruska není izolovaná a kontakt s prvky pod napětím může způsobit úraz elektrickým proudem.

 Během práce s bruskou zabraňte dětem nebo návštěvníkům v přístupu k pracovnímu místu. Přítomnost dalších osob odvádí pozornost, což může vést ke ztrátě kontroly nad akumulátorovou bruskou.

### INDIKACE PRO BEZPEČNOST PERSONÁLU

- Doporučuje se maximální opatrnost a vždy se soustřeďte na své jednání. Brusku nepoužívejte, pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholických nápojů nebo léků.
- Používejte osobní ochranné prostředky.
- Před připojením baterie se ujistěte, že je vypínač v poloze vypnuto.
- Nářadí můžete přenášet, aniž byste museli držet prst na spínači.
- Před zapnutím brusky vyjměte seřizovací klíče.
- Vždy udržujte správný postoj a rovnováhu. To umožní lepší ovládání brusky v nepředvídaných situacích.
- Nenoste volné oblečení. Nenoste náramky a řetízky. Udržujte vlasy, oblečení a rukavice mimo dosah pohyblivých částí. Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit o pohyblivé části.
- Pokud jsou k dispozici zařízení pro odsávání a sběr prachu, ujistěte se, že jsou správně připojena a používána.
- Úhlovou brusku nikdy nepoužívejte bez vhodného ochranného krytu, který je řádně upevněn a orientován.
- Úhlovou brusku nikdy neopírejte, dokud se brusný kotouč zcela nezastaví.
- Mlýnek se nesmí upravovat. Úpravy mohou snížit účinnost bezpečnostních opatření a zvýšit rizika pro obsluhu.

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO AKUMULÁTOROVOU BRUSKU

- Zkontrolujte, zda je identifikační štítek čitelný, a v případě potřeby si u výrobce opatřete náhradní štítek.
- V případě zlomení obrobku nebo nástroje brusného kotouče mohou být obrobky vrhány vysokou rychlostí.
- S jiskrami při broušení zacházejte velmi opatrně, protože mohou být zdrojem potenciálního nebezpečí pro majetek i osoby, které jsou jim vystaveny, a mohou způsobit vznícení oděvu a popálení.
- Obsluha a pracovníci údržby musí být schopni fyzicky zvládnout hmotnost a výkon brusky.
- Je důležité být připraven na neočekávané pohyby brusky v důsledku zablokování nebo zlomení řezného kotouče. Úhlovou brusku vždy pevně držte a tělo a paže uveďte do polohy, která tyto pohyby vyrovná. Tato opatření mohou zabránit zranění.
- Nikdy nepřiblížujte ruku k brusnému kotouči: můžete se poranit.
- Ujistěte se, že směr otáčení úhlové brusky odpovídá použitému brusnému kotouči.
- Při používání brusky je možné, že obsluha bude při provádění pracovních činností pociťovat nepohodlí v oblasti rukou, paží, ramen a krku. Zaujměte pohodlnou polohu a vyhněte se nepříznivým polohám. Změna polohy může pomoci předjet nepohodlí a únavě.

**Pozor při delším provozu brusky:** část samotného nástroje a řezný nástroj se mohou zahřát. Používejte vhodné ochranné rukavice pro fyzikální činitele.

**Nebezpečí způsobená prachem a výparů:** V závislosti na typu zpracovávaného materiálu mohou výpary vznikající při používání brusky způsobit ohrožení zdraví osob. Pro určení přesného typu a stupně ochrany konkrétních osobních ochranných prostředků, které mají být použity pro dýchací cesty, je nutné provést příslušné šetření v oblasti hygieny prostředí.

**Při práci s bruskou na obrobku vzniká hluk,** který je někdy dokonce škodlivý pro ohrožené osoby. Pro určení přesného zařazení konkrétního osobního ochranného prostředku sluchu (chrániče sluchu), který má být použit, je nutné provést odpovídající fonometrické vyšetření.

**Pokud konkrétní šetření ukáže, že denní expozice vibracím vznikajícím při používání brusky překračuje** mezní hodnotu pro danou zemi, je třeba použít speciální antivibrační rukavice.

- Pokud si všimnete, že vám znečitlivěla nebo zbledla kůže na prstech, že vás brní nebo bolí, přestaňte s bruskou pracovat, informujte svého zaměstnavatele a vyhledejte lékaře.
- Brusným kotoučem na obrobku neškubejte: může to způsobit znatelné zvýšení vibrací.
- Brusku držte v nepříliš pevném, ale jistém úchopu s ohledem na potřebné reakční síly ruky.

## OSOBNÍ OCHRANNÉ PROSTŘEDKY POSKYTOVANÉ PŘI POUŽÍVÁNÍ NÁŘADÍ

**Nedodržení následujících upozornění může vést k fyzickému zranění a/nebo onemocnění.**

	PŘI POUŽÍVÁNÍ NÁŘADÍ VŽDY POUŽÍVEJTE OCHRANU SLUCHU.
	PŘI PRÁCI S NÁŘADÍM NEBO ÚDRŽBĚ VŽDY POUŽÍVEJTE OCHRANNÉ BRÝLE.
	PŘI PRÁCI S NÁSTROJEM VŽDY POUŽÍVEJTE OCHRANNÉ RUKAVICE PROTI FYZIKÁLNÍM VLIVŮM. POUŽÍVEJTE ANTIVIBRAČNÍ RUKAVICE NA ZÁKLADĚ KONKRÉTNÍ ANALÝZY DENNÍ ÚROVNĚ EXPOZICE VIBRACÍM PRO SYSTÉM RUKA-PAŽE.
	VŽDY POUŽÍVEJTE BEZPEČNOSTNÍ OBUV
	POUŽITÍ OCHRANNÉ MASKY PRO FYZIKÁLNÍ LÁTKY

**Další osobní ochranné prostředky, které je třeba použít v závislosti na hodnotách zjištěných v analýze hygieny prostředí/rizika v případě, že hodnoty překračují limity stanovené platnými předpisy.**

## PŘESNÉ POUŽÍVÁNÍ AKUMULÁTOROVÉ BRUSKY

- Na brusku nepůsobte silou, zatěžujte ji přiměřeně.
- Pokud spínač nefunguje správně, nepoužívejte jej. Pokud nelze nářadí pomocí spínače ovládat, je nebezpečné a musí být opraveno.
- Pokud brusku nepoužíváte, uchovávejte ji mimo dosah dětí. Nedovolte, aby nářadí používaly osoby, které si nepřečetly tento návod.
- Pečlivě brusku zkontrolujte a ujistěte se, že pohyblivé části fungují bezvadně, že se nezasekávají a že nejsou žádné části zlomené nebo poškozené do té míry, že by mohly ovlivnit její provoz. Před použitím brusky nechte poškozené díly opravit.
- Nastavení provádějte při vypnutém mlýnku.
- Před každým použitím zkontrolujte, zda je brusný kotouč v dobrém stavu a zda je vhodný pro daný typ práce a zda není poškozený, naštipnutý, prasklý apod.
- Pravidelně kontrolujte, zda otáčky brusky nejsou vyšší, než je uvedeno v tabulce technických údajů.
- Při zastavení brusku umístěte do stabilní a bezpečné polohy; brusný kotouč se nezastaví okamžitě.
- Používejte pouze brusné kotouče vhodné pro zamýšlenou činnost, např.:
  - brusné kotouče pro broušení kovových, dřevěných nebo kamenných povrchů.
  - brusné kotouče pro odstraňování ořepů na kovech
  - brusné kotouče na řezání kovu, dřeva nebo kamene
- Úhlová bruska se nesmí upravovat. Úpravy mohou snížit účinnost bezpečnostních opatření a zvýšit rizika pro obsluhu.
- Brusku nechte opravovat pouze a výhradně odborným personálem a pouze s použitím originálních náhradních dílů.

**⚠ K upnutí a podepření obrobku použijte upínací zařízení nebo svěráky. Nedržte obrobek jednou rukou ani jej nesvírejte tělem; znemožňuje to bezpečnou práci.**

- Zkontrolujte, zda je ochranný kryt brusky proti pořezání neporušený a správně připevněný, a nasměrujte jej tak, aby proud jisker nesměřoval na obsluhu.
- Zkontrolujte, zda je příruba v dobrém stavu, bez prasklin, ořepů atd. Zkontrolujte, zda hřídel a její závit nejsou poškozené nebo opotřebované.
- Ujistěte se, že se v blízkosti nenachází žádné další osoby.

**⚠ V případě zablokování brusného kotouče brusku okamžitě zastavte a nechte ji v klidu, dokud se zcela neodblokuje; nepokoušejte se brusný kotouč vyjmout za chodu. Před obnovením jakékoli činnosti zkontrolujte, zda je brusný kotouč řádně zajištěn a nepoškozen.**

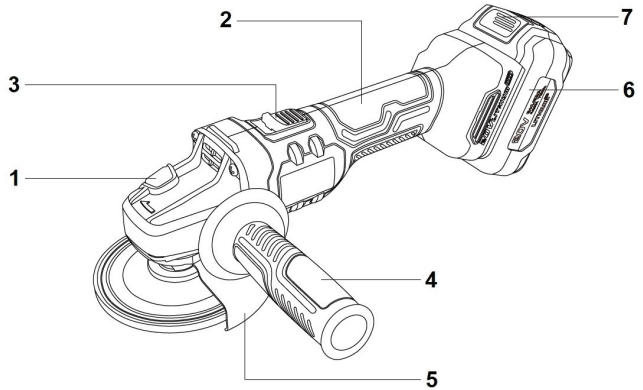
- Úhlovou brusku lze zastavit, pokud:
  - Nástroj je přetížený.
  - Řezný kotouč se zasekne v obrobku.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Průměr brusného kotouče	125 mm
Závitování hřídele	M14
Rychlost bez zatížení	8000 otáček za minutu
Napětí baterie	20 V
Hmotnost (bez baterie)	1,6 Kg.
Čelková délka	330 mm
Šum (ISO 15744)	
Úroveň akustického výkonu	$L_{wA} = 96,1 \text{ dB}$
Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 85,1 \text{ dB}$
Vibrace (ISO 28927)	
Úroveň vibrací	1,84 m/s <sup>2</sup>
Nejistota	K= 1,5 m/s <sup>2</sup>

## LEGENDA

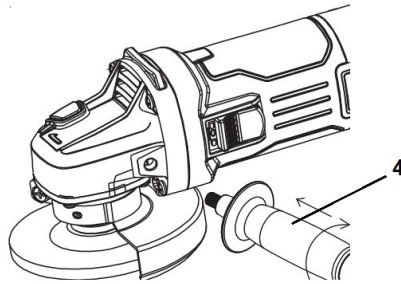
- 1) Tlačítko aretace vřetena
- 2) Centrální rukojeť
- 3) Přepínání
- 4) Boční rukojeť
- 5) Ochrana proti pořezání
- 6) Baterie
- 7) Tlačítko pro uvolnění baterie



## NÁVOD K MONTÁŽI ZAŘÍZENÍ

### Montáž boční rukojeti

Namontujte boční rukojeť (4) tak, že ji ručně zašroubujete do nejhodnějšího místa (levého nebo pravého) hlavy úhlové brusky.

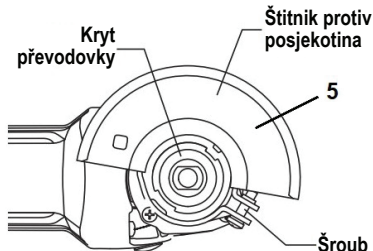


### Montážní ochrana proti proříznutí

Před montáží brusného kotouče namontujte ochranný kryt proti proříznutí (5).

Umístěte ochranný kryt proti proříznutí (5) do kruhového krytu převodovky, umístěte jej tak, aby byla obsluha při práci chráněna před jiskrami, zavřete upínací páku tak, aby byla pevně zajištěna.

**!** Používejte pouze brusné kotouče s maximálními provozními otáčkami rovnými nebo vyššími, než jsou otáčky naprázdno uvedené v tabulce technických údajů. Nikdy nepoužívejte poškozené nebo nevyvážené brusné kotouče.



## POUŽITÍ

**!** Před seřizováním nebo vkládáním brusného kotouče vždy odpojte baterii, toto preventivní opatření zabrání náhodnému spuštění nářadí.

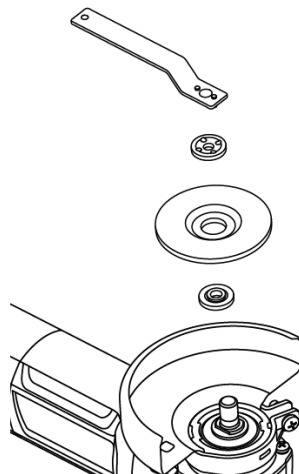
### Vkládání/výměna brusného kotouče

Při montáži brusného kotouče na úhlovou brusku postupujte následovně:

- Stiskněte tlačítko aretace vřetena (1).
- Uvolněte zajišťovací přírubu brusného kotouče pomocí kulatého klíče a vytáhněte ji;
- Vložte brusný kotouč a dbejte na správný směr otáčení kotouče.
- Zvolte správný směr montáže zajišťovací příruby brusného kotouče v závislosti na jeho tloušťce, našroubujte ji rukou a poté přírubu utáhněte pomocí speciálního klíče s kulatým nosem, přičemž držte vřeteno;
- Zkontrolujte, zda je vše bezpečné a stabilní.

Úhlový brusný kotouč vyměňte následujícím způsobem:

- Pomocí klíče s kulatým nosem odjistěte pojistnou přírubu brusného kotouče a zároveň držte vřeteno zablokované stisknutím tlačítka aretace vřetena;
- Brusný kotouč se uvolní a je možné jej vyjmout;
- Vložte nový brusný kotouč a postupujte podle výše uvedeného postupu.



### Spuštění / zastavení

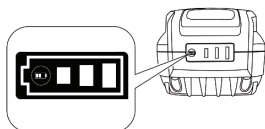
Chcete-li brusku spustit, zatlačte spínač (3) dopředu a zajistěte jej v poloze zapnuto/vypnuto.

Chcete-li brusku zastavit, stiskněte spínač (3) a umístěte ji do stabilní a bezpečné polohy.

**!** Brusný kotouč se nezastaví okamžitě.

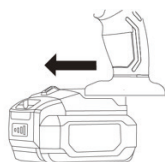
### Připojení baterie 1994B 20V

Před připojením akumulátoru k brusce zkontrolujte úroveň nabití stisknutím tlačítka

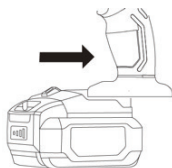


- Svítí 3 LED diody: maximální úroveň nabití
- Svítí 2 LED diody: střední úroveň nabití
- 1 rozsvícená LED dioda: nízká úroveň nabití

Chcete-li brusku připojit k akumulátoru, nasadte základnu nástroje na lišty akumulátoru, dokud není zcela zasunutá:



Chcete-li odpojit baterii, stiskněte tlačítko pro uvolnění baterie (7) a posuňte základnu brusky 1986/20V-125BMC, dokud se zcela neodpojí:



Na konci každého použití baterii odpojte a vložte ji do nabíječky k nabíjení.  
Nabíjejte baterie pomocí nabíječky Beta podle pokynů.

## ÚDRŽBA

Údržbu a opravy musí provádět specializovaný personál. Pro tyto práce se obraťte na servisní středisko společnosti Beta Utensili S.p.A.

## DISPOZICE



Symbol přeškrtnutého kontejneru na nářadí nebo obalu znamená, že výrobek musí být po skončení své životnosti likvidován odděleně od ostatního komunálního odpadu.

Uživatel, který chce tento nástroj zlikvidovat, může:

- Odevzdejte jej na sběrném místě elektronického nebo elektrotechnického odpadu.
  - Při nákupu ekvivalentního přístroje jej vraťte prodejci.
  - V případě výrobků určených pouze pro profesionální použití kontaktujte výrobce, který zajistí jejich řádnou likvidaci.
- Správná likvidace tohoto výrobku umožňuje opětovné využití surovin, které obsahuje, a zabraňuje poškození životního prostředí a lidského zdraví.

Neoprávněná likvidace výrobku představuje porušení nařízení o likvidaci nebezpečného odpadu, což vede k uplatnění stanovených sankcí.

## ZÁRUKA

Toto nářadí je vyrobeno a testováno podle platných norem Evropského společenství a vztahuje se na něj záruka 12 měsíců pro profesionální použití nebo 24 měsíců pro neprofesionální použití.

Závady způsobené vadami materiálu nebo výrobními vadami odstraňujeme opravou nebo výměnou vadných dílů podle našeho uvážení.

Provedení jednoho nebo více zásahů během záruční doby nemění datum ukončení platnosti záruky.

Záruka se nevztahuje na vady způsobené opotřebením, nesprávným nebo nevhodným používáním a na rozbití způsobené údery a/nebo pády. Záruka zaniká, pokud jsou na nářadí provedeny úpravy, pokud je s ním manipulováno nebo pokud je zasláno do servisu v rozebraném stavu.

Škody způsobené osobám a/nebo na majetku jakéhokoli druhu a/nebo povahy, přímé a/nebo nepřímé, jsou výslovně vyloučeny.

## PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že popsany výrobek splňuje všechna příslušná ustanovení následujících směrnic a jejich změn:

- Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES
- Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě (E.M.C.) 2014/30/EU;
- Směrnice o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (Ro.H.S.) 2011/65/ES;

Technický soubor je k dispozici na adrese:

BETA UTENSILI S.p.A.  
Via A. Volta 18,  
20845 Sovico (MB)  
ITALIE

23/10/2023



# INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

RO

## MANUAL DE UTILIZARE ȘI INSTRUCȚIUNI PENTRU POLIZOR UNGHIULAR FĂRĂ FIR FABRICAT DE:

BETA UTENSILI S.P.A.  
Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
ITALY

Documentația a fost redactată inițial în limba ITALIANĂ.

### ATENȚIE



ESTE IMPORTANT SĂ CITIȚI ACEST MANUAL ÎN ÎNTREGIME ÎNAINTE DE A UTILIZA UNEALTA. SE POT PRODUCE VĂTĂMĂRI GRAVE DACĂ NU SUNT RESPECTATE REGULILE DE SIGURANȚĂ ȘI INSTRUCȚIUNILE DE UTILIZARE.

**Păstrați cu grijă instrucțiunile de siguranță și predați-le personalului de exploatare.**

### UTILIZARE INTENȚIONATĂ






**- Polizorul unghiular fără fir este destinat următoarelor utilizări:**

- Operațiuni de rectificare
- Operațiuni de șlefuire
- Operațiuni de periere a metalelor
- Operațiuni de tăiere abrazivă

**- Următoarele operațiuni nu sunt permise:**

- este interzisă utilizarea de discuri de rectificat cu alte diametre și utilizări decât cele indicate în tabelul cu date tehnice
- este interzisă blocarea butonului de acționare cu bandă adezivă sau cleme
- utilizarea pentru operațiuni de lustruire este interzisă.

### SECURITATEA STAȚIILOR DE LUCRU

-  Nu utilizați polizorul în medii care conțin atmosfere potențial explozive, deoarece se pot produce scântei care pot aprinde pulberi sau vapori.
-  Atunci când se utilizează polizorul pentru lucrul la înălțime, luați toate măsurile preventive pentru a elimina sau a minimiza riscurile pentru ceilalți lucrători din cauza posibilelor căderi accidentale de pe echipament (de exemplu, separarea zonei de lucru, semnalizare adecvată etc.).
-  Nu expuneți uneltele electrice la ploaie sau umiditate.
-  Evitați contactul cu echipamente sub tensiune, deoarece polizorul nu este izolat, iar contactul cu elemente sub tensiune poate provoca un șoc electric.
-  Împiedicați copiii sau vizitatorii să se apropie de postul de lucru în timp ce lucrați cu polizorul. Prezența altor persoane provoacă distragerea atenției, ceea ce poate duce la pierderea controlului asupra polizorului fără fir.

### INDICAȚIE PENTRU SIGURANȚA PERSONALULUI

- Se recomandă o atenție sporită, având grijă să vă concentrați întotdeauna asupra acțiunilor dumneavoastră. Nu utilizați polizorul când sunteți obosit sau sub influența drogurilor, a băuturilor alcoolice sau a medicamentelor.
- Utilizați echipament de protecție personală.
- Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția oprit înainte de a conecta bateria.
- Transportați unealta fără a ține degetul pe comutator.
- Îndepărtați toate cheile de reglare înainte de a porni polizorul.
- Mențineți întotdeauna o poziție corectă și un echilibru adecvat. Acest lucru permite un control mai bun al polizorului în situații neprevăzute.
- Nu purtați haine largi. Nu purtați brățări și lanțuri. Țineți părul, hainele și mănușile la distanță de piesele în mișcare. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung se pot prinde în piesele în mișcare.
- În cazul în care sunt prevăzute dispozitive de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate corect.
- Nu utilizați niciodată polizorul unghiular fără protecția corespunzătoare, fixată și orientată corespunzător.
- Nu odihniți niciodată polizorul unghiular înainte ca roata de șlefuit să se fi oprit complet.
- Polizorul nu trebuie modificat. Modificările pot reduce eficacitatea măsurilor de siguranță și pot crește riscurile pentru operator.

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU POLIZORUL FĂRĂ FIR

- Verificați dacă plăcuța de identificare este lizibilă; dacă este necesar, obțineți o plăcuță de înlocuire de la producător.
- În cazul ruperii piesei de prelucrat sau a unelei de rectificat, piesele de prelucrat pot fi aruncate la viteză mare.
- Fiți foarte atenți la scânteele de măcinare, deoarece acestea pot fi o sursă de pericol potențial atât pentru bunuri, cât și pentru persoanele expuse la ele, aprinzând hainele și provocând arsuri.
- Operatorul și personalul de întreținere trebuie să fie capabili să facă față fizic greutății și puterii polizorului.
- Este important să fiți pregătiți pentru mișcări neașteptate ale polizorului din cauza blocării sau ruperii discului de tăiere. Țineți întotdeauna polizorul unghiular ferm și aduceți-vă corpul și brațele într-o poziție care să compenseze aceste mișcări. Aceste măsuri pot preveni rănilor.
- Nu vă apropiați niciodată mâna de roata de șlefuit: vă puteți răni.
- Asigurați-vă că direcția de rotație a polizorului unghiular este adecvată pentru roata de șlefuit utilizată.
- În timpul utilizării polizorului, este posibil ca operatorul să resimtă disconfort la nivelul mâinilor, brațelor, umerilor și gâtului în timp ce desfășoară activități legate de muncă. Adoptați o poziție confortabilă și evitați posturile nefavorabile. Schimbarea posturii poate ajuta la evitarea disconfortului și a obosealii.

Atenție în cazul unei funcționări prelungite a polizorului: o parte a unelei în sine și scula de tăiere se pot încălzi. Folosiți mănuși de protecție adecvate pentru agenți fizici.

Pericole datorate prafului și fumului: În funcție de tipul de material prelucrat, fumul generat în timpul utilizării polizorului poate reprezenta un pericol pentru sănătatea oamenilor. Este necesară o investigație adecvată privind igiena mediului pentru a determina tipul exact și gradul de protecție al echipamentului individual de protecție specific care trebuie utilizat pentru căile respiratorii.

În timpul utilizării polizorului pe piesa de prelucrat, se generează zgomot, uneori chiar dăunător, pentru personalul expus. Este necesară o investigație fonometrică adecvată pentru a determina alocarea exactă a dispozitivului individual de protecție auditivă (protecție auditivă) specific care trebuie utilizat.

În cazul în care o investigație specifică arată că expunerea zilnică la vibrațiile generate în timpul utilizării polizorului depășește valoarea limită de acțiune din țara respectivă, trebuie utilizate mănuși specifice antivibrații.

- În cazul în care observați că pielea de pe degete devine amorțită sau albă, că aveți furnicături sau dureri, încetați să mai lucrați cu mașina de tocat, informați angajatorul și consultați un medic.
- Nu bruscați roata de șlefuit pe piesa de prelucrat: acest lucru poate cauza o creștere vizibilă a vibrațiilor.
- Țineți polizorul cu o prindere nu prea fermă, dar sigură, ținând cont de forțele de reacție necesare ale mâinii.

## ECHIPAMENTUL INDIVIDUAL DE PROTECȚIE PREVĂZUT LA UTILIZAREA SCULEI

Nerespectarea următoarelor avertismente poate duce la vătămări corporale și/sau îmbolnăviri.

	PURTAȚI ÎNTOTDEAUNA PROTECȚIE PENTRU AUZ ATUNCI CÂND UTILIZAȚI UNEALTA.
	PURTAȚI ÎNTOTDEAUNA OCHELARI DE PROTECȚIE ATUNCI CÂND FOLOSIȚI SCULA SAU EFECTUAȚI LUCRĂRI DE ÎNTREȚINERE.
	FOLOSIȚI ÎNTOTDEAUNA MĂNUȘI DE PROTECȚIE PENTRU AGENȚI FIZICI ATUNCI CÂND UTILIZAȚI UNEALTA. UTILIZAȚI MĂNUȘI ANTIVIBRAȚII ÎN URMA UNEI ANALIZĂ SPECIFICE A NIVELULUI DE EXPUNERE ZILNICĂ LA VIBRAȚII PENTRU SISTEMUL MÂNĂ-BRAȚ.
	FOLOSIȚI ÎNTOTDEAUNA ÎNCĂLȚĂMINTE DE SIGURANȚĂ
	UTILIZAȚI O MASCĂ DE PROTECȚIE PENTRU AGENȚII FIZICI

Echipamente de protecție individuală suplimentare care trebuie utilizate în funcție de valorile constatate în analiza de igienă a mediului/risc, în cazul în care valorile depășesc limitele prevăzute de reglementările în vigoare.

# INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

RO

## UTILIZAREA PRECISĂ A POLIZORULUI FĂRĂ FIR

- Nu forțați polizorul, aplicați o sarcină adecvată.
- Nu utilizați dacă întrerupătorul nu funcționează corect. Dacă unealta nu poate fi controlată cu ajutorul comutatorului, este periculoasă și trebuie reparată.
- Atunci când polizorul nu este utilizat, păstrați-l departe de accesul copiilor. Nu permiteți ca unealta să fie utilizată de persoane care nu au citit aceste instrucțiuni.
- Inspectați cu atenție polizorul, asigurându-vă că piesele mobile funcționează perfect, că nu se blochează și că nu există piese rupte sau deteriorate într-o asemenea măsură încât să afecteze funcționarea acestuia. Solicitați repararea pieselor deteriorate înainte de a utiliza polizorul.
- Efectuați reglajele cu polizorul oprit.
- Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă roata de rectificat este în stare bună și adecvată pentru tipul de lucru care urmează să fie efectuat și dacă nu este deteriorată, ciobită, crăpată etc.
- Verificați periodic dacă turația polizorului nu este mai mare decât cea indicată în tabelul cu date tehnice.
- La oprire, așezați polizorul într-o poziție stabilă și sigură; roata de șlefuit nu se oprește imediat.
- Folosiți numai discuri de rectificat adecvate pentru activitatea prevăzută, de ex:
  - discuri de șlefuit pentru șlefuirea suprafețelor din metal, lemn sau piatră
  - discuri de rectificat pentru îndepărtarea bavurilor pe metale
  - discuri de rectificat pentru tăierea metalului, lemnului sau pietrei
- Polizorul unghiular nu trebuie să fie modificat. Modificările pot reduce eficacitatea măsurilor de siguranță și pot crește riscurile pentru operator.
- Solicitați repararea polizorului numai și numai de către personal specializat și numai cu piese de schimb originale.

**⚠ Utilizați dispozitive de prindere sau menghine pentru a fixa și susține piesa de lucru. Nu țineți piesa de prelucrat cu o singură mână și nu o fixați cu corpul; în acest fel, va fi imposibil să lucrați în siguranță.**

- Verificați dacă apărătoarea anti-tăietură a polizorului este intactă și fixată corect, orientând-o astfel încât fluxul de scânteii să nu fie îndreptat spre operator.
- Verificați dacă flanșa este în stare bună, fără fisuri, bavuri etc. Asigurați-vă că arborele și filetele acestuia nu sunt deteriorate sau uzate.
- Asigurați-vă că nu există alte persoane în apropiere.

**⚠ În cazul în care se blochează roata de rectificat, opriți imediat polizorul și mențineți-l în repaus până când se deblochează complet; nu încercați să scoateți roata de rectificat în timp ce este încă în funcțiune. Înainte de a relua orice activitate, verificați dacă roata de rectificat este bine fixată și nu este deteriorată.**

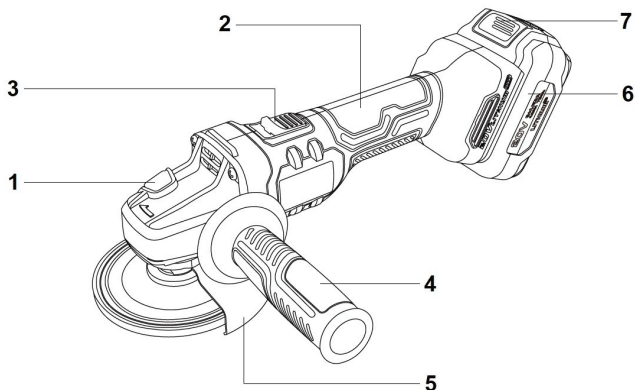
- **Polizorul unghiular poate fi oprit dacă:**
  - Instrumentul este suprasolicitat.
  - Roata de tăiere se blochează în piesa de prelucrat

## DATE TEHNICE

Diametrul roții de rectificat	125 mm
Filetarea arborelui	M14
Viteza fără sarcină	8000 rpm
Tensiunea bateriei	20 V
Greutate (fără baterie)	1,6 Kg.
Lungime totală	330 mm
Zgomot (ISO 15744)	
Nivelul puterii acustice	$L_{wA} = 96,1 \text{ dB}$
Nivelul presiunii sonore	$L_{pA} = 85,1 \text{ dB}$
Vibrații (ISO 28927)	
Nivelul de vibrații	1,84 m/s <sup>2</sup>
Incertitudine	K= 1,5 m/s <sup>2</sup>

## LEGENDĂ

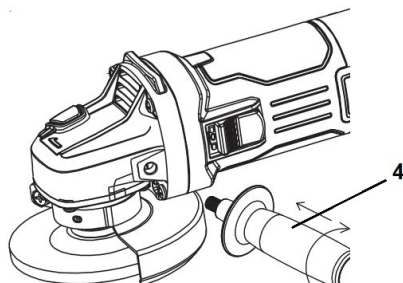
- 1) Butonul de blocare a axului
- 2) Mâner central
- 3) Comutați
- 4) Mâner lateral
- 5) Protecție anti-tăiere
- 6) Baterie
- 7) Butonul de eliberare a bateriei



## INSTRUCȚIUNI DE ASAMBLARE A DISPOZITIVULUI

### Montarea mânerului lateral

Asamblați mânerul lateral (4) înșurubându-l manual în cel mai potrivit loc (stânga sau dreapta) al capului polizorului unghiular.

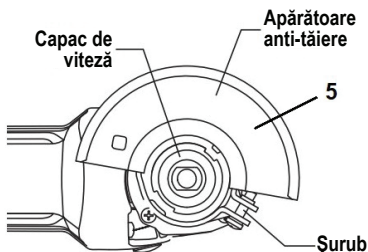


### Protecție împotriva tăieturilor de montare

Montați apărătoarea anti-tăiere (5) înainte de montarea discului de rectificat.

Așezați apărătoarea anti-tăiere (5) în carcasa circulară a cutiei de viteze, poziționați-o astfel încât operatorul să fie protejat de scântei în timpul lucrului, închideți maneta de strângere astfel încât să fie bine fixată.

**!** Utilizați numai discuri de rectificat cu o viteză maximă de funcționare egală sau mai mare decât viteza fără sarcină indicată în tabelul cu date tehnice. Nu utilizați niciodată discuri de rectificat deteriorate sau dezechilibrate.



## USE

**!** Deconectați întotdeauna bateria înainte de a regla sau de a introduce roata de rectificat, această măsură preventivă împiedică pornirea accidentală a sculei.

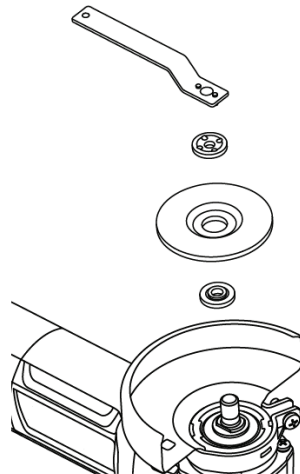
### Inserarea/înlocuirea discului de rectificat

Pentru a monta roata de rectificat pe polizorul unghiular, procedați după cum urmează:

- Apăsăți butonul de blocare a axului (1)
- Slăbiți flanșa de blocare a discului de rectificat cu ajutorul cheii cu nas rotund și scoateți-o;
- Introduceți roata de polizor, având grijă să asigurați direcția corectă de rotație a roții.
- Alegeți direcția corectă de montare a flanșei de blocare a discului de rectificat în funcție de grosimea acestuia, înșurubați-o manual și apoi strângeți flanșa cu ajutorul cheii speciale cu nas rotund, ținând în același timp axul;
- Verificați dacă totul este sigur și stabil.

Înlocuiți roata polizorului unghiular după cum urmează:

- Deblocați flanșa de blocare a discului de rectificat cu ajutorul cheii cu nas rotund, menținând în același timp axul blocat prin apăsarea butonului de blocare a axului;
- Roata de șlefuit va fi eliberată, iar îndepărtarea acesteia este posibilă;
- Introduceți noua roată de rectificat și procedați ca mai sus.



### Pornire / Opre

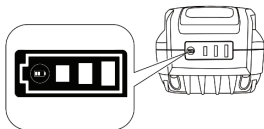
Pentru a porni polizorul, împingeți comutatorul (3) înainte și blocați-l în poziția Pornit/Oprit.

Pentru a opri polizorul, apăsați comutatorul (3) și plasați-l într-o poziție stabilă și sigură.

**!** Roata de șlefuit nu se oprește imediat.

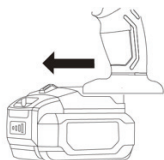
### Conectarea bateriei 1994B 20V

Înainte de a conecta bateria la polizor, verificați nivelul de încărcare apăsând 

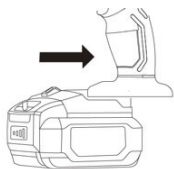


- 3 LED-uri aprinse: nivel maxim de încărcare
- 2 LED-uri aprinse: nivel mediu de încărcare
- 1 LED aprins: nivel scăzut de încărcare

Pentru a conecta polizorul la baterie, glesați baza unelei pe șinele bateriei până la introducerea completă:



Pentru a deconecta bateria, apăsați butonul de eliberare a bateriei (7) și glesați baza polizorului 1986/20V-125BMC până când aceasta este complet dezactivată:



Deconectați bateria la sfârșitul fiecărei utilizări și puneți-o în încărcător pentru încărcare.  
Încărcați bateriile cu încărcătorul Beta în conformitate cu instrucțiunile.

## ÎNȚREȚINERE

Lucrările de întreținere și reparații trebuie efectuate de personal specializat. Pentru astfel de lucrări, vă rugăm să contactați centrul de reparații Beta Utensili S.p.A.

## DISPOZIȚIE



Simbolul coșului de gunoi cu roți barat de pe unealtă sau de pe ambalaj indică faptul că produsul trebuie eliminat separat de alte deșeuri municipale la sfârșitul duratei sale de viață utilă.

Utilizatorul care dorește să se debaraseze de acest instrument poate:

- Predați-o la un punct de colectare a deșeurilor electronice sau electrotehnice.
  - Înapoiți-l dealerului dumneavoastră atunci când achiziționați un instrument echivalent.
  - În cazul produselor destinate exclusiv uzului profesional, contactați producătorul, care se va ocupa de eliminarea corespunzătoare.
- Eliminarea corectă a acestui produs permite reutilizarea materiilor prime pe care le conține și evită daunele aduse mediului și sănătății umane.

Eliminarea neautorizată a produsului constituie o încălcare a regulamentului privind eliminarea deșeurilor periculoase, ceea ce duce la aplicarea sancțiunilor prevăzute.

## GARANȚIE

Această unealtă este fabricată și testată în conformitate cu standardele actuale ale Comunității Europene și este acoperită de o garanție de 12 luni pentru uz profesional sau de 24 de luni pentru uz neprofesional.

Reparăm defecțiunile datorate unor defecte materiale sau de producție prin repararea sau înlocuirea pieselor defecte, la discreția noastră.

Efectuarea uneia sau mai multor intervenții în perioada de garanție nu modifică data de expirare a garanției.

Defectele datorate uzurii, utilizării incorecte sau necorespunzătoare și rupturilor cauzate de lovituri și/sau căderi nu sunt acoperite de garanție. Garanția expiră atunci când se efectuează modificări, când unealta este manipulată sau când este trimisă dezasamblată pentru service.

Se exclud în mod expres daunele cauzate persoanelor și/sau bunurilor de orice fel și/sau natură, directe și/sau indirecte.

## DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Declarăm pe propria răspundere că produsul descris respectă toate dispozițiile relevante ale următoarelor directive și ale modificărilor acestora:

- Directiva Mașini 2006/42/CE
- Directiva privind compatibilitatea electromagnetică (C.E.M.M.) 2014/30/EU;
- Directiva privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (Ro.H.S.) 2011/65/CE;

Dosarul tehnic este disponibil la adresa:

BETA UTENSILI S.p.A.  
Via A. Volta 18,  
20845 Sovico (MB)  
ITALY

23/10/2023

# ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

BG

## РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА И ИНСТРУКЦИИ ЗА АКУМУЛАТОРЕН ЪГЛОШЛАЙФ, ПРОИЗВЕДЕН ОТ:

BETA UTENSILI S.P.A.  
Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
ИТАЛИЯ

Първоначално документацията е изготвена на ИТАЛИАНСКИ език.

### ВНИМАНИЕ



**ВАЖНО Е ДА ПРОЧЕТЕТЕ ИЗЦЯЛО ТОВА РЪКОВОДСТВО, ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ИНСТРУМЕНТА. АКО НЕ СЕ СПАЗВАТ ПРАВИЛАТА ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА РАБОТА, МОЖЕ ДА СЕ СТИГНЕ ДО СЕРИОЗНИ НАРАНЯВАНИЯ.**

**Внимателно запазете инструкциите за безопасност и ги предайте на обслужващия персонал.**

### ПРЕДНАЗНАЧЕНА ПОЛЗА


**- Акумулаторният ъглошлайф е предназначен за следната употреба:**


- Операции по смилане
- операции по шлифване
- Операции по почистване на метал с четка
- Абразивни операции за рязане

**- Следните операции не са разрешени:**


- забранено е използването на шлифовъчни дискове с диаметри и предназначение, различни от посочените в таблицата с технически данни
- забранено е да се блокира бутонът за задействане с лента или скоби.
- използването им за полиране е забранено.


### СИГУРНОСТ НА РАБОТНАТА СТАНЦИЯ

 Не използвайте шлайфмашината в среда с потенциално взривоопасна атмосфера, тъй като могат да възникнат искри, които да възпламенят прах или пари.

 Когато използвате шлайфмашината за работа на височина, вземете всички превантивни мерки, за да елиминирате или сведете до минимум рисковете за други работници от евентуални случайни падания от оборудването (напр. отделяне на работната зона, подходяща сигнализация и др.).

 Не излагайте електрическите инструменти на дъжд или влага.

 Избягвайте контакт с оборудване под напрежение, тъй като шлайфмашината не е изолирана и контактът с елементи под напрежение може да причини токов удар.

 Не позволявайте на деца или посетители да се приближават до работното място, докато работите с шлайфмашината. Присъствието на други хора разсейва вниманието, което може да доведе до загуба на контрол върху акумулаторната шлайфмашината.

### ИНДИКАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА ПЕРСОНАЛА

- Препоръчва се изключително внимание, като винаги се концентрирате върху действията си. Не използвайте мелницата, когато сте уморени или под въздействието на наркотици, алкохолни напитки или лекарства.
- Използвайте лични предпазни средства.
- Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да свържете батерията.
- Пренасяйте инструмента, без да държите пръста си върху превключвателя.
- Преди да включите шлайфмашината, извадете всички ключове за регулиране.
- Винаги поддържайте правилна стойка и равновесие. Това дава възможност за по-добър контрол на шлайфмашината в непредвидени ситуации.
- Не носете свободни дрехи. Не носете гривни и верижки. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далеч от движещите се части. Свободните дрехи, бижутата или дългата коса могат да попаднат в движещите се части.
- Ако са осигурени устройства за извличане и събиране на прах, уверете се, че те са свързани и се използват правилно.
- Никога не използвайте ъглошлайфа без подходящ предпазител, който е правилно закрепен и ориентиран.
- Никога не поставяйте ъглошлайфа в покой, преди шлифовъчният диск да е спрял напълно.
- Шлайфмашината не трябва да се модифицира. Модификациите могат да намалят ефективността на мерките за безопасност и да увеличат рисковете за оператора.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА АКУМУЛАТОРНАТА ШЛАЙФМАШИНА

- Проверете дали идентификационната табелка е четлива; ако е необходимо, поискайте от производителя нова табелка.
- В случай на счупване на детайла или инструмента на шлифовъчния диск, детайлите могат да бъдат изхвърлени с висока скорост.
- Бъдете много внимателни с искрите от шлайфането, тъй като те могат да бъдат източник на потенциална опасност както за имуществото, така и за хората, изложени на тях, като могат да възпламенят дрехите и да причинят изгаряния.
- Операторът и персоналът по поддръжката трябва да могат физически да се справят с телото и мощността на шлайфмашината.
- Важно е да сте подготвени за неочаквани движения на шлайфация инструмент поради блокиране или счупване на режещия диск. Винаги дръжте ъглошлайфа здраво и привеждайте тялото и ръцете си в положение, което да компенсират тези движения. Тези мерки могат да предотвратят наранявания.
- Никога не доближавайте ръката си до шлифовъчния диск: можете да се нараните.
- Уверете се, че посоката на въртене на ъглошлайфа е подходяща за използвания шлифовъчен диск.
- При работа с шлайфмашината е възможно операторът да изпитва дискомфорт в областта на ръцете, мишниците, раменете и врата, докато извършва дейности, свързани с работата. Заемете удобна позиция и избягвайте неблагоприятните пози. Промяната на позата може да помогне за избягване на дискомфорта и умората.

**Внимание при продължителна работа на шлайфа:** част от самия инструмент и режещият инструмент могат да се нагреят. Използвайте подходящи защитни ръкавици за физически агенти.

**Опасности, дължащи се на прах и изпарения:** В зависимост от вида на обработвания материал изпаренията, които се образуват при използването на шлайфмашината, могат да причинят опасности за здравето на хората. Необходимо е да се извърши подходящо проучване на хигиената на околната среда, за да се определи точният вид и степента на защита на конкретните лични предпазни средства, които трябва да се използват за дихателните пътища.

**По време на работа на шлайфа върху обработвания детайл се генерира шум, който понякога е дори вреден за изложения персонал.** Необходимо е да се извърши подходящо фонометрично изследване, за да се определи точното разпределение на конкретното лично устройство за защита на слуха (слухов протектор), което трябва да се използва.

**Ако конкретно проучване покаже, че ежедневното излагане на вибрации, генерирани при използването на шлайфмашината, надвишава граничната стойност за действие в съответната страна, трябва да се използват специални антивибрационни ръкавици.**

- Ако забележите, че кожата на пръстите ви изтръпва или побелява, имате изтръпване или болка, спрете да работите с мелницата, информирайте работодателя си и се консултирайте с лекар.
- Не притискайте шлифовъчния диск към обработвания детайл: това може да доведе до забележимо увеличаване на вибрациите.
- Дръжте шлайфмашината с не прекалено твърд, но сигурен захват, като отчитате необходимите сили на реакция на ръката.

## ОСИГУРЕНИ ЛИЧНИ ПРЕДПАЗНИ СРЕДСТВА ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА ИНСТРУМЕНТА

**Неспазването на следните предупреждения може да доведе до физическо нараняване и/или заболяване.**


	ВИНАГИ НОСЕТЕ ЗАЩИТА НА СЛУХА, КОГАТО ИЗПОЛЗВАТЕ ИНСТРУМЕНТА.
	ВИНАГИ НОСЕТЕ ПРЕДПАЗНИ ОЧИЛА, КОГАТО РАБОТИТЕ С ИНСТРУМЕНТА ИЛИ ИЗВЪРШВАТЕ ДЕЙНОСТИ ПО ПОДДРЪЖКАТА.
	ВИНАГИ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ЗАЩИТНИ РЪКАВИЦИ ЗА ФИЗИЧЕСКИ АГЕНТИ, КОГАТО ИЗПОЛЗВАТЕ ИНСТРУМЕНТА. ИЗПОЛЗВАЙТЕ АНТИВИБРАЦИОННИ РЪКАВИЦИ СЛЕД КОНКРЕТЕН АНАЛИЗ НА ДНЕВНОТО НИВО НА ЕКСПОЗИЦИЯ НА ВИБРАЦИИ ЗА СИСТЕМАТА РЪКА-РЪКА.
	ВИНАГИ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПРЕДПАЗНИ ОБУВКИ
	ИЗПОЛЗВАНЕ НА ЗАЩИТНА МАСКА ЗА ФИЗИЧНИ АГЕНТИ

**Допълнителни лични предпазни средства, които да се използват в зависимост от стойностите, установени в анализа на хигиената на околната среда/риска, в случай че стойностите надвишават границите, предвидени в действащите разпоредби.**




## ТОЧНО ИЗПОЛЗВАНЕ НА АКУМУЛАТОРНАТА ШЛАЙФМАШИНА

- Не насилвайте шлайфа, а прилагайте подходящо натоварване.
- Не използвайте, ако превключвателят не функционира правилно. Ако инструментът не може да се управлява с превключвателя, той е опасен и трябва да се ремонтира.
- Когато мелницата не се използва, съхранявайте я на място, недостъпно за деца. Не позволявайте инструментът да бъде използван от лица, които не са прочели тези инструкции.
- Внимателно прегледайте шлайфмашината, като се уверите, че движещите се части функционират безупречно, че не се задръстват и че няма счупени или повредени части, които биха могли да повлияят на работата ѝ. Преди да използвате шлайфмашината, поправете повредените части.
- Извършвайте настройките при изключена мелница.
- Преди всяка употреба проверявайте дали шлифовъчният диск е в добро състояние и дали е подходящ за вида работа, която ще се извършва, и дали не е повреден, начупен, напукан и т.н.
- Периодично проверявайте дали скоростта на работа на шлайфа не е по-висока от посочената в таблицата с технически данни.
- Когато спирате, поставете шлайфа в стабилна и безопасна позиция; шлайфът не спира веднага.
- Използвайте само шлифовъчни дискове, подходящи за предвидената дейност, напр:
  - шлифовъчни дискове за шлайфане на метални, дървени или каменни повърхности
  - шлифовъчни дискове за отстраняване на грапавини върху метали
  - шлифовъчни дискове за рязане на метал, дърво или камък
- Ъглошлайфът не трябва да се модифицира. Модификациите могат да намалят ефективността на мерките за безопасност и да увеличат рисковете за оператора.
- Възлагайте ремонта на шлайфмашината само и единствено на специализиран персонал и само с оригинални резервни части.

 **Използвайте стягащи устройства или стягащи клещи, за да захванете и подпрете обработвания детайл. Не дръжте обработвания детайл с една ръка и не го притискайте с тялото си; това ще направи невъзможна безопасната работа.**

- Проверете дали предпазният кожух на шлайфа е непокътнат и правилно закрепен, като го ориентирате така, че потокът от искри да не е насочен към оператора.
- Проверете дали фланецът е в добро състояние, дали няма пукнатини, задириания и т.н. Уверете се, че валът и неговите резби не са повредени или износени.
- Уверете се, че наблизо няма други хора.

 **В случай на блокиране на шлифовъчния диск незабавно спрете шлайфа и го оставете на празен ход до пълното му отблокиране; не се опитвайте да отстранявате шлифовъчния диск, докато работи. Преди да възобновите каквато и да е дейност, проверете дали шлифовъчният диск е правилно закрепен и не е повреден.**

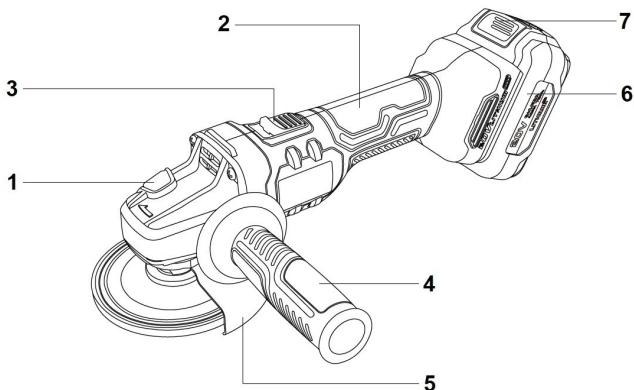
- Ъглошлайфът може да бъде спряен, ако:
  - Инструментът е претоварен.
  - Режещият диск се заклучва в обработвания детайл

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Диаметър на шлифовъчния диск	125 мм
Резба на вала	M14
Скорост на празен ход	8000 об/мин
Напрежение на батерията	20 V
Тегло (без батерия)	1,6 кг.
Обща дължина	330 мм
Шум (ISO 15744)	
Ниво на акустична мощност	$L_{WA} = 96,1 \text{ dB}$
Ниво на звуково налягане	$L_{pA} = 85,1 \text{ dB}$
Вибрации (ISO 28927)	
Ниво на вибрации	1,84 m/s <sup>2</sup>
Несигурност	K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

## ЛЕГЕНДА

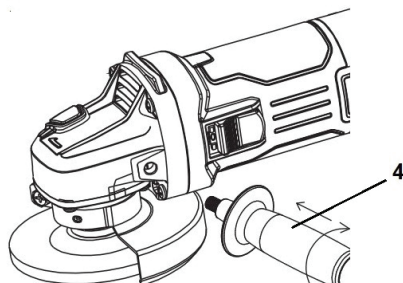
- 1) Бутон за заключване на шпиндела
- 2) Централна дръжка
- 3) Превключване
- 4) Странична дръжка
- 5) Защита срещу порязване
- 6) Батерия
- 7) Бутон за освобождаване на батерията



## ИНСТРУКЦИИ ЗА МОНТАЖ НА УСТРОЙСТВОТО

### Монтиране на страничната дръжка

Сглобете страничната ръкохватка (4), като я завиете ръчно в най-подходящото място (ляво или дясно) на главата на тглошлийфа.

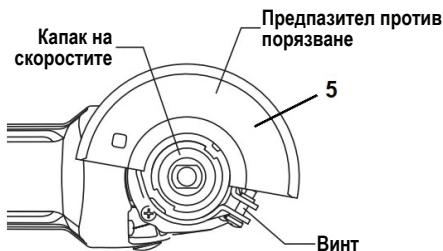


### Защита от прекъсване на монтажа

Монтирайте предпазителя срещу прерязване (5) преди да монтирате шлифовъчния диск.

Поставете предпазителя срещу прерязване (5) в кръглия корпус на скоростната кутия, разположете го така, че операторът да е защитен от искри по време на работа, затворете затягащия лост, така че да е здраво закрепен.

**!** Използвайте само шлифовъчни дискове с максимална работна скорост, равна или по-голяма от скоростта на празен ход, посочена в таблицата с технически данни. Никога не използвайте повредени или небалансирани шлифовъчни дискове.



## ИЗПОЛЗВАЙТЕ

**!** Винаги изключвайте акумулатора, преди да регулирате или поставяте шлифовъчния диск, тази превантивна мярка предотвратява случайното стартиране на инструмента.

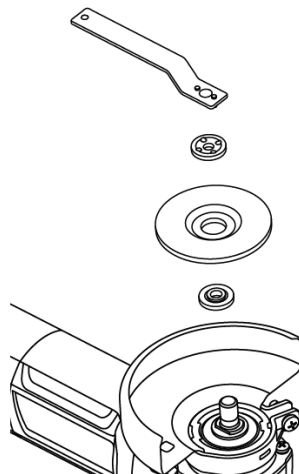
### Поставяне/замяна на шлифовъчния диск

За да монтирате шлифовъчния диск на ъглошлайфа, процедирайте по следния начин:

- Натиснете бутона за блокиране на шпиндела (1)
- Разхлабете фиксиращия фланец на шлифовъчния диск с кръглият ключ и го издърпайте;
- Поставете шлайфация диск, като внимавате да осигурите правилната посока на въртене на диска.
- Изберете правилната посока на монтиране на фиксиращия фланец на шлифовъчния диск в зависимост от дебелината му, завийте го с ръка и след това затегнете фланеца със специалния ключ с кръгла глава, като държите шпиндела;
- Проверете дали всичко е сигурно и стабилно.

Сменете диска на ъглошлайфа, както следва:

- Отключете блокиращия фланец на шлифовъчния диск с помощта на кръглошлифовъчния ключ, докато държите шпиндела заключен чрез натискане на бутона за блокиране на шпиндела;
- Шлифовъчният диск ще се освободи и ще може да се отстрани;
- Поставете новия шлифовъчен диск и процедирайте, както е описано по-горе.



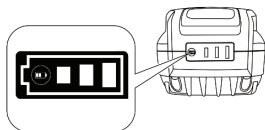
### Стартиране / спиране

За да стартирате шлайфмашината, натиснете превключвателя (3) напред и го застопорете в положение Вкл./Изкл. За да спрете шлайфмашината, натиснете превключвателя (3) и я поставяте в стабилно и безопасно положение.

**!** Шлайфацият диск не спира веднага.

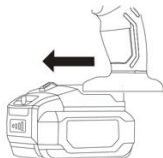
### Свързване на батерията 1994В 20V

Преди да свържете акумулатора към шлайфмашината, проверете нивото на заряда, като натиснете :

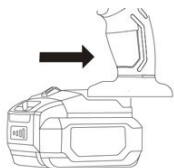


- 3 светещи светодиода: максимално ниво на зареждане
- 2 светещи светодиода: средно ниво на зареждане
- 1 светещ светодиод: ниско ниво на зареждане

За да свържете шлайфмашината към акумулатора, плъзнете основата на инструмента по релсите на акумулатора, докато я поставите напълно:



За да изключите акумулатора, натиснете бутона за освобождаване на акумулатора (7) и плъзнете основата на шлайфмашината 1986/20V-125BMC, докато тя се освободи напълно:



Изключвайте батерията в края на всяка употреба и я поставяйте в зарядното устройство за зареждане. Заредете батериите със зарядното устройство Beta съгласно инструкциите.

## ПОДДЪРЖАНЕ

Поддръжката и ремонтът трябва да се извършват от специализиран персонал. За такива дейности се обрънете към сервисния център на Beta Utensili S.p.A.

## РАЗПРОСТРАНЯВАНЕ



Символът за зачеркнат контейнер за смет върху инструмента или опаковката показва, че продуктът трябва да бъде изхвърлен отделно от другите битови отпадъци в края на полезния му живот.

Потребителят, който желае да се освободи от този инструмент, може да:

- предайте го в пункт за събиране на електронни или електротехнически отпадъци.
- Върнете го на търговеца при закупуване на еквивалентен инструмент.
- В случай на продукти, предназначени само за професионална употреба, се свържете с производителя, който ще се погрижи за правилното им изхвърляне.

Правилното изхвърляне на този продукт позволява повторното използване на съдържащите се в него суровини и предотвратява увреждането на околната среда и човешкото здраве.

Неразрешеното изхвърляне на продукта представлява нарушение на регламента за изхвърляне на опасни отпадъци, което води до прилагане на предвидените санкции.

## ГАРАНЦИЯ

Този инструмент е произведен и тестван в съответствие с действащите стандарти на Европейската общност и е покрит с гаранция за период от 12 месеца за професионална употреба или 24 месеца за непрофесионална употреба.

Ние отстраняваме неизправности, дължащи се на дефекти в материала или производството, като поправяме или заменяме дефектните части по наша преценка.

Извършването на една или повече интервенции в рамките на гаранционния период не променя датата на изтичане на гаранцията.

Гаранцията не покрива дефекти, дължащи се на износване, неправилна или неправилна употреба, както и счупвания, причинени от удари и/или падания. Гаранцията изтича при извършване на модификации, намеса в инструмента или изпращането му за сервизно обслужване в разглобено състояние.

Изрично се изключват вреди, причинени на лица и/или имущество от всякакъв вид и/или характер, преки и/или косвени.

## ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние декларираме на своя отговорност, че описаният продукт отговаря на всички съответни разпоредби на следните директиви и техните изменения:

- Директива за машините 2006/42/ЕО
- Директива за електромагнитна съвместимост (Е.М.С.) 2014/30/EU;
- Директива за ограничаване на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (Ro.H.S.) 2011/65/EО;

Техническото досие е достъпно от:

BETA UTENSILI S.p.A.  
Via A. Volta 18,  
20845 Sovico (MB)  
ИТАЛИЯ

23/10/2023

**BETA UTENSILI S.p.A. (HEADQUARTER)**

via Alessandro Volta, 18  
20845 Sovico (MB) ITALY  
Tel. +39 039.2077.1 - Fax +39 039.2010742  
[www.beta-tools.com](http://www.beta-tools.com)

**BETA BENELUX B.V.**

Belder 9-B  
4704 RK Roosendaal - NEDERLAND  
Tel. +31.1655.34761 - Fax. +31.1655.34791  
[www.betabenelux.nl](http://www.betabenelux.nl) - [info@betabenelux.nl](mailto:info@betabenelux.nl)

**BETA DO BRASIL COMERCIO DE MAQUINAS  
E FERRAMENTAS LTDA**

Estrada Velha de Cotia, 480  
Jardim Passargada - CEP: 06712-430  
Cotia São Paulo - BRASIL  
Tel: +55.11.3721.5065 - Fax: +55.11.3721.9353  
[www.betabrasil.com.br](http://www.betabrasil.com.br) - [betabrasil@betabrasil.com.br](mailto:betabrasil@betabrasil.com.br)

**BETA INDUSTRIAL PRODUCTS TRADING  
(SHANGHAI) CO. LTD**

Room 902, Building 2  
No.2388 Chenhang RD, Minhang District  
Shanghai, 201114, CHINA  
Tel: 0086-21-58182000 - Fax: 0086-21-60251399  
Hotline:4006-19-18-19  
[www.beta-tools.com.cn](http://www.beta-tools.com.cn) - [info@beta-tools.net](mailto:info@beta-tools.net)

**BETA FRANCE SAS**

163 Avenue des Tamaris  
Z.I. Athélia 4  
13600 La Ciotat - FRANCE  
Tel. +33.491.364010  
[beta.france@beta-tools.com](mailto:beta.france@beta-tools.com)

**BETAMAX KFT**

Megyeri út 51  
H 1044 Budapest - HUNGARY  
Tel. +36.1.2702700  
[www.betamax.hu](http://www.betamax.hu) - [info@betamax.hu](mailto:info@betamax.hu)

**BETA IBERIA S.L.**

Av Castilla 26, Nave 4  
28830 San Fernando De Henares - Madrid  
ESPAÑA  
Tel. +34.91.6778340 - Fax +34.91.6758558  
[beta.iberia@beta-tools.com](mailto:beta.iberia@beta-tools.com)

**BETA POLSKA SP. Z O.O.**

72-002 DOŁUJE, SKARBIMIERZYCE  
ul. Wiosenna 12 - POLSKA  
Tel. +48.91.48.08.227 / +48.91.48.08.236  
Fax: +48.91.48.08.219  
[www.beta-polska.pl](http://www.beta-polska.pl) - [bok@beta-polska.pl](mailto:bok@beta-polska.pl)

**BETA TOOLS (UK) LTD**

Unit-D Horton Enterprise Park  
Hortonwood,50  
Telford - Shropshire - TF1 7GZ  
GREAT BRITAIN  
Tel. +44.1952.677977 - Fax. +44.1952.677545  
[www.beta-tools.co.uk](http://www.beta-tools.co.uk) - [beta.uk@beta-tools.com](mailto:beta.uk@beta-tools.com)

**BETA TOOLS USA**

210 Chestnut St.  
Columbia, PA 17512 - USA  
Tel. +1.717.449.5044 - Fax. +1.717-449-5244  
[www.betatoolsusa.com](http://www.betatoolsusa.com)  
[customerserviceusa@betatoolsusa.com](mailto:customerserviceusa@betatoolsusa.com)